

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 207

2012.11.26 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



**香港耶誕氣氛超濃
帶動市場力推新品**

香港旅遊發展局
台灣處長

徐維妮

台北市旅行公會
理事長

許揚哲

特別企畫 FOCUS

Travelport台灣分公司 盛大歡慶喬遷
綜合旅行資訊 連結全球旅遊買賣家
詢價小精靈上線 簡易系統平台創榮景

Travelport 綜合旅行資訊 力助 強大系統平台簡易操作 連結全球旅遊供應商

Travelp



Jason Clarke
Travelport全球集團副總裁兼執行董事

適 逢於Travelport台灣有方國際股份有限公司的喬遷之喜，加上看重亞洲市場，Travelport全球集團副總裁兼執行董事（Group Vice President & Managing Director - Global Sales）Jason Clarke以及亞太區副總裁兼執行董事（Vice President and Regional Managing Director, APAC）Patrick Andres也特別訪台，除了廣邀業界共襄盛舉，更透過此次機會向同業及媒體介紹最新產品內容，並且接受《旅奇週刊》的專訪，希望能夠與業者共同創造利多。

重視台灣市場 Travelport連續4年 榮獲亞太區最佳GDS

Q Travelport在亞太地區台灣市場的定位與Region的定位？

Patrick Andres在業界深耕多年，成為了亞太區的總監之後，Travelport台灣公司也希望能夠藉由Patrick Andres對於旅遊界的專業經驗加以延展到GDS市場，對於台灣的旅遊市場更是相當熟悉，希望能夠帶給台灣市場一些嶄新突破。

Patrick Andres表示，Travelport是一家全球性公司，今年又獲得TTG票選為亞太區最佳GDS，已是連續4年榮獲殊榮，評選的基準點需要具備最佳產品、服務、設備，還有最專業的業務與行銷團隊，可連續4年獲獎可說是相當不容易。尤其是亞太區必須持續的提升，不僅需要保有原有產品內容，更須年年都持續進步來滿足每一位客戶的需求，同時提供給合作夥伴創新的科技與完整的客戶服務。目前，Travelport GDS系統供應商營運的國家在全球超過170個，幾乎涵蓋所有亞太區

的國家，並且極度重視亞太區的發展，尤其是在台灣市場提供完整系列的產品可以協助旅行社應付不同的旅遊需求如商務旅遊、個人旅遊、線上旅遊等等，廣受市場好評。

持續訓練客服人員 提供更快速答覆需求

Q Travelport與台灣籍的航空公司的合作與規劃為何，另外，對於客戶服務（Customer Help Desk）外移到上海的方針與未來的規劃？

Patrick Andres指出，Travelport目前與台灣籍的航空公司正在全面協商當中，同時，Travelport於今年已經宣佈與多家航空公司簽「Full content」的合約，例如：中國國際航空、中國南方航空與澳洲航空，未來也期望能夠有更多好消息向外界宣布。此外，Travelport向來都希望提供給客戶更完整的客戶服務，除了不間斷的持續訓練客服人員，在亞太區提供給客戶的服務地點更有2個地方以上，並且延伸對於客戶的服務時間，預期在將來，無論是什麼時間點，將提供給客戶更快速答覆的需求。

全球第3季GDS成長1.2%

Q Travelport對旅遊業的市場變化的看法？

Jason Clarke表示，由於全球經濟成長速度緩慢外加上許多不確定因素，與去年同期相比較，由GDS在上一季（8-10月）的航段數量上有1.2%的成長，另外，2012年的第一季成長了4.6%，第二季成長1.1%，截至11/22，GDS的總成長量約在2.4%。

然而，最大的GDS市場則是位於亞洲的印度，仍經歷了20% 緊縮，反應出經濟緩慢的

Travelport is a leading provider of critical transaction processing solutions to companies operating in the global travel industry.

同業輕鬆獲利

Travelport旗下擁有Galileo、Apollo與World Span之3大GDS，Travelport台灣隸屬於全球Travelport組織，長久以來，其卓越的業務與品牌在全球旅遊業中扮演著核心角色。此外，Travelport不僅擁有全球最大、最多樣化的旅遊品牌與網路服務，更是第一家提供旅遊技術、解決方案和服務的供應商。

整理撰文>吳茜雯 攝影>王星鑑

ort



▲Travelport亞太區副總裁兼執行董事Patrick Andres（後排左2）、Travelport全球集團副總裁兼執行董事Jason Clarke（後排右2）與充滿活力的台灣團隊，共同為台灣旅遊市場提供優質服務。

成長，而南美與巴西第一季成長23%，第2季成長7%，第3季成長則略為緩慢約1.7%，也可反應出金磚四國經濟全面性的趨緩。其他地區而言，澳洲在今年第3季成長了7.6%、東歐市場在第3季成長9%，俄羅斯成長將近18%、中美洲與南美其它國家約成長13%、中東與非洲方面成長11%，歸因於北非國家的旅遊市場在2012年春季非常旺盛，整體性來看，第3季的GDS成長為1.2%。

Travelport技術發展 有助旅行社降低成本、提升獲利

Q Travelport技術的發展對於旅行社的幫助？

Jason Clarke表示，Travelport在技術的發展上，一直持續發開發新產品，為的就是能夠節省旅遊同業在每日的工作時間，並且同時降低成本，提升獲利的目標。

以科技的角度來看，Travelport提供了簡單的操作界面與人性化的系統，還提供不同的解決方案，以此符合業界的需求。例如：可以在不同API界面上使用的產品，如「Galileo Terminal」網路訂位系統，近期內也即將宣佈另一項網路產品，讓同業可以無遠弗屆的提供服務給客戶。

致力提供創新產品 盼與客戶共創榮景

Q Travelport如何滿足旅行社對科技的訴求？

Travelport是一家創新、科技導向的公司，更是致力希望協助旗下的客戶在生意上更有效率與增加產能。Jason Clarke指出，去年推出Travelport Developer Network後，計劃可以與更多有智慧的開發菁英、還有創新公司合作，讓產品可以結合APP平台，更可以迅速的提供客戶使用。此外，Travelport為了對於客戶生意上有直接幫助的解決方案，也持續不間斷的與合作夥伴開發新產品，如產品「Smartpoint APP」，除了減少70%的鍵盤使用率，操作上還不用背指令，另外還有省略一般使用系統前的訓練，節省使用者的寶貴時間。不過，Travelport仍保留了原來輸入指令的操作界面，用於滿足不同操作習慣的Galileo客戶。而Travelport的革命性產品「Universal Desktop」，則是超越一般使用者對GDS的概念，不用再為了指令而煩惱，相當便利。



Patrick Andres
Travelport亞太區副總裁兼執行董事

馬來西亞
魅力絕倫



繽紛馬來 魅力絕倫
華航帶您一探大馬風采

(02) 2551-8866 山富旅遊

- 機票 1 人 豪華酒店 2 晚
- 黃金假期海上遊輪 1 日 23500 起
- 豪華郵輪 萬里天宮 3 日 20900 起

(02) 2718-8008 五福旅遊

- 觀光機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 10 一 曼谷 酒店 贈送 2 晚 21900 起
- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 贈送 2 晚 26500 起
- 贈送 2 晚

(02) 2567-6601 可樂旅遊

- 曼谷 機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 曼谷 機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店 22300 起
- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 贈送 2 晚 26500 起
- 贈送 2 晚

(02) 2751-5775 百威旅行社

- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- VILLA 酒店 贈送 2 晚 25500 起
- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 贈送 2 晚 20900 起
- 贈送 2 晚

(02) 2523-9199 東騰旅行社

- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 贈送 2 晚 贈送 2 晚 16800 起
- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 贈送 2 晚 18200 起
- 贈送 2 晚

(02) 2516-0720 信安旅行社

- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 贈送 2 晚 贈送 2 晚 26500 起
- 贈送 2 晚

(02) 2518-9188 星捷旅遊

- 曼谷 機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 曼谷 機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店 20900 起
- 贈送 2 晚 贈送 2 晚 23500 起
- 贈送 2 晚

(02) 2569-4888 華學旅遊

- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 贈送 2 晚 贈送 2 晚 21800 起
- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 贈送 2 晚 23000 起
- 贈送 2 晚

中華航空
CHINA AIRLINES

TOURISM
MALAYSIA

(02) 2563-7680 普鴻旅行社

- 曼谷 機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 曼谷 機票 贈送 2 晚 曼谷 酒店 24900 起
- 贈送 2 晚 贈送 2 晚 26500 起
- 贈送 2 晚

(02) 8793-5488 雄獅旅行社

- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 曼谷 酒店
- 贈送 2 晚 贈送 2 晚 22000 起
- 凡馬尼拉 贈送 2 晚 贈送 2 晚 24800 起
- 贈送 2 晚



撰文·攝影>吳茜雯



中華航空飛新馬 旅遊產品最完整

市場上航班最充足 便於業者靈活操作 寒假強打親子團

隨著寒假以及新年假期即將來臨，不少家庭選擇在此刻出遊，而馬來西亞因豐富的旅遊資源，近年更有眾多知名主題遊樂園、購物商場紛紛開幕，加上鄰近新加坡，吸引國際遊客到訪，在東南亞旅遊市場扮演重要角色。

中 華航空深耕新加坡與馬來西亞航線多年，發展出綿密航線網絡。華航台北分公司客運營業部馬／新／菲線主任王念申表示，在台北—吉隆坡、台北—新加坡的往返航班，華航均為Daily Fly，吉隆坡為一週7班，新加坡則是一週共有14班，另外還有檳城則是每週4班，為市場上航班最充足的航空公司，便於業者靈活操作，無論是短天數或是交叉行程，在機位使用上皆相當便利，提供的團體旅遊產品也最為完整。

寒假、CNY加包機 歡迎同業利用

王念申指出，華航在今年寒假開出多班加班機服務，包括2/10去、2/16回的吉隆坡加班機，另外還有同樣在寒假推出的沙巴包機，於2/8以及2/12出發，皆為5天行程。而過年期間也會加開長灘島加班機，出發日期為2/1、2/5、2/9、2/13，歡迎同業推廣利用，共創榮景。

擁有山城美譽 怡保地靈人傑

馬來西亞霹靂州的首府—怡保，位於吉隆坡之北約200公里，是西馬次於吉隆坡、新山、檳城的第四大城市。因四周被岩石山嶺環抱，同時也是馬來西亞產錫礦的地方，加上以前採錫礦的工人要孀住蘿才能採到錫，因此怡保有「山城」、「錫都」、「孀羅」之稱，曾有不少電影到此取景。當地除了地靈人傑，更是以盛產美

女聞名，另外因為怡保天然獨厚的水質，孕育出肥美的芽菜，著名的風味餐食「芽菜雞」結合了芽菜與肥美雞肉，搭配得相得益彰，更是吸引老饕朝聖；而怡保也盛產柚子，味道鮮甜又多汁的柚子也讓旅客讚不絕口，堪稱是個十足的美食天堂。

主題樂園眾多 適合親子團

近年來，馬來西亞除了既有的自然資源之外，也持續開發與建設新觀光景點，如位於怡保的淡汶雙威樂園：失落的世界，擁有7大不同主題樂園，分別為水上樂園、遊樂場、溫泉區、老虎谷、迷你動物園以及2大新景點—錫礦谷與團隊建設樂園。旅客可在老虎谷中近距離親見西伯利亞老虎群，並且觀看平日餵食老虎的過程；迷你動物園中還育有多種野生動物，包括浣熊、蟒蛇、綠鸚鵡、山羊等，兼具寓教於樂的功效，相當適合親子團。此外，世界第6座樂高樂園，則於今年9/15在馬來西亞盛大開幕，成為亞洲第1座的樂高樂園，樂園內分為小小世界樂園、樂高王國、樂高科技城、冒險樂園、樂高城市等6大主題園區，深受大小朋友喜愛；另外，位於新山的公主港家庭主題樂園，則設有室內的Hello Kitty園區、湯瑪士小火車等卡通元素，讓孩子們玩得亦樂乎。可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源表示，新山鄰近新加坡，兩地結合



▲(左起)華航台北分公司客運營業部馬／新／菲線主任王念申、華信航空公關室副理黃尤欄、可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源。

將是不錯的商機，很受旅客青睞。

華航佈局寒假市場 純馬遊5日不到30,000元

華航提早佈局寒假市場，也與康福旅行社規劃出多項旅遊產品。其中，更是強打「馬來西亞～怡保失落世界、夜間動物園、HARD ROCK搖滾5日」、「馬來童樂會、失落世界、螢河生態、大小牽小手5日」2項純馬產品，行程安排淡汶雙威樂園：失落的世界、中央市場、太平夜間動物園、瓜拉雪蘭峨螢火蟲河，以及吉隆坡市區等地，「馬來童樂會、失落世界、螢河生態、大小牽小手5日」則是不同於一般購物行程，特別安排皇家雪蘭莪錫蠟博物館+錫器DIY，並且祭出2大人帶小朋友同行，12歲以下兒童不佔床，大人可依價減5,000元；而「馬來西亞～怡保失落世界、夜間動物園、HARD ROCK搖滾5日」則是造訪HONEY的家，旅客可親眼看見紅毛猩猩，售價26,300元起(含稅)，希望在寒假市場中創下好佳績。



◀淡汶雙威樂園內的迷你動物園，可以與小動物近距離接觸。
▼怡保芽菜雞，為當地極具特色的風味餐。



華航航班時刻表：

	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—吉隆坡	CI721	08:20	13:00	744/333	Daily
吉隆坡—台北	CI722	14:20	18:50	744/333	Daily
台北—新加坡	CI753	07:55	12:35	340	Daily
新加坡—台北	CI754	13:35	18:10	340	Daily
台北—新加坡	CI751	16:05	20:45	333	Daily
新加坡—台北	CI752	10:25	15:00	333	Daily
台北—檳城	CI731	11:50	16:30	738	1_34_7
檳城—台北	CI732	17:30	21:55	738	1_34_7



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！
擁有山城之稱美譽的怡保，位於哪一國？

- (1) 新加坡 (2) 馬來西亞 (3) 日本

發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

Content
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
 總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu
 設計／張伯勤 Jeremy Chang
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

創意總監／黃浩然 Daniel Huang
Copy Writer
 經理／謝筱華 Anne Hsien
 資深文案／李語慈 Patty Lee
 文案／王昭人 Jen Wang
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

Art
 設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

eProject Unit
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
 經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
 業務／魏劭喬 Novia Wei 0976-359-376

國際市場部
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen
網路行銷部
 行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

Establishment
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing
 發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
 客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
 All rights reserved.

旅奇週刊

TRAVEL RICH

vol. 207

2012/11/26

本期封面設計：張伯勤



6

AIRLINES 航空飛訊

華航最愛中華PAK好禮週週送 華信買澎湖機票送住宿
 長榮愛妮一愛妮島巴拉望5日上市 包裝兩地同遊行程
 海南航空在台首次同業說明會 網路遍布全球產品豐富
 大韓航空大FUN送 SOGO禮券集點贈 新開復航運力旺



13

AMERICA 展望美景

美國旅遊同業代表團訪台規模創新高 全美26單位推廣



18

RICH NEWS 旅奇話題

香港繽紛冬日節燦爛歲末 加大產品時間帶 拓展住宿版圖



38

ASIA 亞洲脈動

澳門「世界旅遊休閒中心」精華匯聚 榮景新象再躍升
 印尼新貌采風 雅加達日惹峇里島宜古宜今的奇妙旅程
 泰國打造「教」好又叫座文化之旅 推廣國際教育旅行
 百威東南亞關帛豪華行程上架 CNY寒假早鳥最多折6千



46

LONG HAUL 長程佈局

澳洲大中華區旅業洽談會落幕 澳旅局估明年成長15%
 海航歐洲假期PAK產品極具市場差異化 創新操作模式



50

TAIWAN 樂活台灣

周水美帶領台北商圈作行銷 溫泉串聯亞太區拼國際化
 中華餐旅經理人協會楊明惠蟬聯理事長 會員超過400人
 綺麗珊瑚保證產品絕無假貨 經營模式跳脫購物店窠臼
 2012江陳會指定伴手禮 旺來春秋傳興旺、吉祥、幸福



56

JAPAN 和風日本

宮崎鹿兒島攜手共推九州 航班充裕 旅遊主題鮮明
 北九州新設施推出 冬季活動正展開 觀光多元化發展
 佐賀縣長古川康發揮交通輻輳特點 結合購物溫泉美食
 東南暢遊九州好好玩 運用航點優勢打造交叉、深度遊

67

CHINA 前進中國

南方假期PAK以南航獨飛長春優勢 獨步住長白山3晚
 南方航空×最憶中國合作締造經典 力推桂林貴州東北
 廈門同安歷史與溫泉商機 創宗教文化旅遊黃金新三角

台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ:
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: japan@richmarcom.tw
 FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077
 連絡先: 旅奇整合行销日本市場部

Travelport台北分公司歡慶喬遷之喜

高層訪台 航旅業者齊聚首獻祝賀 盼同業持續支持

撰文>吳茜雯
攝影>王星鑑

榮獲亞太地區「最佳全球旅遊分銷系統」(Best GDS) 殊榮的全球旅遊技術供應商Travelport, 是世界上最大、旅遊網絡系統和內容最多樣化, 而且是旅遊技術、解決方案和服務的主要供應商之一。而隸屬於全球Travelport機構的Travelport台灣分公司, 在亞太市場深耕已久, 也為台灣業者提供最完整的旅遊資訊, 備受同業們肯定。

Travelport台北分公司於11/20遷移至新址, 為歡慶喬遷之喜, 邀請舊雨新知前來新所慶賀, 包括多家航空公司以及旅遊同業均出席祝賀, 現場賓客雲集, 熱鬧非凡。而Travelport台北分公司也將秉持著一貫的服務與熱忱, 持續提供完

善優質服務, 盼同業也能繼續給予支持。

Travelport高層 與台業者互動交流

由於看重亞太市場, 台灣更在其中扮演重要角色, Travelport的2位高層—Travelport全球集團副總裁兼執行董事 (Group Vice President & Managing Director - Global Sales) Jason Clarke與Travelport亞太區副總裁兼執行董事 (Vice President and Regional Managing Director, APAC) Patrick Andres也特別訪台, 並且與台灣業者互動交流, 現場也同時發表且展示了Travelport多項系統, 引起業者的高度興趣, 並且踴躍提問。

操作簡易「Travelport G2B ／詢價小精靈」超便利

其中, Travelport推出「Travelport G2B／詢價小精靈」, 使用者可由訂位紀錄、航空公司的票價表、目的地等3種方式查詢票價, BSP NET票價資料庫更高達38~40萬筆, 還有票價的詳細說明以及參考稅金。而這也是目前唯一提供票價100%保證的GDS, 在查詢票價後可直接訂位、調整利潤, 還可以email給客戶, 一次完成報價的3步驟, 不用再像過去一樣上網查詢票價, 亦或是翻閱票價表, 簡易的系統平台在使用上更加便利。



Travelport台北分公司喬遷訊息：

- ★地址：台北市中山區南京東路二段167號3樓
- ★電話：(02) 2512-9200
- ★傳真：(02) 2504-7427
- ★官網：<http://www.travelport.com/tw>
service.taiwan@galileo.com

◀現場賓客雲集, 熱鬧非凡。

Travelport全球策略5大理念：

- ★提供更完整與豐富的旅遊產品內容給客戶。
 - ★通過以客戶為中心的銷售點。
 - ★與旅遊業中不同區塊的產品作結合, 例如：加入eNett成為合作夥伴。
 - ★跨越不同地理區域的資源分享與結合。
 - ★鞏固與加速於科技的發展。
- (資料提供>Travelport有方國際有限公司)



1. (左起) 長榮航空客運本部營業部直客行銷一課李學揚、立榮航空營業本部營業部營業一課蔡怡靜、長榮航空資訊管理部客運資訊一課副課長陳垣芬、越南航空行銷業務專員張敏華、Travelport有方國際股份有限公司副總經理李淑惠。2. (左起) 菲律賓航空業務經理陳振聲、Travelport資深亞太區總監 (Senior Regional Director, Asia) 蔡慧望、Travelport有方國際股份有限公司副總經理李淑惠、Travelport亞太區副總裁兼執行董事 (Vice President and Regional Managing Director, APAC) Patrick Andres。3. (左起) Travelport全球集團副總裁兼執行董事 (Group Vice President & Managing Director - Global Sales) Jason Clarke、Travelport有方國際股份有限公司副總經理李淑惠、Travelport資深亞太區總監 (Senior Regional Director, Asia) 蔡慧望、新加坡航空業務副理蘇淑貞／中南部地區業務主任洪江墩、Travelport亞太區副總裁兼執行董事 (Vice President and Regional Managing Director, APAC) Patrick Andres。



4. (左) 山東航空台灣分公司莊安琪。5. (左1) 德國漢莎航空公司業務部—旅遊同業經理安郁坤／(左3) 業務部副理王淑君、(左4) 越南航空行銷業務專員張敏華。6. (左1) 理想旅遊總經理李隆豐、(左3) 理想旅運董事長蔡榮一、(左4) 理想旅遊票務經理陳鈺美。



7. (左) 盛興旅行社董事長施啟勝。8. (左2) 東南旅行社副總經理黃揚洲。9. (左) 易飛網總經理林恭慶。10. (左1) 大都會旅行社台北總公司董事長助理林泰宇、(左2) 大都會旅行社副總經理李宜美。

華航 最愛中華PAK 好禮週週送

iPad Mini、模型飛機、造型悠遊卡大放送

撰文>郭欣怡·攝影>吳茜雯

即日起~2013/1/15，華航「最愛中華PAK」祭出好禮大方送，凡購買期間出發之行程，即可獲得多重好禮，包括iPad Mini、模型飛機、Q版造型悠遊卡等獎項，1/15以前週週抽出幸運兒，希望以此優惠活動帶動冬季買氣。

華 航台北分公司客運營業部副理羅俊英表示，「最愛中華PAK」向來以優質嚴選大陸線旅遊產品著稱，為了將更優質的產品推薦給旅客，即日起~2013/1/15，「最愛中華PAK」產品祭出「好禮雙重送」活動，凡是購買活動期間出發之「最愛中華冬遊神州團體旅遊行程」的旅客，2人同行，即贈送「Eminent時尚休閒旅遊包」1個（市價2,980元）。除此之外，還能參加第2重優惠，參加每個禮拜的抽獎活動，有機會獲得iPad Mini、Q版



◀華航台北分公司客運營業部副理羅俊英（右5）／大陸線主任王乙娟（左1）／大陸線主任鄧程智（左2）與堅強銷售團隊合影。

華航悠遊卡、模型飛機，連續9週抽出幸運兒，期望在冬季開出另一波好成績。最愛中華PAK主力銷售業者：山富、百威、東南、悅群、廈航、雄獅、雄峰、鳳凰、易遊網、燦星國際、迎家國際、中國海外、可樂旅遊、金龍旅遊、超悠。

總經理趙文龍公開抽出10位幸運讀者，各可獲得紐西蘭經濟艙機票一張。

華航「夢幻航空」11/21正式上線

在許多玩家引頸期盼之下，華航異業合作的「夢幻航空」在11/21（三）上午11：00，繁體版已經正式上線上市，內容部分更新的飛機改裝單元、強化轉蛋介面、華航任務導入、參觀鄰居功能、提升遊戲讀取速度，於11/22~11/25於Facebook上進行「夢幻航空」免費玩遊戲者，還可享華航官方網站購票500元之直接優惠，不限航段、艙等（含網路購票時之同行者），華航也將於Facebook上不定時推廣活動。



▲華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（左1）抽出幸運獲獎者。（圖片提供>華航）

華航大手筆贊助台北一紐西蘭機票

華航與蘋果日報攜手合作，配合【《蘋果》來抓鬼】萬聖節活動，大手筆提供台北一紐西蘭機票10張當作獎項贈禮。總計該活動自2012/10/15~30，共吸引80,000讀者熱情參與，並已於11/16（五）於律師見證下，由華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文及蘋果日報

華信航空 買澎湖機票送住宿

華信航空秋冬行程豐富，且折扣與好康優惠多，即日起凡訂購華信航空，1組2人以上台中—馬公來回全票機票，即免費贈送馬公佳期飯店住宿1晚，（飯店續住1晚每人加收600元），再送200萬旅行責任險，以及租車和觀光活動優惠。

另有秋冬遊澎湖灣產品，台中出發3天2夜優惠價4,999元起（連續假期和春節不適用），行程包含海洋牧場餵食海驢魚、趣味釣花枝、水棧休閒平台碳烤鮮蚵等，而景點部分亦有專車暢遊北環，市區古蹟巡禮，還有外婆的澎湖灣也不能錯過。

華信任意遊 香港迪士尼

華信航空也於今年寒假期間強打指標性產品，推出「華信任意遊·歡樂2013·香港迪士尼樂園三日（自由行）」，可望再掀香江熱潮。華信航空每天直飛香港，1天共有4班、每週28班，為中部旅客增加便利性。目前，華信航空更與華信主要代理的6家業者合作，分別是：泰元、喜泰、東南旅遊、雄獅、可樂旅遊以及雙向，在寒假期間強打香港迪士尼樂園3日自由行，歡迎同業推廣利用。



▲新北市家扶中心小朋友致贈感謝卡片給華信航空執行副總史衛生（後排中）、雄獅旅遊總經理黃信川（後排右）、日暉國際渡假村董事長鄭越才（後排左）。（圖片提供>雄獅旅行社）

華信愛在台東 助家扶兒圓夢

為了讓家扶孩童感受社會各界的關懷與溫暖，華信航空、雄獅旅遊與日暉度假村合作，免費招待家扶兒參加「愛在台東·公益起飛」2日遊，公益旅遊總計規劃了5條1日遊行程，從11月起每週三、六、日固定出團；2日遊則是與日暉國際渡假村、華信航空合作推出「感動旅遊◎公益起飛~幸福台東~溫暖日暉」等系列行程，華信航空執行副總經理史衛生表示，除了公益旅遊套裝行程外，華信航空台北—台東航線也從9月起，從每週14班增為17班，全面採用噴射客機，提供舒適快捷的空中飛航服務。

班號	起飛時間	抵達時間	機型	
台北—夏威夷	CI2002	15：10	06：00	340
夏威夷—台北	CI2001	07：50	13：25+1	340

▶「寒假過年、直飛夏威夷」2013年寒假期間開立直飛夏威夷包機，1/31及2/5機位尚有空間，詳情請洽鳳凰旅遊／巨匠旅遊／行家旅遊／點心旅遊／可樂旅遊／百威旅遊／雄獅旅遊



華航 馬來西亞寒假親子遊

新馬遊雙國樂翻天 春節寒假闔家Fun假趣

撰文·攝影>郭欣怡

寒假春節歲末年終，親子同聚的歡樂時刻，亦是馬新地區的旺季，華航為了攻佔寒假市場，提早因應與佈局，與核心業者合作以深度馬來西亞行程，或是以馬新雙國主題的產品包裝，並推出優惠活動，相信將在寒假市場再下一城，歡迎同業共創佳績。

華 航台北分公司客運營業部馬新菲線主任王念申表示，寒假是全家大小出遊的重要時刻，團體部分以親子團為大宗，馬來西亞與新加坡因其豐富旅遊資源，加上眾多知名主題遊樂園、購物商場，使旅客心生嚮往前往觀光，在東南亞旅遊市場獨占一方，今年華航提早佈局，希望在市場展現亮麗成績。華航在馬來西亞有吉隆坡、檳城航點，吉隆坡Daily Fly，檳城每週4班，新加坡每天有2班，華航可謂在此市場領域裡，航點最完整、航班最充足，航點可以交叉進出，提供業者靈活組合運用，包裝雙國產品，擁有最大優勢。

亞洲首座！ 馬來西亞樂高樂園

除了天然的觀光資源之外，馬新地區不斷的打造新的觀光景點與話題。如今年9/15在馬來西亞境內新開幕，世界第6座



▲華航台北分公司客運營業部馬新菲線主任王念申（左6）與10家馬新主力核心銷售業者。

樂高樂園（LEGOLAND），即是目前亞洲第1座。樂園內分為小小世界樂園、樂高王國、樂高科技城、冒險樂園、樂高城市等6大主題園區，40項遊樂設施、自動化控制的樂高機器人、全世界與馬來西亞著名建築物以樂高模型呈現、園區內有千萬塊樂高積木，提供小孩子自由發揮堆疊，讓孩子們享受天馬行空的創作樂趣。

馬來西亞小杜拜 黃金棕櫚度假村

在馬來西亞這個充滿熱帶風情的島嶼國家，業者包裝五星等級住宿，並特別安排入住市場上最夯的黃金棕櫚度假村，在此處可以享受飲料無限暢飲之外，晚間更有現場的Live表演，能夠與三五好友一起觀賞表演，舉杯共飲，放鬆心情。另外。射箭、漆彈、獨木舟、各類風帆等全新活

動，在這裡也能一併感受。

航點交叉運用 1次暢遊馬新雙國

新加坡與馬來西亞南部鄰近，兩地隔著柔佛海峽，以新柔長堤和第二通道相連，交通與經貿往返相當熟絡，開車僅須30分鐘，因此興起雙國旅遊的玩法。產品包裝相當完善，今年寒假搭配華航航班，各家業者均設計各種相關寒假親子產品，並推出許多優惠活動。

除了純馬5天產品之外，馬來西亞吉隆坡進、新加坡出，或新加坡進、馬來西亞吉隆坡出的雙國5天或6天產品，亦相當暢銷，除了客製化的行程進行詳細的旅遊規劃，最重要的是產品售價與單國相較幾乎不變，堪稱是物超所值的享受，相當受市場上的消費者青睞。

▽亞洲首座樂高樂園於今年9月在馬來西亞開幕，頗受大人小孩歡迎。



核心代理業者

百威、康福、雄獅、東南、喜美、喜鴻、五福、信安、星錫、山富

華航航班時刻表

航線	啟程	抵達	航班號	飛航日
台北—新加坡	07:55	12:35	CI753	Daily
	16:05	20:45	CI751	
新加坡—台北	10:25	15:00	CI752	
	13:35	18:10	CI754	
台北—吉隆坡	08:20	13:00	CI721	
吉隆坡—台北	14:20	18:50	CI722	
台北—檳城	11:50	16:30	CI731	
檳城—台北	17:30	21:55	CI732	

精選產品

- 百威**：馬來西亞～五星麗池卡登·VILLA泳池·黃金棕櫚5天
新馬雙國～環球影城·黃金棕櫚·麻六甲5天
- 雄獅**：一次暢遊馬新（雙樂園）～樂高樂園·濱海灣金沙·環球影城6日
五星雙SPA黃金棕櫚海上度假村5日
- 山富**：戀香～5★香格里拉&黃金棕櫚海上度假村5日
新馬雙國5日—樂高樂園堆堆樂
- 信安**：【新春寒假】暢快雙國—親親新馬—新加坡環球影城+樂高樂園+HELLO KITTY 3大主題樂園4日遊
暢快雙國—歡樂新馬～樂高+HELLO KITTY 雙樂園+麻六甲5日遊+水上屋
- 喜美**：全新出馬濱海灣金沙娛樂城·環球影城·開心農場·吉隆坡6日
馬來西亞棕櫚樹海上度假村·雙威水陸主題樂園5日遊
- 喜鴻**：馬來高～亞洲第一座樂高樂園LEGO LAND·食尚玩家～亞羅夜市·馬來傳統露天市集超值5日
熊麻吉II～戀戀香格里拉+妃儷雅森林獨棟別墅+小杜拜海上VILLA★獨家
OVER TIME啤酒屋·時尚SPA奢華輕享受5日
- 五福**：【名勝世界海洋生物園開幕專案】新加坡名勝世界（五星酒店硬石·節慶·麥克爾3晚）4日
艷夏馬新～馬新雙樂園（環球影城·樂高樂園）6日
- 星錫**：雙威樂園—黃金棕櫚·星月灣肥貓俱樂部·雙子星5日
夢想成真—黃金棕櫚·星月灣肥貓俱樂部·海中天5日
- 東南**：尊爵典藏★藍色棕櫚灣～黃金棕櫚度假村·舒療SPA馬來西亞5日
超值玩樂★馬來樂活遊～黃金棕櫚度假村·螢河遊蹤5日
- 康福**：馬來西亞～怡保失落世界·夜間動物園·HARD ROCK搖滾5日
馬來童樂會·失落世界·螢河生態·大小牽小手5日

長榮愛妮—愛妮島巴拉望5日上市

獨步市場包裝兩地同遊行程 進入世界級度假勝地

撰文·攝影>孔彥蓉

長榮航空與五福、世宇、世邦旅遊、可樂旅遊、新台、東南、雄獅共7家業者，組成「長榮愛妮」PAK，盼藉由長榮航空每日提供之「台北—馬尼拉」之便捷航班，提供市場更多元化的產品選擇。

長 榮航空客運本部營業部美加東南亞課蔡寶雲表示，愛妮島的自然美景已經成為歐美人士喜愛的度假勝地，近來更在國內外的雜誌、電視等媒體極力曝光，因此順勢推出了「長榮愛妮—愛妮島巴拉望5日」產品，期盼提供台灣民眾另一個新興的度假選擇。

而在馬尼拉航線的運用上，之前多為中轉長灘島的過度地，但因直航長灘島的航線出現，長榮也希望能有新的產品內容提供給旅遊市場。而愛妮島較不受季節性的限制，且當地人口僅2萬多名、當地最大巴士則為24人座，旅客可以充分享受度假的快感，自在體驗旅行樂趣。

4段機票銜接時間佳 兩地一次歷遊雙重享受



▲(左起)長榮航空客運本部營業部美加東南亞課李蘭地、新台旅行社團體部經理陳威龍、可樂旅遊產品二部菲律賓線經理周文慶、五福旅行社東南亞線經理邱尚德、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課蔡寶雲、世邦旅遊泰普印尼線控經理史宗煜、世宇旅行社經理陳佩君、雄獅旅行社東南亞部副主任蔡延鈴、東南旅行社東南亞部李金華、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課黃禹軒。

身為本次PAK操作中心的五福旅行社東南亞線經理邱尚德表示，愛妮島的自然生態保存良好，尤其在海洋生態的部分最為突出，島上的潛水點逾30處，珊瑚礁種類更高達40多種。

「長榮愛妮」產品共有4段機票，分別為「台北—馬尼拉」、「馬尼拉—公主港」，而在銜接時間上也相當漂亮，中午抵達後，下午3點多即可飛往公主港。經過一夜休息後再經由拉車約4~5小時，即可抵達愛妮島，並在島上停留兩天。在行程安排上，更創新市場，產品囊括巴拉望、愛妮島兩地的遊程，讓旅客一次體驗兩地的美麗景致。

價格最具市場競爭力 預計12月起密集出團

得力於長榮航空與當地業者的支持，「長榮愛妮」的直客價格訂在28,800元起，而一般市面上的相似產品皆需4~5萬元間，本次將價格控制在3萬以內，就是希望可以親民的價格，搶攻海島度假市場。

另外，在飯店的部分，包含有亞士都酒店、傳奇酒店、愛妮島海灘酒店等，還有一島一飯店的選擇，客人可以依造自身需求與預算選擇入住的酒店。邱經理表示，計畫從12月起出團，目前2/9過年期間，也已確定有出發團，歡迎同業多加推廣。

長榮航空通報

★澳洲線

1. 布里斯本將於2012/12/18~2013/1/9期間增飛每週二出發航班(回程為週三)，共計4班，請協助加強銷售。

班號	航線	起飛/到達	期間	飛航日
BR315	TPE—BNE	22:30/09:30+1	12/18、25; 2013/1/1、8	_2____
BR316	BNE—TPE	22:45/05:25+1	12/19、26; 2013/1/2、9	___3___

2. 自2013/1/15起，「台北—布里斯本」航線由每週三、五改為每週二、五飛航。

★東北亞線

1. 長榮航空將於2013/1/12~3/30飛航台北—新潟定期航班，敬請同業多加利用。航班詳細資訊如下：

班號	航線	期間	飛航日	起飛/到達
BR162	TPE—KIJ—TPE	2013/1/12~3/30	__3_6_ (MD90)	10:50/15:00
BR161				16:00/19:35

2. 小松(KMQ)增班訊息：12/10起增為DAILY FLIGHT，敬請同業多加利用。

航班編號	航點	日期	飛航日
BR158/BR157	TPE/KMQ/TPE	10/28~2013/3/30	1_345_7
BR158/BR157	TPE/KMQ/TPE	12/5~2013/3/30	_2___6_

3. 北海道(CTS)機型變更如下，敬請週知：

航班編號	航點	日期	飛航日	變更後機型
BR116/115	TPE/CTS/TPE	12/12~21	DAILY	77W/77N (NON KITTY JET)

「長榮愛妮」航班參考：

出發日期	起飛/降落	起飛機場	抵達機場	班機編號
2013/02/09	09:30/11:50	桃園國際機場	馬尼拉機場	BR271
2013/02/09	15:30/16:45	馬尼拉機場	PUERTO PRINCESA機場	Z2420
2013/02/13	07:35/08:50	PUERTO PRINCESA機場	馬尼拉機場	Z2427
2013/02/13	12:50/15:00	馬尼拉機場	桃園國際機場	BR272

長榮假期快訊

【2012行家系列—維也納5天2夜—音樂饗宴套票 全新上架！】

★產品效期：2012/11/16~2013/01/17

★產品售價：TWD34,900元起(1/2成人雙人房)

★產品內容：機票+住宿+早餐+機場至飯店單程接機服務+半日市區觀光+Kaiserwalzer音樂饗宴套票(每人1張)

★東南亞線

1. KHH—SGN—KHH寒假/過年期間加班機來囉(每週一)，敬請多加利用！

期間：2013/1/19~2013/2/25

加班機日期：每週一(2013/1/21、28; 2/4、11、18、25)

航班編號	航線	加班機飛航期間	起降時間	每週飛航
B7-035/BR2389	KHH—SGN	2013/1/19~	14:30L/16:45L	1_____
B7-036/BR2390	SGN—KHH	2013/1/25	17:50L/21:50L	1_____

2. KHH—SGN—KHH推出限時搶購促銷票價，機位有限，欲購從速！

行程	出發日	開票日	AGT NET	效期/艙等
KHH—SGN—KHH	11/12~12/31	11/12~11/30	7600	14天/H
KHH—SGN—KHH	11/12~12/31	11/12~12/31	12100	1個月/X

立榮高飛

冬戀首爾



長榮/立榮航空 高雄直飛

韓國首爾包機 來了

2012.12.18 ▶ 2013.2.5

每週2班(週二、六)，提供最舒適便捷的飛航服務

航班時刻表	行程	起飛—抵達	每週飛航	機型
高雄→首爾		16:30~20:10	二	MD90
		08:30~12:10	六	
首爾→高雄		21:20~23:20	二	MD90
		13:30~15:30	六	

■詳洽下列各大旅行社／

山富旅行社(07)201-0303

京城旅行社(07)215-7138

康福旅行社(07)330-1677

五福旅行社(07)323-1155

東南旅行社(07)215-3388

雄獅旅行社(07)213-7758

海南航空 在台首次同業說明會

立足台灣 放眼全球 攜手業者 共創卓越

撰文·攝影>陳睿中



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（中）／（左起）財務經理普小麗／銷售經理李屹／銷售經理陳瓊玉／客戶經理劉銘。



▲（左起）順怡旅行社出境部大陸線控經理江捷濱、海南航空台灣分公司總經理邢舟、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、中安旅行社執行副總經理葉太平、中國海峽（台灣）旅行社總經理許淑玲。

被SKYTRAX評比為五星航空公司，成為全球7家五星航空公司之一，並在國際著名雜誌《Global Traveler》第8屆高端旅遊讀者評選活動暨「GT awards」頒獎禮上，榮獲「中國最佳航空公司」稱號的海南航空，於11/22舉行首次台灣同業說明會，針對海南航空的業務服務、航班優勢等資訊進行說明，讓同業更加了解海南航空。

海南航空台灣分公司總經理邢舟表示，自從2009年海南航空成立台灣分公司以來，本次是首次舉行的同業說明會，希望藉由說明會能夠達到互助雙贏之目的。

台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊也指出，海南航空從區域航空公司走向國際航空公司，一路走來所付出心血有目共睹，海南航空也為旅客提供了舒適而經濟的飛行選擇。

航空板塊完整 備受國際肯定

海南航空旗下共有海南航空、首都航空、金鹿公務機、天津航空、祥鵬航空、西部航空、揚子江快運、香港航空&香港快運，建構出完整的航空板塊，合計共有376架飛機，遍布全球的500餘條航線。未來也會持續拓展，建構一個包括A330-200/300、A340-600、B767-300、B787-800等大型寬體客機的完善機隊，作為未來完善國際航線網路的主力機型。

海南航空也積極拓展板塊，投資非洲加納航空、籌建福州航空、控股法國藍鷹航空，致力提供更加全面的飛航服務。

追求安全與品質兼具的海南航空，自2011年起，即榮獲SKYTRAX五星航空公

司、2011年度中國地區最佳航空公司、連續安全飛行300萬小時的飛行安全三星獎、德國飛行安全性組織JACDEC評選2011年全球最安全航空公司等等殊榮，

網路遍布全球 提供豐富產品

海南航空目前擁有北京、海口、西安、太原、烏魯木齊、廣州、蘭州、大連、深圳等9個飛行基地，擁有通航90多個國家，除了綿密的亞太地區之外，並與美國航空共用代碼，將原自有的西雅圖、多倫多，增加舊金山、洛杉磯、拉斯維加斯、波士頓、紐約、亞特蘭大、邁阿密、休士頓、達拉斯等航點；歐洲也有布魯塞爾、蘇黎世、柏林等航點，可以加以延伸歐洲與非洲眾多航點。另外海南航空也利用北京—柏林航線銜接德國聯邦鐵路，到達德國境內10多個城市，也可利用北京—布魯塞爾銜接法國高鐵，直達巴黎市中心，以及中



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（左）贈送抽獎好禮予嘟嘟旅行社董事長許貴煌。

國境內北京、海口「空鐵暢行」服務，享盡便捷旅程。

海航在俄羅斯及中亞也有3條自營航線、2條包機航線，以及空中世界烏克蘭航空代碼共用北京—基輔航線；非洲與中東地區也能連結阿布達比、喀土穆，締造完整的飛航網路。

海南航空也針對台北航線推出早鳥政策、特價產品、秒殺產品、大企業客戶產品等多元選擇；另還有老人升等、菁英升等等服務，以及歐洲、俄羅斯、美洲等中轉FIT產品。

在飛航網路基礎之下，海南航空也提供了海南島、北京、西安、蘭州、大連、廣州等團體旅遊產品，歡迎同業多加利用。

海南航空直航航班時刻表

航線	出發時間	回程時間	航班日
台北—廣州	1310—1510	1615—1800	__3_5_7
台北—北京	1310—1625	0905—1205	1_____
台北—北京	1900—2220	0905—1200	__3_5_7
台北—海口	1945—2150	1600—1810	__2_4_6_
台北—大連	2000—2230	1615—1900	_____6_
台北—西安	1340—1750	0855—1240	__2_5__
台北—蘭州	1320—1735	0835—1220	1_3____



全球最佳航空公司
五星航空公司

海南航空標圖 2012 年度
SKYTRAX 五星航空公司



信念決定我們的舞台…

海南航空與您 飛向北京

每週4班 一、三、五、日出發



全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網密佈五大洲，擁有完善且全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

桃園 直飛 北京

航班號	航程	起降時間	飛航日
HU7985	桃園-北京	12:10 - 16:25	1
		18:00 - 22:20	3、5、7
HU7987	北京-桃園	08:58 - 12:05	1
		08:55 - 12:00	3、5、7

詳情請洽海南航空 www.hnair.com 或各大旅行社

精選產品：

- 【順怡】北京皇城豪華6天
- 【西南】京城天津之旅、列車、雙城6日
- 【嘉美】京呼順~北京故宮、八達嶺、功夫傳奇6天~二站購物
- 【雄峰】精選北京皇城6日遊
- 【七寶】北京精緻6日遊
- 【雄獅】北京遊記-羅漢精華「雙秀」天津之觀摩天輪6日(喜來登)
- 【中安】大漠傳奇~北京皇城美食豪華6日

【海南航空臺灣分公司】 電話：02-2713-9555 地址：105 臺北市松山區民生東路三段156號19樓之3 (宏泰金融大廈)

順怡 02-2542-8073 嘉美 02-2509-4888 七寶 02-2502-0022 中安 02-2561-0785
 西南 02-6600-7988 雄峰 02-2517-2696 雄獅 02-8793-5488

大韓航空大FUN送 SOGO禮券集點贈

2012年新增暨復飛航線說明會 韓航世家齊聚一堂

撰文·攝影>郭欣怡



▲韓航世家聯誼會齊聚大倉久和飯店。



▲韓航票務中心與大韓航空員工。

大韓航空航點遍佈全世界，今年度新開以及復飛航線眾多，為了提供給同業更完整資訊，在11/20舉辦「2012年新增暨復飛航線說明會」。且本月好禮大方送，除了SOGO禮券集點送之外，還有7-11禮券、原燒餐券等多項好康，希望在歲末年終之際，回饋同業辛勞。

大韓航空11月份好禮獎不完，「暢遊全球·票開大韓集點趣」自2012/11/12~2013/1/15期間，開立大韓航空4段長程線機票，不限地點、不需抽獎，經濟艙送1點，商務艙送2點，頭等艙送3點，不需抽獎，集滿就送；集滿5點就送500元SOGO禮券；集滿10點就送2,000元SOGO禮券；20點就送5,000元SOGO禮券；30點就送10,000元SOGO禮券。希望讓同業能在歲末年終，大肆血拚，好好犒賞一下自己，不過所有點數需於2013/1/25前兌換成禮券，逾時不候。

送原燒餐券、7-11禮券

回饋同業辛勞，凡同業於11/30前，開立大韓航空美國線經濟艙機票，即可獲得原燒禮券1張，商務艙則可獲得原燒禮券2張；或沙烏地阿拉伯利雅德、吉達4段長程線來回機票1張，亦贈送原燒禮券，經濟艙1張、商務艙2張（兒童、嬰兒、單程以票面折扣價、團體票不適用），且為了多

多推廣新航點，沙烏地阿拉伯利雅德、吉達機票目前優惠票價經濟艙29,000元起，比起他航價格便宜6千多元，票價相當具競爭力，且即日起開票之乘客，大韓航空還特別免費加贈托運行李可多1件。請同業參考，並多宣傳推廣。另外，11月底前，同業凡開立2013/1/1~2013/3/31出發之大韓航空4段長程線機票，就可獲得7-11禮券500元。

大韓航空台北分公司督導郭湘芩表示，若能把握機會在11月前開立美國線等機票，不僅能獲得原燒餐券、又能拿7-11禮券，此外還可以集點換SOGO禮券，有吃又有得拿，美食、購物一應俱全，大韓航空都貼心幫同業設想好了！

12月啟動A380航點宣傳

大韓航空德國法蘭克福航線於今年夏季以A380執飛，頗受好評，目前維持Daily飛行，冬季從11月至明年1月為止，以777客機執飛，替冬季航班暖身，至明年2月始恢

復A380機型，同業可多多利用。針對A380機型，未來大韓也將對飛航航點多做推廣，包括每週二出發的法蘭克福A380包裝10天產品，每週五推出洛杉磯進、史丹佛出9天產品，由韓航世家主力銷售。將在12月份啟動強打活動，針對FIT以及GIT做一波強力宣傳。

西班牙馬德里 接機時間漂亮

西班牙馬德里航線搭配KE694 Daily航班，接機時間非常漂亮，僅需1小時，不會浪費多餘等待時間，由仁川轉機直飛西班牙馬德里，抵達時間為當地的早晨，剛好可以開啟1天的旅程。

12/10天天飛紐西蘭奧克蘭

南半球部分，大韓航空自12/10起增飛紐西蘭奧克蘭航班，未來天天有班機直達。除了票價在市場上相當具有競爭力之外，時間也很漂亮，去程當天可銜接，抵達奧克蘭當地時間亦為早上8點鐘，正式1天的開始，完全不浪費時間。回程部分，每週一、二、五、六可當天銜接，若當日無法轉機者，大韓航空則會提供免費的STPC服務，旅客可多多利用。

西班牙馬德里 (MAD) 冬季航班

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE694	18:55	22:20	2小時25分	Daily	B737-800
ICN	MAD	KE913	23:55	05:35+1	13小時40分	1_3_5_	B777-200
MAD	ICN	KE914	10:30	07:00+1	12小時30分	_2_4_6_	B777-200
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B777-200

紐西蘭奧克蘭 (AKL) 冬季航班

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B777-200
ICN	AKL	KE129	17:00	08:20+1	11小時20分	Daily	B747-400
AKL	ICN	KE130	09:55	17:45	11小時50分	Daily	B737-800
ICN	TPE	KE5693	20:45	22:35	2小時50分	12_56_	B777-200
		KE691	09:10	11:00		Daily	

新增航線

- ▶ 東非肯亞奈洛比 (NBO) 已於6/21開航，每週一、三、五飛航3班。
- ▶ 大韓航空已於11/9首航沙烏地阿拉伯利雅德 (RUH)、吉達 (JED)。
- ▶ 斯里蘭卡 (CMB)、馬爾地夫 (MLE) 航線預計2013/3/1開航，每週二、四、日飛航3班，去回皆可當天轉機。

復飛航線

- ▶ 埃及開羅 (CAI) 預計2013/1/1復飛，每週一、五飛航2班。
- ▶ 俄羅斯聖彼得堡 (LED) 預計12/8起復飛，每週二、六飛航2班。

增班訊息

- ▶ 台北首爾線冬季時刻 (2012/10/28~2013/3/30) 為每週25班，早中晚皆有航班。
- ▶ 本公司為台北首爾航線中唯一提供頭等艙服務的航空公司。

2012美國旅遊同業代表團訪台

撰文 > 吳茜雯
攝影 > 張肇麟

規模創新高 美26個單位來台推廣 台美合作關係更緊密

11/1起，台灣旅客赴美免簽證正式上路，只要持有在2008/12/29當天或之後核發的生物識別（電子晶片）護照，旅行目的為觀光或商務（B簽證適用的目的），以及符合相關資格的台灣國民，便可享有長達90天的赴美觀光與商務免簽待遇。而這項政策的加入，也使得台美雙方將開創更多交流機會，強化兩國的合作關係。

看 好免簽證熱潮將帶動台灣旅客赴美，由上海億世商務諮詢有限公司以及美國嘉年旅行社主辦，「『探索美國』2012年美國旅遊同業代表團大中華區之行」於11/19假台北福華飯店舉行，共有26個單位特別來台推廣，為史上規模最大的一次美國同業代表團推廣活動。

推廣美國觀光旅遊 台美雙方創雙贏

美國在台協會台北辦事處處長馬啟思表示，在美國觀光旅遊推廣上，美國旅遊推展協會與美國在台協會向來都是不遺餘



▲美西地區深受台灣旅客青睞，圖為舊金山金門大橋。（圖片提供 > 加州旅遊局）



▲（左起）美國在台協會商務組副組長史考特、美國旅遊推展協會會長張建仁、Visit California Director of Asia Marketing Antonette Eckert、美國在台協會台北辦事處處長馬啟思、Brand USA Vice President--Global Partnership Development Jay Gray、Brand USA Chief Business Development Officer Paul Cerula、億世國際集團執行董事沈億山、日本航空台灣分公司總經理多田利郎、美國旅遊推展協會副會長唐靜儀、外交部北美司美國經貿事務科科長陳詠韶。

力，而美國總統歐巴馬啟動國家旅遊暨觀光之後，美國政府更是致力提升赴美旅客人數，並且期望在2021年年底以前吸引1億名遊客到訪美國，預估可創造2,500億美元的產值。馬啟思強調，推廣美國的觀光旅遊對於台美兩地而言是雙贏的局面，除了開創商務的機會，也將為台灣創造更多的就業機會。

史上規模最大推廣 祭出機票大獎

2012美國旅遊同業台灣推廣活動來自州政府、市政府、主題樂園、飯店、購物中心、旅行社與其他相關共計26個單位，總計共有40位代表出席，包括伊利諾伊州農業觀光遊—闊德城旅遊局、阿納海姆／橘郡旅遊會議局、布萊斯峽谷及加菲爾德縣旅遊委員會、明尼蘇達州旅遊局、佐治亞洲經濟發展署、舊金山旅遊協會、聖馬

刁縣／硅谷會議及旅遊局、猶他州旅遊辦公室、康寧玻璃博物館、加州迪士尼樂園度假區、39號碼頭、紅白艦、海洋世界、聖殿廣場旅遊集團、好萊塢環球影城、城堡奧特萊斯、梅西百貨、美國商城、南海岸購物城廣場、貝斯特韋斯特全球市場營銷集團、卡薩酒店集團、商業皇冠酒店、洛杉磯環球影城希爾頓酒店、舊金山聯合廣場希爾頓酒店、活力美國—中國旅遊峰會、紐約格雷線觀光、凱文斯特雷特公司、美國嘉年旅行社、加州亞洲旅遊會展局、比佛利山會議及旅遊局、波特蘭旅遊局、奧特萊斯、阿斯頓酒店集團等；其餘還有中華航空、達美航空、聯合航空、全日空、日本航空、夏威夷航空贊助提供機票大獎。

◎完整報導請見
12/3出刊之第208期《旅奇週刊》

年度盛會「賓州之友—龍年拱心石之夜」

撰文·攝影 > 吳茜雯

美國賓州商務廳副廳長訪台 新友舊識相互交流



▲（右3）美國在台協會經濟組組長陶艾倫與賓客於「賓州之友—龍年拱心石之夜」合影留念。



▲（左3起）美國賓州商務廳副廳長Wilfred H. Muskens、Office Of International Business Development, International Partnerships, Director Amy Zecha、美國賓夕凡尼亞州貿易投資辦事處處長蔡宜玲、中央研究院語言學研究所院士曾志明；（左8）聯美環保科技有限公司集團副總裁寇馬克與賓客合影。

位 於美國東北部的賓夕凡尼亞州（簡稱賓州），為美國最初建立的13州之一，是連接美國沿海與中西部的交通要道，除了擁有豐富的歷史文化以及優美的自然環境，還是名牌暢貨中心的發源

地，每年都吸引大批的遊客到訪。

美國賓州駐台辦事處於11/16假台北世界貿易中心聯誼社舉辦一年一度的「賓州之友—龍年拱心石之夜」，美國賓州商務廳副廳長Wilfred H. Muskens也特別訪台出

席，現場除了準備了美味的佳餚，還由太陽劇團帶來精彩的表演，並且藉由此活動讓賓州之友相互交流敘舊，以及推廣各家廠商的企業形象與產品品牌。

復旦大學優秀平台 促兩岸旅遊交流

旅行公會總會與復旦大學力推 旅遊管理專業碩士專案

上海復旦大學為一所綜合性研究型大學，學科門類涵蓋哲學、經濟學、法學、教育學、文學、歷史學、理學、工學、醫學、管理學等10個學科門類，在中國為首屈一指的大學之一。其中，新興系科—旅遊學系建立於2002年，且於2010年獲得旅遊管理碩士專業學位的授權，為復旦大學繼MBA、MPA之後，又一個管理類專業學位碩士專案。 撰文>吳茜雯 圖片提供>中華企業管理交流協會

為 培養優秀專業旅遊人才，復旦大學廣邀人才，並且與旅行商業同業公會總會、中華企業管理交流協會共同合作招生，凡是符合資格的台灣學生，可於即日起~11/30期間報名參加，台灣學生除了可以藉此機會進修，更可以透過復旦大學這座優秀平台，達到中國與台灣旅遊產官學交流。

復旦大學廣邀人才 旅遊學系完善

復旦大學是結合管理學、經濟學、歷史學等學科交叉發展起來的綜合性應用新興專業學科，在過去幾10年的建設後，旅遊管理學科已形成學科門類較為齊全、學科特色較為明顯，具有開拓創新的專業特色。目前，復旦大學旅遊管理碩士專業學位設定的原則皆針對台灣學生，並且朝向3個專業方向邁進，分別是旅遊企業管理方向、目的地管理與區域旅遊發展方向以及旅遊文化創意與休閒旅遊方向，選修課程將考慮設置內地旅遊政策法規、內地旅遊市場等方面的課程，並且強調理論與行業實踐的結合，還將聘請對於旅遊業有深刻了解的業內人士設置有專業針對性的選修課程。

上海致力與世界接軌 打造華人品牌

中華企業管理交流協會秘書長周希炯表示，旅遊是一國文化價值的最佳寫照，從餐飲、飯店等都可反應當地風情，而中國

在近年來的經濟迅速成長，也連帶帶動了旅遊業的發展。再者，台灣與中國的互動交流甚多，特別是開放陸客自由來台後，許多遊客都被台灣的旅遊特色深深吸引，像是滷肉飯等美食小吃、夜市文化，亦或者是精品旅館的發達，還有優質貼心服務，處處皆帶給外國觀光客全新體驗。周希炯認為，在兩岸的交流活動上，復旦大學投入得早，尤其在上海世博之後，上海致力與世界接軌，未來也相當期盼能夠打造一個屬於華人的品牌，吸引全球目光，藉此迎向世界潮流。

旅遊管理專業碩士專案 培養兩岸優秀服務人才

在深厚的學術與人文背景之下，復旦大學的MTA (Master of Tourism Administration) 擁有龐大的校友人脈，加上完善的旅遊學系教學系統，台灣學生還可以藉由「旅遊管理專業碩士專案」，與大陸MTA學生及行業導師進行交流活動，以及參訪中國旅遊企業，與台灣EMBA相似，相當適合台灣旅遊人士進修。

周希炯說，台灣旅遊市場蓬勃發展，若能將台灣文化推向國際舞台，無非是一大利多，而復旦大學此次推動「旅遊管理專業碩士專案」，不僅讓兩岸能夠交換旅遊新資訊，以此交流而教學相長，最重要的是培養兩地的專業、優秀旅遊服務人才，希望這些專業旅遊人士，替現階段的旅遊市場注入新血。



▲台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光(右)與復旦大學旅遊系系主任章清合影。

3階段繳費 合計費用12萬元人民幣

這項專案的學制為基本學制2年半、授課時間2年，最後半年準備學位論文，每年授課4次，每次授課時間約為7天。由於集中授課時間，因此便於台灣學生取得學位。而復旦大學「旅遊管理專業碩士專案」則分為3階段繳納費用，分別是11月報名時、錄取後的第一學年(2013年9月)報到註冊、第二學年報到註冊各繳納4萬元人民幣，共計費用為12萬元，包括復旦大學學雜費8萬元、港澳台聯考報名費、考前輔導費和行政費4萬元，歡迎同業推廣報名。

復旦大學旅遊學系課程：

旅遊產業經濟分析、旅遊行銷、旅遊目的地開發與管理、旅遊規劃與戰略、旅遊投資與財務管理、服務管理、旅遊資訊系統、旅遊消費者行為、酒店管理、會展獎勵與旅遊、休閒與文化創意產業、旅遊政策與法規、旅遊資源開發與管理、文化分析與企業管理、專業英語等。

報名資格：

- 1.台灣永久居民。
- 2.須具有學士學位或以上學歷(不招收專科生)，應有至少3年全職工作經驗。
- 3.從事旅遊相關專業工作或欲在旅遊產業發展的人員。

聯繫方式：

諮詢單位：

- ★旅行公會總會
諮詢專線：(02) 2779-0008
傳真：(02) 2779-0788
- ★台灣行政中心魏小姐
諮詢專線：(02) 2393-6113
傳真：(02) 2351-9587
手機：0952-933577、0935-530533
信箱：acmefdu@gmail.com
地址：金山南路2段148號3樓



▲藉由復旦大學這座優質平台，兩岸交流互動將更頻繁。

在沃土紮根 才能成長茁壯

進入復旦大學旅遊碩士班，搶先佈局大中國



台灣最多人旅遊的國家是中國，來台旅遊人數最多的也是中國，復旦大學提供旅遊管理專業碩士的平台，讓您搶得中國市場機先累積實力，是投資自己的真價值！

復旦大學旅遊管理專業碩士班招生

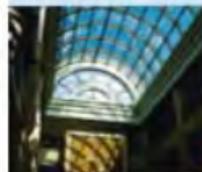
- 報名日期：即日起至11月30日。
- 初試日期：2013年4月13、14日。
- 複試日期：2013年6月中下旬。

私心規劃，學業與事業兼顧

- 彈性化：不影響原有工作狀態下，取得碩士學位。
- 專班制：採單科獨立方式進行。
- 節省時間成本：集中時間授課，縮減時間及成本。

名校經驗，累積人脈與技能

- 學制：基本學制兩年半，每年授課4次，每次約7天。
- 學歷與學位：修滿學分，通過考試成績及畢業論文者，即可獲得復旦大學旅遊管理專業碩士學位及研究生學歷證書。



•洽詢方式：旅行商業同業公會總會
•諮詢專線：(02)2779-0008

•台灣行政中心 魏小姐 •諮詢專線：(02)2393-6113
•手機：0952-933577 / 0935-530533 •信箱：acmefdu@gmail.com

Hong Kong Winterfest

香港繽紛冬日節

2012年11月23日

至

2013年1月1日

愛聖誕 · 愛香港

璀璨閃亮的冬季聖誕，就在香港繽紛冬日節！

全城洋溢著濃濃的節慶氛圍，

情迷相約中環Tiffany & Co.的18公尺高聖誕樹下，許下真愛心願最浪漫；

維多利亞港兩岸的煙火跨年倒數，與上萬人一起尖叫歡呼2013來臨；

各大超人氣景點紛紛舉辦精彩盛典活動，冬季大減價盡享購物樂趣，

品嚐節慶限定美食美酒，更能欣賞世界知名的輝煌夜景，

讓您在香港這個「亞洲國際都會」各處都能找到最佳的慶祝方式，

度過難忘的冬日佳節！



TIFFANY & Co

一、Tiffany閃耀聖誕 譜出浪漫冬日

今年的香港繽紛冬日節，由知名品牌Tiffany & Co.精心打造18公尺高聖誕樹，中環皇后像廣場化為獨特藍色Tiffany璀璨聖誕！乘坐24座童話式旋轉木馬，聖誕老人將於不同時段蒞臨聖誕屋，在「真愛橋」許願兩人甜蜜未來，把愛傳遍各個角落！

二、超人氣景點 歡慶冬日盛典

1. 迪士尼雪亮聖誕



走入如夢似幻的童話世界，眾多迪士尼朋友列陣出巡與您同歡，染上聖誕氣息的美國小鎮，冬日裡的閃雪亮燈，在繽紛夜空煙火與歡樂遊行中，寫下一段難忘的聖誕回憶。也別忘了香港迪士尼樂園才有的「灰熊山谷」，尋金歷險超刺激！

2. 香港杜莎夫人蠟像館閃亮聖誕

集結魅力香江、樂壇巨星、風雲人物、好萊塢影星等維妙維肖的精細蠟像，香港杜莎夫人蠟像館佳期更閃亮！歡迎加入盛大星光派對，在聖誕樹下與心儀的偶像合影留念，共度歡樂聖誕時光。



本圖片上之名人蠟像及照片均與杜莎夫人蠟像館無涉及全權擁有。▲

3. 香港海洋公園聖誕全城HO HO HO

今年聖誕，到香港海洋公園參加聖誕變裝派對，展現迷人風采！南極奇觀加北極之旅，近距離接觸最酷動物，就在全新開幕「冰極天地」，與超過70隻企鵝嬉戲，共度溫馨浪漫的銀白聖誕！獨特造型聖誕老人在「繽紛嘉年華」驚喜現身，或許就在你身邊！



夢幻童話聖誕；以「聖誕圓滿愛」為主體的海港城，推出全城矚目「旋轉木馬」與超大型聖誕禮物盒佈置，一起參加高呔道平安夜倒數派對！國際金融中心商場（IFC）幻化雪花飄舞「奇幻時尚森林」，當季時尚剪裁打造聖誕樹，歡迎蒞臨閃耀時裝國度；沙田新城市廣場載譽呈獻「Starlight Romance聖誕星緣」聖誕燈飾匯演，光影舞動星河中，親手做一顆流星送給摯愛；香港時代廣場與樂高聯手打造「樂高積木聖誕村」，讓樂高人偶與大量樂高模型，陪大小朋友一同歡樂過佳節！

四、佳節夜遊團

全球知名的香港夜景，聖誕新年期間暢遊更繽紛！維多利亞港兩岸的建築物紛紛華麗變身，旅客可選乘啟蓬巴士或觀光遊船，欣賞五光十色的聖誕燈飾，維多利亞港的璀璨夜景，動人香港之夜，令人陶醉。



4. 閃爍聖誕在「天際100」

最高點欣賞最璀璨，登上「天際100」香港觀景台，全港唯一360度鳥瞰香港全景與維多利亞港，燦爛華美盡在眼前！全新開幕SKY 100 Lounge，品嚐道地香江好味道，天際閃爍聖誕、最潮PARTY與大夥一齊狂歡！

五、冬日酒店住宿優惠

香港全城多達40間酒店特別為旅客呈獻冬日酒店住宿優惠，推出多款三天兩夜酒店住宿方案，更有旅客節日專享禮遇，包括贈送聖誕餅乾、免費紅酒、免費客房迷你吧、水療護理折扣及其他精彩優惠。

5. 溫暖聖誕妙趣多

昂坪360可不只有搭纜車俯瞰山景，還有昂坪市集「普天妙韻360」，聖誕報佳音，格外溫馨動人；來到香港挪亞方舟，一口氣品嚐30種口味的爆米花！精彩歌舞表演、薑餅人即興創作，歡度佳節最甜蜜；遊港首選景點就在太平山頂，每到此時人漸陸續聚集香港島最高點，普天同慶聖誕節，山頂凌霄閣舉辦「山頂·愛·聖誕」，許願來年好運，還能把祝福明信片寄到未來，傳遞驚喜與感動！

六、「優質旅遊服務」計劃旅客住宿優惠

消費時，只要選擇貼有「優質旅遊服務」標誌的商家，就能獲得稱心如意的消費保障。所有認可商家都通過每年嚴謹評審，各種經濟實惠、服務優良的優質好住處，讓旅客有更多選擇、暢玩香港更盡興。

三、香港購意思 商場歡慶聖誕

這個冬季，香港各大購物商場及百貨公司，不僅要您享受購物樂趣、滿載而歸，還帶給您最歡樂溫馨的聖誕氣息！雲集多家國際精品、時尚餐廳的「1881」，真火壁爐感受佳節暖意，高達10公尺的中古世紀燭光聖誕樹與巨大啤啤熊，度過



DiscoverHongKong.com

f 香港返陣行 | Q





香港繽紛冬日節 燦爛歲末

加大產品時間帶 拓展住宿新版圖 締造銷售新氣象

撰文·攝影>陳睿中

因為殖民歷史而處處充滿英式風格的香港，在耶誕佳節也是處處充滿著濃厚的歡慶氣息。在11/23~2013/1/1期間所舉辦的「香港繽紛冬日節」，即是針對耶誕節、跨年等重大節日而規劃出的旅遊活動；自高聳入天的耶誕樹，到燦爛星空的跨年煙火，無處不是將香港的佳節氣息發揮到淋漓盡致，也是旅客不可錯過的年度盛事。

對於台灣旅客而言，香港兼具了距離短、交通便利、文化背景相似等等旅遊優勢；匯集來自世界各地的時尚與美食元素，也讓香港深受年輕客層所喜愛。除此之外，在台港兩地之間綿密的航空網路、香港在地各式各樣的酒店選擇，還有各具特色的旅遊景區，更是激發出劇烈火花，讓香港的旅遊產品充滿了千變萬化的組合性。

新政便捷性+節慶亮點 相輔相成

香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，香港的種種旅遊優勢，讓香港一直是市場中的熱門商品。自9/1起民眾網上免費申請香港入境登記，9月份已有約40,500筆申請記錄，其中24,178人於9月出發，讓成熟的香港產品更加便利。

徐維妮指出，網上免費申請香港入境登記最大的成效，就是能夠帶動家庭客群，以及吸引首次出發香港的旅客市場，搭配便捷的航班優勢，將香港塑造成為台灣在地旅遊的延伸地，讓更多旅客能夠親身感受香港的魅力。而現在，最能夠吸引旅客的遊港亮點，莫過於一年一度的「香港繽紛冬日節」。

香港繽紛冬日節是一場集結香港各大旅遊景點，共同所營造的浪漫佳節活動。在11/23~2013/1/1期間，香港迪士尼樂園、海洋公園、杜莎夫人蠟像館、昂坪360、天際100等等景點，皆會有各式各樣的精彩活動，海港城也會舉辦聖誕平安夜倒數活動，另外還有「2012美食之最大賞」等美食饗宴，讓旅客能夠擁有一個永生難忘的愉快回憶。

除了各大景點的活動之外，今年的跨年活動也將首次移師香港會議展覽中心舉辦，並將原本5分鐘的煙火表演延長至8分鐘；元旦當日，也會舉辦「2013香港龍獅節」，屆時將會有挑戰金氏世界紀錄的800隻舞獅表演，創造出更加炫麗與喜氣的跨

年體驗。

延伸銷售時間帶 均勻分散客源

徐維妮也指出，今年旅遊市場受到景氣而影響買氣，因此要善加利用產品的特色與時效性強化銷售，並且將產品線銷售時間拉長，才能創造更大的利益。

在繽紛冬日節期間，當屬跨年當日與耶誕節最具銷售賣點，其中跨年產品已經所剩不多，耶誕節期間產品買氣也已經逐漸升溫，建議業者多加強宣傳11月底~耶誕節前夕的產品優勢，能夠均勻分佈客源，提升整體效益。

在11月底~耶誕節前夕，繽紛冬日節活動已經熱鬧起跑，整個香港也已佈置出濃厚的佳節氣息，可以提前享受中西方文化兼具的歡愉氛圍；同時酒店的配合度與操作空間也更具有優勢，值得多加利用。

對於喜愛購物的旅客而言，趁早參與繽紛冬日節的優勢，即在於屆時眾家商店已提供耶誕折扣優惠，而且款式庫存充裕，更可以充分享受身處購物天堂的血拚樂趣。

加強深度旅遊 拓展住宿選擇性

香港當地的旅遊產業越來越重視台灣市場，讓台灣同業能夠更方便地拓展香港旅遊休閒之區塊。除了最熱門的香港繽紛冬日節之外，香港旅遊發展局也會積極推廣

主打大巴士+品嚐香港道地小吃的「Foodie Tour」，以及強調深度旅遊香港私房景點的「Secret Tour」，讓香港產品持續新鮮感、特色，以及產品深度，更利於業者操作銷售。

徐維妮並指出，目前台灣旅客首選入住尖沙咀地區酒店，但是

在便捷的交通網路之下，可以有更多地區的酒店值得包裝。自10月份起，牛頭角、將軍澳等地皆有新酒店投入市場，合計增加1,000餘間房間。善加利用新興地區酒店，不僅可以分散住房壓力，同時更能體驗不同地區的文化，發掘出更多新的元素，業者可以此大方向多加規劃，攜手創造更長遠的香港市場。



徐維妮

香港旅遊發展局
台灣處長



▲繽紛冬日節期間，全香港都將共同營造溫馨浪漫的佳節氣息。（圖片提供>香港旅遊發展局）



香港不是只有機+酒

善用附加優勢才能確保長紅

撰文·攝影>陳睿中

離台灣僅有一步之遙的香港，兼具了時尚、美食、旅遊等元素；特殊的歷史背景，更是讓香港同時擁有濃厚的耶誕溫馨氣息，以及農曆新年的熱鬧喜慶。身為台北市旅行商業同業公會香港召集人的楊文彬表示，台灣—香港之間的機位充裕，酒店選擇性眾多，同業只要掌握好操作訣竅，就可以掌握繽紛冬日節與農曆新年的龐大商機。

台 北市旅行商業同業公會香港召集人楊文彬表示，在11/23~2013/1/1期間的「香港繽紛冬日節」，是集結了耶誕節慶、跨年，以及各種慶祝、促銷活動的重要盛事，更是極富吸引力的旅遊亮點。

楊文彬指出，香港冬季產品銷售競爭力高，往往僅12月就囊括第四季50~60%的客源，是重要的市場來源。對於業者而言，香港在11月中~耶誕節期間，由於屬於展覽淡季，因此房價與供給數量相對平穩；也由於12月為大陸市場淡季，因此也讓香港的票價穩定，是業者在操作時的一大優勢。

此外，除了聖誕節與跨年是主力市場之外，11月底~聖誕節前夕，香港就已具有濃厚的耶誕氣息與豐富的活動，在此時旅遊人數較少、房價較低，各大商場的供貨齊備，也是許多資深玩家、購物好手的喜愛時期，楊文彬建議同業可以多加宣導，拉長產品生命時間。

農曆年產品 兼具傳統與流行元素

延續耶誕、跨年的熱潮，農曆年也是香港線業者不可輕忽的市場。在機位供給充沛的情況下，業者也可以運用不同特色酒店來包裝旅遊行程，提供旅客質量兼具的新年產品。

香港是走在時尚前端的流行都市，因此各大流行精品，在面對新年都有非常低額的汰舊換新促銷價，讓喜愛購物的旅客可以輕鬆撿便宜，業者可以善用此優勢，吸引購物族群前往。

楊文彬並且指出，與世界各地產品相比，香港擁有價格上的絕對優勢，而濃厚的過年氣氛以及具備流行購物、旅遊元素，各層面彼此交織之下，可以帶給台灣旅客與眾不同的過年氛圍。香港各著名景區，對農曆新年期間準備一系列活動，除此之外大年初一花車遊行、年初二煙火巡

遊、年初三賽馬...等活動，皆是香港新春節慶重要盛事。與平日相比，農曆新年間最大的差異即是親子團體變多，在團體行程之中，各家也推出了純港、港澳、港圳等團體行程，因此產品的全面性愈顯重要，業者需要細心將彼此環環相扣，才能確保團體產品的精緻度與內容。

線上免費簽證新制上路，加上充裕的機位供給、無隔閡的語言環境—香港高度的便捷性，加上台灣民眾的消費習慣，讓香港旅遊具有「最後下決定、馬上就出發」的消費型態，因此雖然距今仍有3個月的農曆新年產品，目前在銷售表現上尚未特別突出，但可望在農曆年前大量湧單，業者需妥善規劃，以應付屆時的熱潮。

充裕機位 提供更優惠票價

楊文彬也表示，今年在台港之間，陸續新增了泰國航空、香港航空的飛航服務，在多家佈局的情況之下，讓台港之間飛航網路更加綿密，連帶提供刺激消費者購買的價格利多；也隨著台灣大陸密集直航、不需過境香港之後，也讓香港機位更有操作空間。在航班增加以及票價區隔性競爭的情況下，主要航空公司的票價較去年同期約降低10~15%，讓業者有更充裕的空間操作。

酒店學問多 創造附加價值最重要

香港的房價主要與美金漲幅息息相關，因此今年部分房價較去年同期漲幅約20~30%，但受到歐洲不景氣、日本釣魚台事件等因素影響，以歐洲、日本客為主的飯店，今年可以獲得更優惠的房價。尤其日本旅客所使用的飯店等級，與台灣旅客使用的區塊重複性高，日本在釣魚台事件之後，前往香港的旅客已萎縮30%，也因此讓台灣在耶誕期間更具有房價與數量空間。但是以英國、美國旅客為主的飯店，價格則仍保持一定行情，同業在選擇飯店

(文接第20頁)

萬眾「奇」待

Disneyland
雪亮聖誕
11月15日-1月18日



王萬民
香港迪士尼樂園度假區
銷售及營銷市場推廣副總裁

體驗飄雪冬日 投入迪士尼雪亮聖誕

炎熱的夏天終於過去，每年冬天，我最期待就是聖誕的來臨。香港每逢聖誕都會到處掛滿別緻的應節裝飾，如果能配合漫天飄雪，更倍添聖誕氣氛。今年香港迪士尼樂園內，美妙的聖誕樂章伴隨雪花徐徐飄至，加上全新聖誕樹和迪士尼朋友主題裝飾，令濃厚的佳節氣氛更顯浪漫醉人，溫馨歡騰。感受濃厚聖誕歡欣的同時，兩個全新主題區「灰熊山谷」及「反斗奇兵大本營」更將節日的興奮指數推上高峰！

才進園區你會即時被甜美繽紛的景致包圍，漫步於這個夢幻般的「美國小鎮大街-聖誕小鎮」上，兩旁的樹上掛滿別緻的迪士尼朋友主題裝飾，店舖門前都用上七彩的聖誕花環粉飾著。在浪漫動人的飄雪下，嚐一口香濃巧克力熱飲，或者到大街餐廳享用聖誕下午茶，份外溫暖窩心。



品嚐特色美食後，便要準備好參與「米奇玩具舞劇」，打扮成聖誕老人的米奇，帶領兒時的經典玩具人物列隊出巡；米妮亦會化身音樂盒上的芭蕾舞舞者，與扮作玩具士兵的高飛和滑稽搞笑的唐老鴨與你狂歡；還有

迪士尼小熊 Duffy 與可愛的薑餅人和糖果玩伴帶給你無盡驚喜，令你猶如回到童年時光！別忘記做好禦寒措施，冬雪將隨著玩具隊伍徐徐飄至！

每天晚上，「大街閃雪亮燈」匯聚巨型雪花、奇幻光影及喜樂洋洋的聖誕樂章，場面悅目得叫人動容。隨著聖誕米奇、米妮及高飛駕著令人目眩的雪橇出場，耀眼的光芒照亮美國小鎮大街，並伸延到全新的聖誕樹，配合奇幻的燈飾、璀璨的煙火及金光閃閃的奇妙星粉共同映照夜空，投入超乎想像的感官體驗。與摯愛親朋歡聚於此，怎能不溫馨合影？

聖誕佳節，別忘記為親朋好友選購窩心的聖誕禮物。「美國小鎮大街-聖誕小鎮」上的商店獨家精選禮品數之不盡，當中包括全新迪士尼小熊 Duffy 服裝系列，還有米奇與迪士尼朋友系列的冬日服飾以及別緻精品。這個聖誕節，快與摯愛好友親朋，一起來感受普天同慶的佳節喜悅，共享奇妙的聖誕體驗！

「灰熊山谷」及「反斗奇兵大本營」令樂園面積更廣闊，增添的遊樂設施亦迎合了更多不同賓客的愛好，加上四大主題園區及為全年不同時段打造的節日活動，預計2日門票的需求也相應增加。藉著這些商機，我期待與各位旅遊同業合作，攜手為旅客帶來更多歡樂的奇妙體驗！

有關樂園的詳細資訊，請瀏覽

www.hkdtravelagents.com。





以節慶活動、特色旅館、旅遊區塊包裝

強化本身旅遊形象 善用各區新興酒店 增加票券附加價值



▲善用利用香港旅遊魅力以及附加價值，才能包裝出繽紛的香港產品。

（文承第19頁）

前需先針對飯店性質多加研究，才能夠找出最符合本身銷售需求的飯店與房價。

目前香港市場當中有90%為自由行，因此「酒店+機位+票價」決定了香港產品一切的基礎。

隨著香港本身便捷的交通，仍有許多非熱門地段，擁有品質、價格兼具的酒店可供利用，這些酒店也樂於與業者搭配包裝。業者除了銷售產品之外，更必須擔任穿針引線的角色，串聯這些物超所值的酒店，提供年輕族群、預算有限的族群，能夠有更多的選擇。

而包裝產品不能只是走低價路線，在消費者意識抬頭市場之下，酒店還要有本身特色、獨特性，才能夠提升競爭力。楊文彬表示，仔細了解酒店的特色之後，接下來就是要提升酒店的附加價值：如升等房型、免費WiFi上網、酒店內享用精緻下午茶...等優惠服務，將可以有效吸引消費者並提升產品的精緻度與銷售力。

像香港知名度高的地區、頂尖品質的酒店，房價相對也較高，但是仍有許多客人願意在房價與舒適性之間換取平衡。同業如何創造出FIT與GIT的差異性，並且活用產品特色，將會是銷售的關鍵。

以今年為例，新開幕的酒店提供1,000多個房間投入市場，提供住宿新選擇，這些新酒店各自具備新穎的內裝、WiFi上網、含早餐等嶄新的元素，不僅是房價空間大，額外的附加價值也能夠吸引喜歡嘗鮮的客群，更有助於業者操作。

善用票券包裝 強化旅遊內容

除了酒店本身以及額外附加價值之外，「票券」也是充實產品內容不可或缺的調味料。

楊文彬表示，香港不應該只是購物跟享受美食，還有許多旅遊的元素可以多加包

裝，這樣才能夠符合旅遊路線的本質，也才能夠強化香港的旅遊形象，吸引更多觀光客前來。

目前市場上最熱門的票券，當屬香港迪士尼樂園、海洋公園、昂坪360、大巴士、太平山纜車、黃昏維港遊等行程。

業者在包裝時，必須要把握流行趨勢，找出客人的喜好；並且藉由本身旅行業的身分與票券業者洽談，部分香港票券業者能以量制價，提供近3折的價格給台灣業者；讓業者能以最符合成本效益的價格購入，確保入手價與門市價之間的差額，保障產品銷售利潤。

業者只要能夠取得超值的票券，即能夠提供旅客多元的旅遊選擇，不僅可以增加產品的豐富度，還可以省下消費者現場排隊購票、找尋資訊等等時間，創造彼此多贏局面。

謹慎操作 確保永續發展

隨著2天1夜的香港產品陸傳捷報，也證明香港已經成為台灣在地旅遊的延伸區塊，而香港看似簡單的機+酒組合，實際上需要有對於香港展期、房價、地理位置等豐富的熟悉度，並且要善加利用附加價值為自家產品加分，業者在操作時務必需要謹慎。

楊文彬也提醒同業，香港的房價波動大，隨著展期、淡旺季、房型等元素不同，更是會造成高額的價差，同業在包裝時更需要細心操作，謹慎做好成本管控，避免銷售後入不敷出的情況發生。

在9/1新制上路之後，如今衝動型買氣已經逐漸平淡，重歸主流市場，業者仍需以長遠的目光經營香港市場，才能確保香港產品的細水長流。



楊文彬
香港召集人
台北市旅行商業同業公會



全新 香港海洋公園 SANTA COSPLAY

活動時間：2012年12月15日至2013年1月1日

想尋找最新奇好玩的聖誕節目？隨著香港海洋公園55億元的全新發展計劃圓滿落成，多個全新大型景區經已全部開幕，包括有可愛企鵝和極地動物的白色冰雪世界「冰極天地」、讓你探索海底奧秘的世界級景區「夢幻水都」、尖叫聲不絕的機動遊戲景區「動感天地」、以及滿載歡樂樂趣的「香港老大街」，等你来盡情暢玩狂歡！另外還有以聖誕老人為主題的繽紛嘉年華，以奇趣的雕塑和運車精彩節目為你帶來驚喜！加上全城最具節日氣氛的閃燈佈置，創造溫馨浪漫的珍貴回憶！

香港海洋公園 開運大團拜

活動時間：2013年2月9日至24日

福運齊來耀蛇年！新一年想大吉大利？當然要來香港海洋公園行大運，欣賞全港最高的財源滾滾七彩走馬燈，蛇年必定運轉乾坤！另外還有造型精緻可愛的動物明星花燈向你拜年，絕對是全家福大旺點點！香港海洋公園今年特別邀請榮獲殊榮的台灣九天民俗技藝團獻上擊鼓大匯演，要以震天鼓聲為蛇年打響頭炮！香港老大街更會上演傾城歌舞賀新春，另外還有財神爺在全副高層財神廟大發紅包，加上勁舞表演和舞龍舞獅等嘉賓節目，祝你福運齊天、歡樂連年！

更多相關詳情 請上香港海洋公園網站

www.oceanpark.com.hk

【賀歲喜迎春】香港海洋公園，圍爐火鍋歡樂三日，同票價：\$19,900起(含稅) 三多旅遊 (02)2536-8656

● 暢遊香港海洋公園、天星渡輪、金業商場、漫步石硤街、世界最長戶外自動手扶梯、太平山、星光大道、幻彩詠香江、● 特別安排富麗城燒烤海鮮大餐、港式圍爐火鍋風味餐、全餐兩人一餐。

2/8 (小年夜)~2/15 (初六)
天天出團

【賀歲喜迎春】歡樂香港海洋公園圍爐火鍋3/4日，同票價：18,000起 天擊旅行社 (02)2518-9988

● 早去晚回、香港海洋公園、赤柱大街、奧利華、太平山、星光大道、幻彩詠香江、天星渡輪、橫古風情叮噠、漫步石硤街、中環自動手扶梯、1881購物商場、匯豐匯名牌大街...

2/8 (小年夜)~2/15 (初六)
天天出團

【玩家新選】香港海洋公園3日遊，同票價：19,999起 東南旅行社 (02)2523-9199

● 暢遊香港海洋公園、● 太平山欣賞世界三大夜景之一的香港迷人夜色、● 參觀時尚古蹟「1881」、一前水警督辦古蹟酒店、主題展覽館及國際品牌名店、● 星光大道、幻彩詠香江、

1/20-2/15、天天出團



三多旅遊 促銷香港 價格最優惠

多元產品 掌握繽紛冬日節、農曆賀歲商機

撰文>陳睿中

協益旅行社經營香港市場經驗豐富，深知香港旅遊產品最新脈動與趨勢，「三多旅遊」更是消費者耳熟能詳的指標性品牌。針對熱門的香港耶誕、跨年產品，協益旅行社也掌握「繽紛冬日節」的吸引力，推出一系列商品，從超值精選至頂級五星住宿皆一應俱全，讓旅客擁有最豐富的旅遊選擇。

擁有濃厚耶誕佳節氣息的香港，兼具價格與距離優勢，是消費者冬季出遊的絕佳選擇。自11/23~2013/1/1所舉辦的香港繽紛冬日節，結合了香港各大知名景點的慶祝活動，凡舉深受旅客喜愛的香港迪士尼樂園、海洋公園、昂坪360等景區，都將呈現最繽紛熱鬧的節慶活動，讓前來香港的旅客擁有與眾不同的新奇感受。

穩定包裝基礎 締造全方位產品

協益旅行社副總經理楊文彬表示，在今年繽紛冬日節期間，不僅僅是香港旅遊景點擁有許多創新的活動，充裕機位也建構出穩定的基礎；香港眾多的酒店，也在繽紛冬日節提供了具有競爭力的房價，讓三多旅遊能夠包裝出各式各樣的產品組合。

楊文彬指出，不論是平價4星、頂級5星酒店，協益旅行社都能利用本身優勢加以包裝，並且推出12月的超值方案，自11月起就能藉由繽紛冬日節亮點，持續加溫香港市場，完整連結耶誕、跨年、農曆年熱潮。

超值選至奢華遊 任君挑選

協益旅行社的香港自由行系列產品，

推出「如心海景酒店3日自由行」、「美酒佳餚·繽紛冬日~香港3/4日自由行」、「雪白聖誕·繽紛新年~香港3/4日自由行」、「歡喜迎春·節慶香港~香港3/4日自由行」等等超值精選，強調行程早出晚回，並且各享有豐富的加贈好禮，善加利用港鐵券、港鐵旅客全日通、太平山纜車、機場快線等等票券，提升旅途整體質感與豐富度，最低僅需5,988元起，體驗香港魅力，輕鬆無負擔。

若喜愛體驗各家尊爵酒店服務的旅客，協益也推出「時尚精品酒店·香港3/4日自由行」、「維港海景酒店·香港3/4日自由行」、「頂級奢華酒店·香港3/4日自由行」、「香港迪士尼·香港3/4日自由行」等等產品，方便旅客依照個人需求選擇。

運用交通優勢 擴大酒店板塊

楊文彬也指出，香港本身區塊大小緊緻，而且交通建設發展成熟，利用地鐵連結各大區塊快捷又便利，因此飯店版圖也已經不再僅侷限於尖沙咀，逐漸向外圍發展。

自九龍的尖沙咀站、尖東站、佐敦站、油麻地站、紅磡站、奧運站、牛頭角站，

或者是香港島的上環站、灣仔站、天后站等地鐵站週邊的酒店，協益都有提供對應的3/4日自由行產品。這些沿著地鐵站而建設的新興飯店，除了設施新穎、硬體現代化之外，也往往會提供優勢的房價與額外的升等服務，善加利用此優勢，也能夠讓香港機+酒產品呈現出嶄新的面貌，更重要的是旅客能夠在距離與房價之間達到平衡，享受物超所值的住宿品質。

老少咸宜 新春賀年團體遊

楊文彬表示，由於農曆年前香港會舉行年終大特賣，對於喜愛購物的旅客而言是絕佳的赴港時機；寒假與農曆年期間，闔家出遊的團體產品需求也會增加，加上現在擁有民眾網上免費申請香港入境登記的政策，讓孩童赴港更加經濟與便利，因此針對明年寒假與農曆年市場，協益也妥善規劃出一系列優質的團體行程，歡迎多加利用。

春節旅遊精選團體產品，包括了「香港海洋公園+圍爐火鍋3日」、「歡樂香港迪士尼、海洋公園雙樂園圍爐火鍋3日」、「歡樂香港雙樂園+昂坪水晶纜車·圍爐火鍋4日」、「暢遊香港迪士尼+深圳東部華僑城四大樂園4日」等產品，不僅以大人小孩都喜愛的主題式樂園為包裝主軸，也有港圳組合行程，創造出老少咸宜的經典之旅。



▲香港繽紛冬日節期間擁有各式各樣慶祝活動，值得親身體驗。（圖片提供>香港旅遊發展局）



▲獨特的魅力，讓香港一直是市場上的熱門產品。（圖片提供>本刊圖庫）

包裝產品優勢

1. 產品線完整 方便旅客依預算選擇。
2. 價格超值實惠 最低5,988元起。
3. 依地鐵線路包裝酒店 深入體驗香港。



潮遊香港

魅力無限

【香港自由行系列】

專賣早去晚回，保證超值，精選酒店
天天出發，不買可惜！

超值精選

- 【農曆年、返港過年】
知心海景酒店3日自由行 NET 5,988起
- 【好禮七享】
美酒佳餚維時冬日 香港3/4日自由行 NET 8,788起
- 【早鳥驚喜八重送】
雪白聖誕維時新年 香港3/4日自由行 NET 9,788起
- 【好禮七享】
歡喜迎春，即慶香港3/4日自由行 NET 8,788起

【緊臨地鐵站 主力酒店 香港3/4日自由行】 NET 5,988起

- 【九龍 - 旺角站】百樂麗皇家太平洋九龍酒店 The Mira 旺角
- 【九龍 - 尖沙咀】五洲國際豪華會議酒店(升等Premier房)
- 【九龍 - 佐敦站】恆豐酒店東翼
- 【九龍 - 油蔴地站】城市假期酒店尊貴客房-每日早餐
- 【九龍 - 紅磡站】都會海逸酒店

- 【港島 - 上環站】香港蘇豪智選假日酒店(含每日早餐) 宜必思香港中上環酒店
- 【九龍 - 荃灣站】知心海景酒店
- 【港島 - 天后站】香港銅鑼灣維景酒店
- 【九龍 - 葵涌站】九龍悅美酒店(含每日早餐)
- 【九龍 - 牛車水站】知心艾麗酒店

【時尚精品酒店香港3/4日自由行】

The Mira旺角酒店 伊榮文娜御皇東匯酒店 NET 11,788起

【頂級豪華酒店香港3/4日自由行】

文華東方 半島洲際 港麗 NET 15,488起

【城港海景酒店香港3/4日自由行】

港島海逸君悅酒店 灣仔君悅酒店 NET 11,988起

【香港迪士尼3/4日自由行】

迪士尼好萊塢酒店 香港迪士尼樂園酒店 NET 9,688起

《賀歲喜迎春》

春節旅遊精選團體

- 歡樂香港迪士尼 海洋公園暨樂園聖誕火鍋3日 NET 11,900起
- 歡樂香港暨樂園 昂坪水晶纜車 聖誕火鍋4日 NET 25,000起
- 暢遊香港迪士尼 深圳東部華僑城四大樂園4日 NET 17,500起
- 全新澳門威尼斯 世界文化遺產樂園風情3日 NET 14,500起
- 歡樂香港迪士尼 精彩澳門 聖誕火鍋4日 NET 20,800起

《繽紛冬日》

冬季旅遊精選團體

- 香港迪士尼樂園 海洋公園 昂坪360纜車3日 NET 17,900起
- 奇幻迪士尼樂園 全新海洋公園 昂坪水晶纜車4日 NET 21,500起
- 暢遊香港迪士尼 深圳東部華僑城四大樂園4日 NET 12,900起



三多旅遊

交匯點字2035號 品保北0414號

http://www.scope.com.tw/b2b.htm

專辦代辦團、港、台、日、韓、美、歐、日本、大陸、香港一手機位

台北(02)2536-8656 台中(04)2329-2678

桃園(03)331-7268 業務專線(02)2567-3333



天擎旅行社 遊港產品最多元

繽紛冬日節 春節早鳥 東南亞+香港 應有盡有

撰文·攝影>陳睿中

經營香港產品經驗豐富的天擎旅行社，針對香港繽紛冬日節，結合多間精選酒店包裝多樣自由行產品；並且延續產品生命力，推出農曆年之賀歲迎春早鳥方案，更利用航班連結優勢，規劃出香港+新加坡、香港+泰國的跨國行程，提供旅客眾多選擇。

天擎旅行社總經理陳玉鳳表示，香港獨特的殖民歷史，讓香港保有特殊的西方情懷，在耶誕佳節期間，更是充滿了濃厚的耶誕氣氛。香港旅遊發展局力推的「繽紛冬日節」也已經是市場上為人熟悉的旅遊品牌，善加包裝繽紛冬日節的元素，將可以大幅增加產品生命力。此外，環環相扣的交通網路以及各地持續推陳出新的酒店，也讓香港產品增加了更多變化性與新鮮感。除了浪漫的耶誕氣息之外，繽紛冬日節期間店家優惠的折扣、充足的貨源，更是適合喜愛購物的旅客前往香港盡情購買耶誕好禮。

天擎針對繽紛冬日節，推出「繽紛冬日香港自由行3/4日」系列產品，同業售價6,988元起，精選Apple公寓旅店、上環智選假日酒店、九龍酒店、Lanson Place精品酒店、洲際酒店等優質住宿，並且貼心贈送「香港機場快線來回或巴士機場接送+港鐵全日通+昂坪360纜車來回券」，或是「香港機場快線單趟或巴士機場單趟接機+港鐵全日通+太平山纜車券+杜莎夫人蠟像館門票」等好禮方案2選1。

另外「香港迪士尼樂園雪亮3日」產品，除了擁有早去晚回優勢外，還贈送香港迪士尼樂園1日門票、港鐵全日通、昂坪360纜車乘車票、香港迪士尼樂園小禮物（限量），同業價8,988元起即可輕鬆享有。

農曆春節價格平穩 天數適合家庭

陳玉鳳也指出，農曆年期間多以團體旅遊為大宗；與長程線、東南亞等其他地

區相比，香港產品在農曆年期間價格相對平穩，長短適中的旅遊天數也適合家庭使用，民眾網上免費申請香港入境登記政策上路之後，也節省家庭赴港的額外開銷，對於全家出遊更顯實惠，香港濃厚的新年氣息更讓旅客兼具出遊與團圓樂趣；香港迪士尼樂園、海洋公園也都針對農曆新年規劃賀年活動，當地商家也會持續營業，讓遊港慶新年的行程更加有趣與喜氣。

現在購買2013/1/20~2/15出發的寒假過年行程，即可享有早鳥優惠。「新春報喜遊香江自由行3日」同業價6,988元起，「港圳雙城計五大樂園四大秀歡樂四日」產品集中港圳精華景點，不進珠海省去交通辛勞，可同時享受香港迪士尼樂園與海洋公園，以及精采的4大秀，同業早鳥價8,999元起。

另外「賀歲喜迎春~歡樂香港迪士尼樂園、海洋公園雙樂園圍爐火鍋3/4日」，也祭出17,000/23,000元起的超值優惠，讓旅客感受香港迪士尼樂園多個寓意吉祥的新春節目，以及海洋公園熱鬧非凡的精



陳玉鳳 天擎旅行社總經理

彩節目，體驗一連串截然不同的農曆新年假期，歡迎多加利用。

力推雙國遊產品 暢行香港+東南亞

香港的市場成熟，銷售吸引力高，因此天擎旅行社善用本身經驗，推出香港雙國遊系列產品，是市場唯一能夠旅遊東南亞還兼享香港的行程，適合家庭族群親子同樂。

陳玉鳳表示，希望藉此產品線，連帶帶動其他國家的旅遊市場，並且創造出市場的差異化選擇。

「嬉遊新加坡環球影城+香港迪士尼樂園5日」，讓旅客一次將世界兩大主題樂園：新加坡環球影城以及香港迪士尼樂園一次玩透透，還可以享受新加坡的兩大娛樂城、仙鶴芭蕾+夢之湖表演秀、三大逛街購物勝地，以及新加坡的魚尾獅公園、濱海藝術中心、濱海堤壩+資源永續展覽館、新加坡雙螺旋橋、新加坡水世界、佛牙寺、中國城牛車水、感官公園等8大精華景點。

香港與泰國都是深受台灣民眾所喜愛的旅遊地區。「熱情泰港安帕瓦螢河+香港迪士尼樂園6日」除了遊玩香港迪士尼樂園之外，並且包裝泰國的四方水上市場、安帕瓦水鄉、格蘭島水上活動，以及三大遊憩園區、特色博物館等等行程，讓旅客同時享有雙國截然不同的旅遊樂趣。

▼香港在新年期間擁有各式各樣慶祝活動，值得親身體驗。（圖片提供>香港旅遊發展局）



包裝產品優勢

1. 機+酒組合性眾多，各有優勢與特色。
2. 贈品優惠又實在，提昇整體附加價值。
3. 新年早鳥享優惠，歡度新年更開心。
4. 市場獨有 香港+東南亞 多重風情享受。



炫爛迎新 繽紛香港

繽紛冬日香港自由行三四天 華去說說

贈送好禮二選一：

- A. 香港機場快線來回或巴士機場接機+港鐵全日通+海洋360觀摩來回券
B. 香港機場快線來回或巴士機場接機+港鐵全日通+太平山纜車券+杜莎夫人蠟像館門票

- Apple 公寓旅店 兩室價 **12,888**起
- 上環智選假日 (週日早書、免費Wi-Fi) 兩室價 **12,888**起
- 百樂酒店 兩室價 **12,888**起
- 九龍酒店 兩室價 **11,288**起
- Lanson Place精品酒店 兩室價 **11,288**起
- 洲際酒店 (1/9海濱酒店一次到過房費) 兩室價 **11,288**起



香港迪士尼樂園雪亮聖誕三天 華去說說機票

- 起價好禮：
1. 香港迪士尼樂園1日門票 2. 港鐵全日通一張
3. 海洋樂園豪華第一餐 4. 再加工香港迪士尼小禮物(數量)

- 迪士尼好萊塢酒店 兩室價 **8,988**起
- 香港迪士尼樂園酒店 兩室價 **10,288**起

寒假期過年早鳥優惠

新春報喜遊香江自由三/四日

港城雙城記五大樂園四大秀歡樂四日

《賀歲喜迎春》歡樂香港迪士尼·海洋公園雙樂園圍爐火鍋三日

《賀歲喜迎春》歡樂香港迪士尼·海洋公園雙樂園昂坪纜車圍爐火鍋四日

熱情泰港安帕瓦鑽河·香港迪士尼樂園六日

嬉遊新加坡環球影城·香港迪士尼樂園五日

(1/20~2/15出發)

- 兩室價 **6,988**起
- 兩室價 **9,900**起
- 兩室價 **18,000**起 送3天天天通
- 兩室價 **23,000**起 送3天天天通
- 兩室價 **12,900**起
- 兩室價 **22,900**起



華信航空任意遊 香港迪士尼樂園放假趣

入住好萊塢酒店2晚 歡慶2013年再掀熱潮

撰文 > 吳茜雯 圖片提供 > 本刊圖庫

配合新春年假以及寒假假期，絕對是一家人出遊的好時機。在亞洲旅遊市場中，香港向來是寒暑假親子團體以及FIT旅客喜愛的目的地之一，華信航空也於今年寒假期間強打指標性產品，推出「華信任意遊 歡樂2013 香港迪士尼樂園3日（自由行）」，可望再掀香江熱潮。

香港一直以來是深受台灣旅客喜愛的旅遊景點之一，除了是全球各大精品名牌聚集的購物天堂，還有極富港式特色的文化美食，以及處處可見的摩天高樓大廈，為結合現代與傳統的都會城市，加上地理位置離台灣不遠，因此每當旅遊旺季時，香港成為不少消費者心目中的首選地點。

華信每天直飛香港 每週28班輕鬆赴港

今年9/1起，台灣民眾可於網路上辦理香港免費簽證，使得台灣民眾遊港更加方便。華信航空台中公司業務主任洪千雯表示，華信航空每天直飛香港，一天共有4班、每週28班，為中部旅客增加便利性。目前，華信航空更與華信主要代理的6家業者合作，分別是：泰元、喜泰、東南旅遊、雄獅、可樂旅遊以及雙向，在寒假期間強打香港迪士尼樂園3日自由行，歡迎同業推廣利用。

亞洲最新香港迪士尼樂園 深受台旅客青睞

香港迪士尼樂園為全球第五座迪士尼樂園，也是亞洲最新的一座，於2005年正式

開幕，樂園目前分為6個主題區，分別為：「美國小鎮大街」、「探險世界」、「幻想世界」、「明日世界」、「反斗奇兵大本營」及「灰熊山谷」；其中，「反斗奇兵大本營」及「灰熊山谷」為最新的兩座園區。

迪士尼樂園在全球設有多個分點，以眾多卡通電影明星角色、特色紀念商品，還有繽紛夢幻的遊樂園區，吸引來自全世界的國際遊客到訪。目前，迪士尼樂園在亞洲地區設有東京、香港、上海（興建中）3個園區，對於台灣旅客而言，香港不僅距離台灣的飛行時間不到2小時，加上語言上的優勢，是許多台灣消費者玩迪士尼的不二首選。

全新樂園陸續登場 國際遊客趨之若鶩

為給旅客更優質的服務，香港迪士尼樂園分別於2011年與今年7月推出全新主題樂園—「反斗奇兵大本營」與「灰熊山谷」。「反斗奇兵大本營」是以玩具總動員電影系列主題量身訂作打造，設計許多大型遊樂設施，讓旅客深入其境的幻險旅程，刺激的「玩具兵團跳傘」和老少咸宜的「轉轉彈簧狗」等等，親身感受玩具總



▲香港美景美食一向為台灣人所喜愛。

動員的奇特世界。另一座於今年開幕的灰熊山谷樂園，以美國早期淘金者開拓西部山谷的故事情節去設計一連串精彩遊戲場景，搭配灰熊與噴泉的背景襯托，讓旅客體驗拓荒者精彩的冒險旅程，例如極速的「山礦列車」、壯麗的「噴泉山谷」，大朋友小朋友都相當喜愛。

華信暢遊香港迪士尼樂園 售價7,888元起

華信航空與多家業者合作，規劃出「華信任意遊 歡樂2013 香港迪士尼樂園三日（自由行）」，限定中午過後航班，全程入住迪士尼好萊塢酒店2晚，包含每人一張香港迪士尼樂園1日門票，適用日期為1/6~2/7、2/20~2/27及3/3~3/27。售價則為4人一室7,888元起；3人一室8,888元起；2人一室10,888元起，此外，若於12/10前報名付款下訂者，每房可獲一頂米妮帽，限量40頂，數量有限，送完為止。



▲香港迪士尼樂園被譽為是世界上最快樂的地方，吸引遊客趨之若鶩。

..... 包裝產品優勢

1. 搭配迪士尼好萊塢酒店2晚。
2. 暢遊迪士尼7888元起。
3. 12/10前報名付款下訂者，每房可獲一頂米妮帽。

華信航空台中—香港航班時刻表

班號	起飛時間	抵達時間	班次
台中—香港 AE1819	07:35	09:10	Daily
台中—香港 AE1821	11:20	12:55	Daily
台中—香港 AE1825	16:45	18:20	Daily
台中—香港 AE1831	18:15	19:50	Daily
香港—台中 AE1820	10:10	11:40	Daily
香港—台中 AE1822	14:10	15:40	Daily
香港—台中 AE1826	19:20	20:50	Daily
香港—台中 AE1832	20:40	22:10	Daily



香港迪士尼樂園 另一全新體驗
「灰熊山谷」2012 夏季開幕

繼2011「反斗奇兵大本營」之後，
「灰熊山谷」再掀迪士尼歡樂風暴，
奇幻冒險、萬眾期待，是遊香江的新樂園！



手信任意遊 歡樂2013

香港迪士尼樂園三日(自由行)

迪士尼好萊塢酒店2晚

四人一室：7888起 三人一室：8888起 二人一室：10888起

含香港迪士尼樂園1日門票每人一張

適用日期

1/6-2/7及2/20-2/27及3/3-3/27

連續六天住 每人每晚(四人房)+600 (三人房)+800 (二人房)+1200

台中航線

台中-香港 限定 AE1825 / 1831

香港-台中 AE1820 / AE1822 / AE1826 / AE1832 任選

注意事項：

1. 不含稅險及雜項費用\$2800(每人)
2. 去程改午航班機-\$1000(每人)
3. 連1/21-29出發-\$1000(每人)

4. 平日續住，每人每晚(四人房)+1600、(三人房)+2150、(二人房)+3200

5. 必須於12月10日前完成機票訂房確認作業

基於香港迪士尼樂園與恆康旅行社之間所訂的合作協議，以上迪士尼智慧財產權材料僅限在此廣告中使用。

2011開幕的「反斗奇兵大本營」



請洽各大旅行社

泰元 04-2231-2555

喜泰 04-2329-1856

雙向 04-3704-2689

雄獅 04-2415-9877

可樂旅遊 04-23239788

東南旅遊 04-22256199



百威旅遊 親子雙樂園遊香江

1天行程2天自主遊產品 時間彈性市場接受度高

撰文·攝影>郭欣怡

鄰近台灣的香港，因為距離近、飛行時間短，且語言相通、風俗民情相同的情況下，一向是台灣旅客出境旅遊的首選地之一。百威旅遊香港自由行持續提供眾多飯店包裝，讓旅客能有住宿多元選擇，也朝週邊新發展酒店著手，希望讓旅客有高品質的住宿，來替行程加分。

這幾年香港的行銷推廣不遺餘力，以下半年度來說，10月的萬聖節鬼Party，11月的美酒佳餚節，以及聖誕節前夕的繽紛冬日節，主題鮮明，各具巧思，如果要找一個節慶氣氛濃厚的地方，在亞洲來講，就非香港莫屬了！百威旅遊香港澳門線控經理蘇梅娟表示，香港在包裝產品部分，皆著重於年輕FIT客層，買東西吃東西，是大部分客人赴港的首要目的，而在寒暑假或過年等全家大小歡聚的當下，則會推出雙樂園的主打產品，以香港的迪士尼和海洋公園為親子訴求來滿足旅客。

歡樂奇兵 海洋公園+迪士尼樂園

「香港海洋公園」是富比士雜誌世界十大最受歡迎的遊樂園之一。是東南亞最大的水族及主題公園之一，也是香港最富創意行銷的一處觀光景點，例如10月時將整個園區營造成萬聖節鬼樂園，讓民眾體驗刺激與驚嚇，創意行銷與感動，是連大朋友都買單的。

而「香港迪士尼樂園」一向是吸引親子的有效招牌，尤其在今年7月新開幕的灰熊山谷，旅客能夠登上瘋狂的極速礦車，車道縱橫交錯，驚險刺激穿梭整個灰熊山

谷，還有充滿樂趣的噴泉山谷，感受活潑噴泉區上的突襲噴泉。而以迪士尼皮克斯全球賣座動畫系列「玩具總動員」為主題的反斗奇兵大本營亦相當受歡迎，還有各式各樣的迪士尼卡通人物，在白雪公主、米奇、唐老鴨的陪伴下，絕對會對香江留下更難忘的回憶。

「香港海洋公園」+「香港迪士尼樂園」雙樂園的產品，在市場上一向為傳統主力，以此產品搶攻過年與寒假客源，將更具優勢。

半自助團型 時間更具彈性

其實香港客層有更多是FIT市場，為了迎合旅客需求，百威加入「6人走啦~鑽道香港3日遊」的1天行程2天自主遊產品，在時間方面就具彈性，市場反應也頗熱烈。安排搭乘早去晚回班機，並首創1天行程+2天自由行，讓專業導遊先帶旅客體驗1天香港精華行程，包括前往香港10大浪漫景點「赤柱」，穿梭在傳統市集中找到中華文化的服飾工藝，亦安排星光大道海濱公園漫步，體驗香港風景的無限魅力，再乘坐百年纜車登上「太平山」觀賞浪漫香港。餐食方面，安排享用鴻星港式點心餐及燒鵝餐風味餐，與1日酒店內享用早餐或外用道地港式飲茶餐。之後的2天，旅客能夠拿著贈送的地鐵1日券，按圖索驥的在香港探險，先從導遊那了解所需行程資料，就無須擔心，且地鐵券能夠24小時無限次數自由搭乘地鐵暢遊，相當超值划算，且全程強調無購物，適合初次旅遊香港，但想嘗試獨立自主的旅客。

高檔飯店搭配 賓士車接送

蘇梅娟強調，今年百威暑期搭配五星酒



蘇梅娟 百威旅遊香港澳門線控經理

店之自由行，開出長紅業績，由此可知對於住宿方面仍有要求之旅客。所以今年冬季再加碼，包裝五星的君悅酒店，並升等海景房，直客售價15,888元起，亦能搭配尖沙咀朗廷酒店3人房，優惠套裝亦13,888元起，送香港機場至市區來回機場快線券或來回巴士券2選1，如果4人同行還能直接升等賓士車接送，姊妹淘3人買東西吃東西皆方便。另外贈送一日地鐵券和BIG BUS單線遊，以及天星小輪來回船票。

五星級酒店價格相較之下不算太昂貴，且就不易浮動，在操作上面可配合目前航空公司的優惠票價，規劃出超值划算的行程。

新酒店新商場 吸引旅客選擇

寸土寸金的香港，酒店的密度可說是全世界屬一屬二，百威旅遊香港澳門線控經理蘇梅娟強調，其實在出遊時，旅客可以避開鬧區的銅鑼灣和尖沙咀一帶，即可將房價控制到預算範圍之內，尤其是近幾年在香港的周邊，新建了許多飯店，當然週邊商場也就跟著蓋了起來，如荃灣的如心酒店就是一例，雖坐落在較為偏遠的位置，但因其五星設施卻擁有三星價格，吸引了不少遊客，住房率在假日和特殊節日，常是一房難求。而將軍澳新開兩間酒店與大型商場結合，也吸引了不少人潮。

包裝產品優勢

1. 開發新興飯店，迎合旅客多元需求。
2. 包裝1天行程2天自主遊，時間彈性高。
3. 搭配五星高檔酒店，4人成行賓士車接送。
4. 迪士尼雙樂園親子產品傳統好賣。

▼精彩的港式茶點。
(圖片提供>本刊圖庫)



LOVE Hong Kong

榮香遇。百威

北·中·南皆可出發／一手機位
 自由行／團體產品全面多樣·房間充裕

台北出發

自由行

市區酒店系列3/4天	8,688 起
香港迪士尼酒店系列3天	12,388 起
五星·高級酒店系列	14,188 起

自由行

歡樂寶貝~香港迪士尼樂園·海洋公園3天(機票含)	19,988 起
6人走起~精選香港3天遊(機票含)	14,200 起
精彩發燒~香港海洋公園·昂坪·旺角維多利亞港4天(機票含)	20,588 起
親子GO香港迪士尼·海洋樂園·昂坪·夜遊維多利亞港4天	24,888 起
歡喜賀禧~香港迪士尼·海洋公園聖誕樂園·香港歡樂3天	21,588 起
新春賀禧~香港迪士尼·海洋樂園·昂坪·遊維多利亞港4天	28,588 起

台中出發

自由行

市區酒店系列3/4天	11,088 起
香港迪士尼酒店系列3天	12,388 起
五星·高級酒店系列3/4天	12,688 起

自由行

歡樂寶貝~香港迪士尼樂園·海洋公園·海洋公園3天(機票含)	19,988 起
-------------------------------	----------

高雄出發

自由行

市區酒店系列3/4天	11,988 起
香港迪士尼酒店系列3天	14,188 起

自由行

6人走起~精選香港3天(機票含)	16,500 起
新春賀禧~香港海洋公園·昂坪·夜遊維多利亞港4天	30,500 起

香港遊輪行程



維多利亞號~香港·三亞·下龍灣·龍湖6天之夢幻大船(含機票)	50,900 起
維多利亞號~香港·三亞·下龍灣5天之夢幻大船(含機票)	32,900 起

感謝 中華航空 CHINA AIRLINES

華信航空 HAWAIIAN AIRLINES 全力贊助



撰文·攝影>郭欣怡

新台旅行社 全家來去香港踏青

鎖定40歲以上族群及親子出遊 體驗樂活步道風情

「買東西，吃東西」！逛街血拚、大快朵頤，一向是五光十色的香港給人的既定印象，繁華又便捷，不過要在其中變化出新意，就不簡單了！為了跳脫年輕族群和FIT客群，新台旅行社首推在明年1/3出發的「來去香港踏青3日」產品，同業售價18,500元，鎖定40歲以上或全家一同郊遊的族群，期望打開新商機。

這 幾年香港的行銷推廣皆著重於年輕FIT客層，暑假與寒假等親子同樂時刻，則主打雙樂園行程。但是卻忽略了40歲以上的族群，如此緊湊的步調，會稍稍降低他們赴港的意願，想選擇較有安全感的團體行，卻侷限於市面上清一色的雙樂園產品，比較之下，或許就會將目標放在大陸旅遊上頭。

3~4小時登山步道 體驗樂活香港

新台旅行社團體部線控施仁峰表示，其實許多旅客反應，想在此之外更深度的遊覽香港，加上香港踏青的地方也不少，港旅局在近年亦規劃了5條專屬步道，希望可以讓香港民眾或者是赴港觀光客，更加貼近香港的好山好水，所以在行程的安排上，帶旅客體驗2條初級的登山路線，分別是南丫島的風情路線，以及山頂纜車的都會森林路線。由遊覽車載至定點，定點下車走到目的地後，再由車子接駁回去，旨在藉由登山踏青，體驗不一樣的香港。

南丫島+山頂纜車 初級步道全家適宜

南丫島由榕樹灣出發，感受歐陸情懷，

穿過平坦易走的家樂徑，便能體驗具有東方色彩的漁村文化，路線短較易走，約費時4小時，是適合一家大小的遠足路線。另一條步道由香港最

高的太平山往山下走到南面的薄林水塘一帶，沿途可以俯瞰香港的繁華城市景緻，對比週遭的森林綠意，藉由2種截然不同的景觀，體驗道地香港風情。

入住上環飯店 今年6月新開幕

產品規劃上考慮到客人的需求，強調全程無自理餐，全程無購物，且贈送香港昂坪360纜車和太平山纜車部分，購物的部分安排1881和東薈城，在飯店的選擇上頭，也避開擁擠的尖沙咀地段，入住位於上環核心地帶的「宜必思香港中上環酒店」，位置靠近機場快線以及港澳碼頭，交通便捷，且考慮非親子成員，以2人1室為主，酒店於今年度6月甫開幕，風格簡約、現代、溫馨，提供旅客舒適住宿。

港進澳出 交叉點包裝靈活

除了特色產品之外，近幾年直線上升的人氣產品，非港澳進出雙點產品莫屬。雙點進出的優勢，在產品上頭能夠以交叉點的方式作包裝，不管是港進澳出，香港住2晚，澳門住1晚；或者是澳進港出，澳門先住1晚，再搭船赴港遊玩，旅客能夠在香港購物血拚、品嚐美食，晚上就到澳門觀賞水舞間，享受高水準的飯店設施，挾



施仁峰 新台旅行社團體部線控

著航空公司的優勢，讓產品在市場上俱獨占性，加上票價較2家航空公司聯盟販賣的雙點航班，來得更具優勢，對消費者來說，不對在荷包上能更加精打細算，如果航班需要更改，也只需對1家航空公司窗口詢問，不會發生雙邊互踢皮球的情況。

結合澳門話題 替香港人氣加分

與其純港操作該如何提升，倒不如能夠結合澳門持續不斷的話題性，加上民眾喜愛1次旅遊、雙重享受的心態，此種雙點進出、2地遊覽的產品，近年來購買人次正快速的攀升。此外，澳門近年來飯店1間1間的蓋，威尼斯人房間2,500間，金沙城中心4,000間，銀河加上新濠天地逾千間的房量，更遑論明年將開幕的喜來登2期，房數也將達到3,800間房，Holiday Inn以及康萊德飯店約5,000間房，房量充足之下，房價也相對的穩定許多，相較於寸土寸金的香港，如果遇到9~11月的展覽期間，不只房價漲幅驚人，連房間取得都具困難度，即使成功包裝產品，售價想當然爾是居高不下，在買氣上也有所衝擊。因此，若能以澳門的飯店搭配使用，能夠稍微紓解壓力，在包裝產品上較具彈性。

包裝產品優勢

1. 航班早去晚回
2. 全程無購物無自理餐
3. 踏青產品具有市場獨占性
4. 能夠包裝交叉點進出，產品更多元。



◀香港百萬夜景。(圖片提供>本刊圖庫)



山富旅遊
SICHONG TOURS
www.sichong.com.tw

五福旅遊 LIFE TOUR
www.lifetour.com.tw

世邦旅遊 SPUNK TOUR

桂冠旅遊
SEIKOUR.COM.TW

EVA AIR
長榮航空

服務專線 山富: (02)2551-8866 五福: (02)2551-8866 世邦: (02)2511-1158 桂冠: (02)2513-3016

玩緊香港

HongKong

自由行

semi-independent travel

香港自由行

三天二夜, 早去晚回

同業價

8,888

起(含稅)

4好禮
超值送

港鐵全日通車票
香港樂·吃·購優惠券
香港精美地圖
香港精美手冊

適用出發日期: 2013/01/03 至 2013/02/06



8度海逸酒店 香港最佳中檔酒店

連續第3年勇奪TTG中國旅遊大獎 殊榮備受各界肯定

撰文 > 郭欣怡
圖片提供 > 8度海逸酒店

海逸集團乃香港最大的酒店集團，擁有8間酒店，旗下的8度海逸酒店從2009年開幕以來，已經連續3年勇奪由TTG中國旅遊大獎頒發的「香港最佳中檔酒店」大獎，得到旅遊業界的肯定。而隨著明年度香港啟德郵輪碼頭正式啟用後，鄰近之8度海逸酒店，將成為旅客遊覽新景點的最佳住宿選擇。

2 009年正式開業的「8度海逸酒店」，以新穎設計打響名號，鄰近九龍城舊啟德國際機場及旺角，交通便利，加上酒店細緻用心的殷勤服務，已經連續3年勇奪各項旅遊業大獎，在旅客心目中排名持續攀升，不管是旅遊住宿、參展、會議、Party，皆為首選之一。

大廳傾斜8度前衛設計

8度海逸酒店取自中國人愛「8」同「發」的音，而發想出「8度」名稱，雖然名字偏好傳統意涵，但在設計裝潢上，恰恰相反，走得是新穎大膽的前衛設計，設計師以8度為出發點，運用天花板傾斜挑高，讓旅客一進入酒店，便有其特殊震撼的視覺效果。

3種房型 健身房 商務中心皆備

8度海逸酒店擁有702間格調高雅、舒適、設備齊全的客房，總計有3種房型：高級客房、豪華客房、豪華套房，面積為26至58平方公尺，相當寬敞舒適，旅客也可以依自身喜好，選擇城市景觀、游泳池和花園陽台房型。另外在酒店的硬體設施方面，也設有貴賓廊，提供無線寬頻上網、下午茶等貼心服務，還有現代化的健



▲傾向一邊的前衛新穎設計。



▲8度海逸酒店總經理程敏（前排中）與管理階層同仁合照。

身中心及富有自然氣息獨具型格的室外游泳池。

啟德郵輪碼頭啟用 地利位置更便捷

8度海逸酒店擁有優越的地理位置，鄰近九龍城舊啟德國際機場及旺角，毗鄰港鐵紅磡站，前往九龍灣購物區及尖沙咀鬧市都十分方便，酒店設有免費穿梭巴士服務，相當便捷，而隨著2013年中，啟德郵輪碼頭正式啟用後，多家連鎖知名餐廳、商場等相繼進駐碼頭附近，相信鄰近之8度海逸酒店亦將成為旅客遊覽新景點的最佳住宿選擇之一。

千坪會議場地 MICE商務首選

因距離近、語言無礙，香港常是台灣企業舉行海外商務會議的首選，更遑論世界各地而來的商務客人。8度海逸酒店佔地合共6,300平方尺，宴會廳面積達4,500平方尺，可靈活轉換成9間分別可以容納10至450位賓客的多功能宴會廳，以舉辦各類型大小會議、聚會或婚宴。加上無柱設計的園景宴會廳，可容納超過140位賓客，舉行

各類大小會議及聚會，讓活動更顯風格。此外，8度海逸酒店擁有702間設計雅緻舒適的客房，在住宿以及會議的硬體設備上規劃完善包括：住宿、會議室、咖啡及茶點、行政午餐、先進視聽設備、代客泊車車位等。甚至可應客戶要求設計不同企業活動，亦曾為不同類型的跨國公司開設烹飪班等作建立同事之間的團隊精神的培訓班。

連續3年奪中國旅遊大獎

8度海逸酒店憑著別樹一格的設計、獨特的傾斜大堂，加上細緻用心的殷勤服務，於今年4月再度拿下TTG中國旅遊大獎2012的殊榮，此獎為TTG China、TTG-BTmice China、TTG Asia和TTGmice的讀者所票選出中國最佳的旅遊機構，獲獎者乃亞太地區最出色的旅遊機構，8度海逸酒店已經連續3年拿下這個獎項，代表各界對於酒店的肯定。對此8度海逸酒店總經理程敏表示，能有此殊榮即是肯定了整個團隊所作出的努力，以卓越的服務質素，滿足來自世界各地不同賓客的所需。再者，能夠再次取得認同及嘉許，讓全體員工亦感到十分高興，並且期盼獎項會陸續有來。

獲獎殊榮

- 2012 TTG China「香港最佳中檔酒店」
- 2011 亞洲酒店論壇第6屆中國酒店星光獎「最佳中檔酒店」
- 2011 TTG China「香港最佳中檔酒店」
- 2010 廣東國際旅展「2010年度最受歡迎酒店」
- 2010 TTG China「香港最佳中檔酒店」
- 2009 廣東國際旅展「2009年最具風格明星酒店」



夢幻聖誕及新年住宿套餐

香港為亞洲最富聖誕氣息的城市，精心佈置每個角落以迎接聖誕節及新年。8度海逸酒店為了一年一度的聖誕佳節，將酒店打造成極富濃厚的節日歡樂氣氛，並以夢幻聖誕為主題，呈獻「聖誕及新年住宿套餐」，從2012/11/15至2013/1/2，入住高級客房、享用雙人自助早餐、雙人特色聖誕晚餐及免費使用健身中心等，並特別送上聖誕餅乾及葡萄酒。每房每晚只需港幣1,550元起，即可與情人共度浪漫佳節。





HARBOUR PLAZA 8 DEGREES

KOWLOON • HONG KONG

8度海逸酒店



更多特別優惠請瀏覽
www.harbour-plaza.com/hp8d

- 8度視覺震撼
- 702間格調高雅、豪華的客房及套房
- 酒吧、餐廳及花園茶座
- 超過6,300平方尺會議及宴會場地
- 免費使用酒店穿梭巴士往返：紅磡/尖沙咀港鐵站、九龍灣及觀塘
- 理想的商務、休閒及婚宴場地

獲獎酒店

8度海逸酒店

香港九龍土瓜灣九龍城道199號

電話：(852) 3900 3000

傳真：(852) 3900 3008

電郵：rsvn.hp8d@harbour-plaza.com

www.harbour-plaza.com/hp8d

酒店獲頒「2011年最佳酒店」
由《星島晚報》及《星島日報》頒發



香港九龍酒店 地鐵共構交通便利

位於尖沙咀地鐵站共構大樓 四通八達購物超輕鬆 FIT、商務客首選

與地鐵站或捷運共構，是許多酒店夢寐以求的黃金地段，交通四通八達，不論是逛街、買東西、吃東西都相當方便，香港九龍酒店就具備了這個夢幻條件，與地鐵尖沙咀共構，一出站即酒店，對於許多商務客人和FIT旅客來說再方便不過了！

撰文 > 郭欣怡 圖片提供 > 香港九龍酒店

九龍酒店是海逸國際酒店集團之一，座落於香港九龍尖沙咀彌敦道和漢口道交界，與尖沙咀與尖東站地鐵站共構，身旁盡是購物天堂，並與享譽全球的名勝景點維多利亞港僅數步之隔。座落商業、購物及娛樂的心臟地帶，位置優越，九龍酒店位處尖沙咀市內樞紐，提供舒適的住宿環境及貼心的服務，無論商務旅居或旅遊休閒，都能讓旅客體驗夢寐以求的住宿感受。

翻新客房全館無線上網

地處尖沙咀市內樞紐的九龍酒店，一向深受國內外的商務及休閒旅客的支持，酒店共提供737間設備齊全的客房，包括套房和2層貴賓樓層，所有客房皆已於2010年全部翻新，新客房以富格調的棕、黑2色為主，配上鑲嵌於玻璃鏡面幕牆的平面液晶電視，配合柔和燈光，特顯優雅格調，且所有客房均設有無線上網。此外，位於17樓的貴賓閣配套亦全面提升，除了提供免費高速無線寬頻上網設備之外，全天候免費享用指定飲品及歐陸式早餐、下午茶、黃昏雞尾酒等，為商務樓層旅客提供貼心休閒服務。

貼心服務 全年入住率超過90%

其實除了便利位置之外，九龍酒店以貼心與客戶至上為宗旨，所有櫃檯作業人

員，必須在客人Check in時，便記住客人的國籍、名字以及需求，就是因為這些細心的小動作，讓旅客感到備受尊寵，亦極為讚賞，所以酒店全年平均入住率超過

90%，若遇重要節日和假期，房間熱門搶手，絕對得搶先預定才行。

MICE場地設備先進 24小時商務中心

因其客層為FIT以及商務客人為主，九龍酒店亦設有3個商務會議場地，當中包括2個宴會廳：聚龍廳(Dragon I)及匯龍廳(Dragon II)，與及位於酒店大堂24小時服務的商務中心。宴會廳可容納最多72名客人，尤其適合規模較小，卻要求參與人士有更緊密溝通的會議及活動。場地亦設備先進、間格設計靈活多變。

因應不同需求，酒店分別可為客人安排全日及半天會議套餐，全日會議套餐由每位港幣520元起；半日套餐則由420元起。客人除了可使用會議場地及設施外，也能夠同時享用九龍酒店倚窗閣的西式商務午餐或自助午餐。

全年度不定時網路優惠

因其地理位置，九龍酒店一向受台灣客



◀餐廳內亦提供各國美食。



▶酒店內有多功能會議中心，可提供商務客人一切需求。

群歡迎，尤其在電子簽證開放前後，台灣旅客到香港遊玩更是方便，九龍酒店也會在不同時節推出各類型的房間優惠，目前繽紛冬日節的行銷方案已經啟動，為了迎接來自世界各地客群的需要，酒店全年均會透過官方網站推出各類推廣優惠，如網上最優惠房價、提早預訂優惠、商務住宿套餐等等，推廣是全年不間斷的。

全面提升優質化服務 為求盡善盡美

為了精益求精，提升酒店品質，提升更優化的服務將是明年度的重點目標，服務層面並不單指客人入住期間的服務，而是由預訂房間開始，以至於客人在入住後，在房間內、在餐廳內、在酒店的購物中心內，到離開酒店後的跟進工作，每個步驟和環節，九龍酒店自我期許務必做到加強與整合，但求每個細節皆能盡善盡美。



▲九龍酒店寬敞大廳。



▲從房間可以欣賞到香港最美麗的維多利亞港夜景。





九龍酒店 位於尖沙咀心臟地帶，是商務及購物的中心樞紐。連接著港鐵尖沙咀站及尖東站，便捷的交通為旅客打造最簡暢的行程。除了購物外，您亦可於名店匯集的尖沙咀區找到琳瑯滿目的餐廳及觀光景點，令旅程充滿驚喜！

備有無線上網服務，客房設備完善，與酒店員工的殷勤接待細情相配；無微不至的貼心服務令您的住宿體驗更臻完美。酒店亦同時設有完善的商務設施，入住商務樓層的客人可特別享受獨有的貴賓款待。而酒店的4間餐廳更全天候為您提供國際美食，包括自助餐及米其林得獎中菜。



九龍酒店 佇立城市中心 盡顯卓犖不群



九龍酒店

THE KOWLOON HOTEL

SPRINGFIELD ROAD, KOWLOON

訂座查詢：

電話：(852) 2734 3777 傳真：(852) 2301 2668 or

電郵：rsvn.kinh@harbour-plaza.com

香港九龍尖沙咀彌敦道19-21號

電話：(852) 2929 2888 傳真：(852) 2739 9811

電郵：kinh@harbour-plaza.com www.harbour-plaza.com

9000 1 800 1 100
400 800 28 28 28

WORLDHOTELS
Worldwide



北角海逸酒店榮獲TripAdvisor評選大獎

全球最大旅遊網站評定Certificates of Excellence 2012



▲北角海逸酒店坐擁港島東優越地理位置，提供貴賓優質服務。

▶北角海逸酒店榮獲TripAdvisor頒發之Certificates of Excellence 2012



與地鐵站或捷運共構，是許多酒店夢寐以求的黃金地段，交通四通八達，不論是逛街、買東西、吃東西都相當方便，香港九龍酒店就具備了這個夢幻條件，與地鐵尖沙嘴站共構，一出站即酒店，對於許多商務客人和FIT旅客來說再方便不過了！

圖文提供 > 北角海逸酒店

北角海逸酒店今年榮膺全世界最大旅遊網站TripAdvisor頒發之Certificates of Excellence 2012。此等殊榮只頒授予世界頂級及獲高度評價的卓越酒店，而且需於過往一年持續獲得由TripAdvisor網上旅客給予4分評分（總分為5分）才符合入選資格。

北角海逸酒店總經理譚碧雲表示：「北角海逸酒店員工上下，對於是次獲得TripAdvisor頒發之Certificates of Excellence 2012都感到興奮。我們致力為旅客創造出不平凡的旅行經驗，客戶滿意就是我們最大的成就，而這個獎項就是對我們的工作人員辛勤工作的認同及加許，我們亦會再接再厲，為旅客提供更優秀的服務及住宿

體驗。」

北角海逸酒店坐擁港島東優越地理位置，只需步行1分鐘即可到達鯪魚涌港鐵站C出口，往來銅鑼灣購物區只需10分鐘，與太古坊及「太古城」一大型消閒購物中心亦只相距5分鐘。669間舒適客房及月租服務套房坐擁維多利亞港景致。還有著名粵菜食府海逸軒中餐廳及綠怡咖啡廳提供客人不同的餐飲選擇，The Point大堂酒吧備有各式美酒佳釀和精緻小食，更有現場樂隊演奏悠揚樂韻。酒店設有25公尺長戶外露天泳池、健身中心、桑拿浴、太陽燈、按摩服務、商務中心和多用途宴會廳，酒店更提供免費穿梭巴士，周全照顧住客的不同需要。

港島海逸君綽酒店榮獲兩項國際殊榮

圖文提供 > 港島海逸君綽酒店

港島海逸君綽酒店欣然宣佈榮獲由World Luxury Hotel Award 2012頒發的兩項國際殊榮，包括：Luxury City Hotel Award—2012 World Luxury Hotel Global Category以及Overall 2012 Winner of the 2012 World Luxury Hotel Awards。

對於酒店能獲此殊榮，酒店總經理鄒祖耀於2012年10月13日在馬來西亞吉隆坡2012 World Luxury Hotel Awards頒獎典禮上微笑道：「我們能夠於開業3年多的時間獲得這兩項重要的殊榮，是我們的榮幸，此獎項確立了我們於全球酒店業界的地位；同時，全賴酒店團隊在過去幾年間展現了追求卓越及力臻完善的態度，以至有今天的成績，為此，我深感自豪。」

段榮獲所有類別中全球性的最高榮譽

The World Luxury Hotel Awards獎勵酒店業界中設施及服務上優秀之最，每年由賓客、旅行社及獨立旅遊顧問提名，從全球逾一千多家酒店、渡假屋、休閒渡假村及私人島嶼中選出。

服務質素乃是遴選的最終指標。The 2012 World Luxury Hotel Awards 類別以國家、洲分及全球劃分，於每類別獲得最多選票的候選單位可獲得該類別全球性的最高獎項。而是次港島海逸君綽酒店喜獲Overall 2012 Winner of the 2012 World Luxury Hotel Awards，乃是所有類別中全球性的最高榮譽。

「我們正以穩固的基石創造亮麗的將來。衷心感謝所有尊貴的賓客及合作伙伴多年來對我們不離不棄。也正因著酒店團隊的努力，攜手發揮專業精神，以至賓客於每一次造訪皆有珍貴回憶。這標誌著我們傳統的開始，並將承傳下去。」酒店總經理鄒祖耀肯定的回應，成為酒店璀璨將來的確據。

開幕3年 服務贏得旅客口碑

港島海逸君綽酒店於2009年6月1日開幕，這座瑰麗豪華的酒店物業被270度迷人景色環抱，讓遊客享受臨海的奢華體驗。全部828間客房及服務式套房、大部分酒店餐廳及酒廊，盡享無與倫比的壯麗維港海

景。充滿裝置藝術和帶有現代感的橢圓形大堂樓高32呎，3組巨型施華洛世奇水晶燈舉目可見，讓每位賓客一見難忘。宴會廳同樣裝設了大型耀眼的水晶燈，而擁有三面落地玻璃的會議廳，天花裝有宛如繁星閃爍的燈光。酒店各場地的完備亦因此而成為最受歡迎的會議及婚宴場地之一。另類選擇還有大堂酒吧及露天茶座，為賓客的活動提供不一樣的場地。



▲港島海逸君綽酒店榮獲由World Luxury Hotel Award 2012 頒發的兩項國際殊榮。



Sightseeing Tour of Hong Kong

夜遊香港

首選 Big Bus Tours

迎接浪漫絢爛的聖誕節&新年時光

為慶祝香港聖誕節及新年，Big Bus Tours特別推出聖誕節及新年特別巡遊，帶領遊客一覽香港最動人的夜景，並可乘坐豪華雙層巴士，一睹香港最動人的夜景。聖誕節及新年期間，Big Bus Tours特別推出聖誕節及新年特別巡遊，帶領遊客一覽香港最動人的夜景，並可乘坐豪華雙層巴士，一睹香港最動人的夜景。



九龍夜遊 壯麗景致全覽

只要購買Big Bus Tour豪華套票/導賞套票，就可無限次暢遊所有日間路線，包含「香港郵政大樓」、「九龍城（龍城）」、「維多利亞（維多）」3條觀光路線。另外，最為推薦的就是九龍夜遊，可以飽覽最經典、最難得的「幻彩詠香江」燈光秀、蘇雅道閃耀霓虹燈光，為精彩的香港之行留下更多回憶！

Big Bus Tours夜遊路線，途經九龍半島多個旅遊熱點，包含異國購物商場、此乃最佳拍攝地點，可以拍到香港島、維多利亞港的迷人夜色；穿梭在彌敦道，有機會可及，琳瑯滿目的霓虹燈；繁華的女人街，則是世界知名的購物街，各式各樣的時尚物品價格相當大眾化，也可以享受悠閒的樂趣；另外，常在香港電影出現的廟街夜市，有上百個夜市地攤與算命占卜攤位，一覽香港千萬別錯過地獄的算命體驗；夜遊路線的最高潮就是在星光大道觀覽維多利亞港令人驚嘆，以及於尖沙咀海港長欣賞每晚8:00於維多利亞港上演的「幻彩詠香江」，可以近距離欣賞這場既震撼又永生難忘的燈光互動音樂匯演秀。

BIG BUS TOURS

請洽香港大巴士官網：
www.bigbustours.com.hk

九龍夜遊查詢

出發時間：晚上7:00
集合地點：晚上7:00在九龍尖沙咀半島酒店對面(中環道)
費用：港幣200元(大小同價)
報名方式：遊客可到下列Big Bus Tours顧客資訊中心查詢報名詳情，也可於尖沙咀天星碼頭香港旅遊發展局旅客諮詢中心，以及酒店旅遊專櫃報名參加。

Big Bus Tours顧客資訊中心	服務時間	查詢電話
尖沙咀天星碼頭1樓K3-38號	09:00 - 18:45	+852 3102 9021
中環天星碼頭1樓2號	09:15 - 18:00	+852 2167 8956

多國語種 貼心導賞

贴心的Big Bus Tours在主要景點都設置有中環站，方便遊客自由探索香港，隨雙層巴士上更為所有旅客提供免費耳機，讓車上備有包含國語的十國語言數碼導賞系統為您沿途介紹引人入勝的歷史背景及生活文化，請登上豪華大巴士，讓我們帶您留下最完美的觀光回憶。



澳門「世界旅遊休閒中心」精華匯聚

多元主題搭奢華住宿 榮景新象再躍升

撰文>謝筱華 圖片提供>澳門旅遊局

談到澳門，最先想到的印象是什麼？「五花八門」、「多元璀璨」、「國際酒店林立」…，澳門的旅遊休閒產業正在急速成長中，多樣化的產品與旅遊條件，從文化、美食、體育、廟宇教堂、會議展覽，諸多主題讓更多人將時間留在澳門，觀光者年齡曲線跟著擴大。

過往純樸的小漁村蛻變為摩登新穎與中西薈萃的時尚城市，加上2005年世界文化遺產的評定，距離台灣僅需90分鐘航程的澳門，觀光之門大開，在國際酒店蓬勃發展下，娛樂性質大舉升高，整體面向上，恰好是一個黃金十年的波段，成果豐碩。

澳門樣貌每天都不同，與時俱進的爆發力，成為3天2夜城市度假的首選之一，「世界旅遊休閒中心」將成為澳門的嶄新定義！2002年澳門開放博奕後，

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

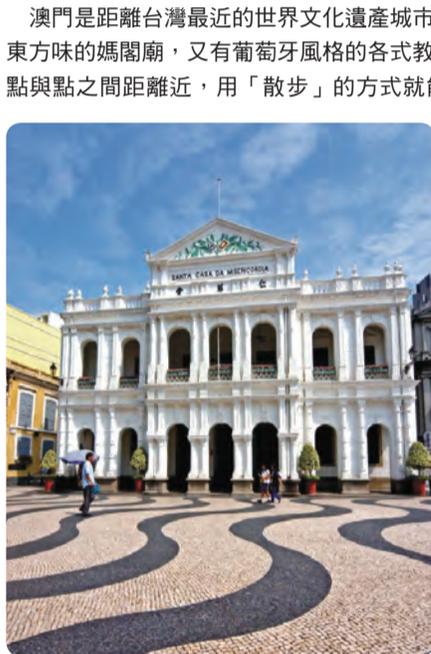
黃金十年後 商機在握



▼透過快速增建，澳門觀光與日遽增。

澳門旅遊局首席顧問梁蓓琳指出，雖然博奕是澳門的一項特色，也是旅遊的一個誘因，但隨著澳門積極加強本體建設與宣傳下，已經扭轉過往的既定印象。同時，連接香港、澳門和珠海經濟特區的「港珠澳大橋」正在興建，位於橫琴島上的長隆國際海運度假中心也在進行，澳門國際機場正擴建跑道、客運大樓、停機坪，甚至興建輕軌，約至2015、2016年澳門將成為香港、廣東、珠三角串連的中心，國際娛樂中心的地位更趨穩固，無形中蘊含無限商機。

世遺觀光 服務升級



▲仁慈堂大樓。

澳門是距離台灣最近的世界文化遺產城市，中西相容的特色讓澳門既有東方味的媽閣廟，又有葡萄牙風格的各式教堂，加上多樣主題的博物館，點與點之間距離近，用「散步」的方式就能感受澳門讓人驚奇的動容時刻。現在，遊客只要到議事亭前地的澳門旅遊局旅遊諮詢處，就可租借攜帶型多國語版導覽機（需付200港幣押金，歸還機器時退款），可以更自由深入的認識澳門古蹟，繼而產生黏著度。

澳門本島擁有世界文化遺產，按圖索驥就能暢行，使用各酒店之間的碼頭接駁車又可免費進入氹仔島，享受金光大道上無與倫比的酒店娛樂與展演，甚至搭乘公車也可到路環，品嚐安德魯蛋塔、聖方濟各教堂、海灘夕陽美景、大熊貓館，體驗綠意生態的它面澳門。

酒店充足 娛樂紛呈

2011年澳門約有2800萬觀光人次，估計2012年將突破3000萬人次，投資條件齊備下，又突顯了澳門的一項大特色，乃國際級五星酒店數量多、選擇之豐富，透過連鎖酒店一制性的SOP訓練，大舉彌補服務面欠缺的細膩度與條件。從本島的多家老品牌酒店，到路氹島金光大道頻頻開幕的五星級酒店，目前約有23,200個房間數，其中14,444間為五星級與豪華五星酒店，超過半數的佔比，奠定了澳門的豪華魅力，不管是潮流派、寵愛SPA、和風日式一應俱全！此外，琳瑯滿目的精品店、寰宇總覽的餐飲品牌，加上道地小吃、伴手禮，卻也平衡了其奢華消費的印象，澳門歡迎所有客群與各式各樣的消費，真正是奢儉由人。



▲2012開幕的金沙城中心。

節慶宣傳 全年皆話題

一個城市想凝聚人氣，透過慶典活動的操作延續話題性，是很棒的方式。澳門全年度除了會展期間外，幾乎全年度每個月都有節目，包含5月澳門藝術節、6月澳門荷花節、9月份最盛大的國際煙花比賽匯演、10月是歷史悠久的國際音樂節、11月則有澳門美食節與熱門的澳門格蘭披治大賽，12月份則是澳門馬拉松大賽，接著是歲末的聖誕節與中國春節，想感受濃郁的西洋節慶氣氛，12月底走訪澳門等於置身在聖誕氣息中，從節慶的角度切入感受澳門，是絕佳的精彩體驗。



▲澳門國際馬拉松大賽，已是體壇熱門賽事。

►銀河酒店渡假城。



精采盛事、無限歡樂

盡在澳門
MACAU

Macau
Shopping
Festival



11 極·速·快·感

11/15~11/18

第59屆澳門格蘭披治大賽車

12

瑣·璨·續·紛

澳門購物節、聖誕跨年樂...
歡不盡盛事、無限歡樂盡在澳門!

澳門尋寶趣

澳門3天2夜自由行 10,999 元起(含稅)

上 編 10212517-1187
山 區 10212511-8844
本 區 10212515-3990

告等廣告 10212547-8478
召 編 10219731-5775
熱線 4066-6777

康 講 10212523-9199
特約專線 10212513-3058
傳 編 10212522-1771

活動專線 10212509-1327
語 語 10218793-5488
傳 區 10218178-3000



澳門特別行政區政府旅遊局
分辦組 02-2546-6086

雅加達 日惹 峇里島 印尼新貌采風

宜古宜今的奇妙旅程

印尼是世界上最大的群島國家，交落於太平洋和印度洋之間，沿著赤道蔓延5,100多公里。在這個擁有1萬7千多個島嶼的國家，島上人類的語言文化因時空上的長期孤立，所衍生出來的豐富變貌，就像每一座島嶼、每一個城市的意象那樣完美與自足。11/14~11/19在印尼國家旅遊暨文化部（Tourism Indonesia）與印尼航空的全程協助下，由百利旅行社馮國豐總經理領軍、行佳巴里（Pro Bali）擔任地陪，完成了一趟台北—雅加達—日惹—峇里島—雅加達—台北六天六夜的奇幻之旅，更於11/19舉辦了一場盛大的印尼業者歡迎說明會，讓每位同行的台灣旅遊業者，獲得了相當豐富的寶貴資訊，也為業者在規畫印尼旅遊上創造了更多無限可能。



◀參與Fam Trip的旅遊業者於Bali烏布皇宮合影留念。
▼（後排左起）台北富泰旅行社團體部經理何建華、台北PRO BALI經理龔家樂、台北PRO BALI吳志豪、台中三多旅行社協理鄭志偉、台中好美國際旅行社孫木郎、台北PRO BALI林凱婷、台北駿樺旅行社協理高秀靜、台北采風錄旅行社總經理許俊賢、台中大樂旅行社總經理張世揚；（前排左起）台北宏章旅行社總經理郭發宏、台北樂活旅行社經理蔡適壕、台中百利旅行社經理馮國豐、台北雙盈國際旅行社總經理吳德倫、台中旅行社陳德聰、台中睿選國際旅行社總經理王逸凡。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

★多元的經貿發展 造就雅加達奇特的面貌

雅加達（Jakarta）是印尼最大的城市，也是印尼的政經重地，經過十多年的發展，在市區可以看到大樓林立，購物中心隨處可見，但是混亂的交通與貧富差距的擴大，也成為雅加達在都市迅速發展下不得不接受的事實。

▼在縮影公園，您可以進入每間建築體驗印尼的生活特色。



但是雅加達還是有其迷人之處，對於喜愛逛博物館，透過博物館的藏品了解城市歷史、文化、民俗的遊客，雅加達的旅程就是絕好的機會，充滿教育意義與特色的博物館文化已經等待著你的光臨。國家博物館（National Museum）是雅加達最大最重要的博物館，在這裡可以充分了解印尼的歷史發展脈絡；除此之外著名的縮影公園（Miniature Park）也是不能錯過，不用走遍整個印尼就能將它的重要城市及景點盡收眼底了，還可以穿梭在這些縮影景點中，何樂而不為？



▲國家博物館是雅加達最大最重要的博物館。



▲在國家博物館內聽著導遊生動的解說每件文化古物。

★生態之旅 綠色峇里島

此趟行程的最終站—峇里島（Bali），想必無須多所撰述，陽光、沙灘、SPA，是每個人夢寐以求的度假天堂。



▲親自下海參與珊瑚花園計畫，感受與感動兼具。

但在全世界都掀起一股綠色旅遊的帶動下，現在去峇里島，有更多樣且更具環保意義的行程可以規劃。由印尼國家旅遊暨文化部所推薦及支持推廣的峇里島生態旅遊—珍愛生命、關懷地球，將帶領大家一同參與救援海龜寶寶計畫，欣賞海龜保護休息區，同時讓您親手執行小海龜放生活動，看著小海龜游向大海，除了海龜，您也可以參與一千隻幸運海馬的復育野放計畫，手上拿著小海馬，小心翼翼的放進大海，為峇里島海域帶來生生不息的海洋資源；在峇里島珊瑚達人Patut巴度先生的默默無償耕耘下，峇里島珊瑚花園計畫也在一步一腳印的孕育發酵著，在潛水教練的帶領下，有幸能親自將標記自己名牌的珊瑚種植在海底，幾年之後，當再度造訪峇里島旅遊時，看著自己種植的珊瑚茁壯了，這樣的旅遊體驗十足令人窩心。

▼KLAPA夢幻沙灘，是峇里島的最佳度假寫照。



▲親手將小海馬野放大海，期待它健康茁壯。

★日惹古城 世界遺跡隨處可見

日惹 (Yogyakarta) 是一個數百年歷史的古城，市內的蘇丹皇宮 (Sultan Palace) 甚至仍住著蘇丹王及其家屬，日惹在1945~1949年的獨立戰爭中曾短暫作為印尼的首都，目前日惹是印尼最重要的大學城和爪哇文化藝術中心，街道景觀與雅加達有著天壤之別。最令觀光客留連日惹的主要原因，就是可利用1~2天的時間參觀鄰近的兩大古蹟婆羅浮屠神廟 (Borobudur Temple) 和普羅巴南神廟 (Prambanan Temple)，磅礴的氣勢令人眼開胸闊、心曠神怡，感受千年古剎的莊嚴肅穆。

在日惹有座婆摩羅火山 (Gunung Bromo)，是世界上最活躍的活火山之一，火山口終年煙霧繚繞，好像隨時準備著下一次的噴發！日惹的火山噴發曾給日惹居民帶來無盡的災難，婆羅浮屠建造者



們也正是以堅硬的火山岩雕鑿出這些偉大的作品，地理天候的宿命與人創造生存的不屈不撓，令人驚歎也令人惋惜！

◀日惹的Omah Dhuwur餐廳，充滿現代與印尼風的設計另人驚艷。



▲婆羅浮屠神廟，走完全程您將獲得心靈的淨化。

▼普羅巴南神廟，將讓您感受造物者的磅礴氣勢。



★首席會議Table Top

行程的尾聲，印尼國家旅遊暨文化部集結了當地近20家的旅遊業者，包括飯店、餐廳、SPA館及風景區，每家當地業者生動的推銷自己的產品，並與台灣業者做面對面的對談分享交流，期望在雙方的共同努力推廣下，台灣前往印尼旅遊的人數可以逐年攀升。



▼在首席會議上台灣業者與印尼旅遊業相見歡。

撰文·攝影>張肇麟

鳳凰特映《少年PI》期望帶動南印度旅遊風潮

由 金獎導演李安執導的《少年PI的奇幻漂流》於11/21上檔，鳳凰旅行社特別在當天起一連3天在秀泰影城VIP ROOM舉行電影特映會，邀請鳳凰旅行社各級主管與印度一台北協會、航空公司代表共同欣賞，從充滿哲思的劇情與濃厚詩意的畫面中體會人生與生命的真諦。

故事背景從少年PI生長的南印度法國屬地朋迪切里開始，延伸到木那的山間，力求完美的李安帶著所有幕前幕後的一流團隊在印度及台灣取景，電影裡呈現絕美的印度風光、深刻的文化宗教內涵、對生命的省思，著實打動觀眾想要與印度少年PI來趟奇幻的旅程。

《少年PI的奇幻漂流》深受矚目，鳳凰旅遊也繼2006年率先推廣南印度喀拉拉行程後，順勢再次推出「南印度奇幻之旅8天：少年PI電影場景」套裝行程，主題包括：【拍攝場景之旅】昔日法殖民地—朋迪切里、木那茶園；

【世界遺產之旅】千餘年的馬哈巴利城、西高止山脈；【心靈體驗之旅】「旭蓮金球」奇異能量感應、晨間瑜珈；【科奇鮮趣之旅】觀看中國漁網補漁、坐馬達嘟嘟

車遊街；【美味關係之旅】手做喀拉拉料理享用午餐；【紀念特產之旅】麥索爾絲織工廠、班加羅爾購物中心，希望透過電影再次掀起印度奇幻旅程的熱潮。



▲(左起)印度一台北協會副會長Shambhu Hakki與鳳凰旅遊董事長張金明伉儷。



▲鳳凰旅遊董事長張金明(右)與新航業務主任(中南部地區)洪江敦。



▲鳳凰旅遊董事長張金明(右2)／副總經理黃賢在(左2)與(左起)國泰航空客運業務代表唐婷華、港龍航空黃淑玲、國泰航空客運業務代表謝皓宇。



▲鳳凰旅遊董事長張金明(右1)與(左起)馬來西亞航空業務代表陳怡雯／台北行銷企畫經理周貞嫻。

泰國打造「教」好又叫座文化之旅

推廣國際教育旅行 文化之美精采呈現 綠色旅遊寓教於樂 撰文·攝影>盜小君 協力單位>泰國觀光局

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

「國際教育旅行」近年來在教育部的鼓勵和推廣下，已成為台灣學生拓展國際視野、體驗各國文化差異、提供多元學習的一種教育方式。有鑑於目前各大專院校多仍以語言交流為主要教育旅行目的，因而選擇英語系國家前往，泰國觀光局為了吸引更多台灣學子前來體驗泰國傳統文化、道地美食以及生態觀光，並促進兩國教育交流與發展，特地邀請包括：台北市文德女中、衛理女中、薇閣中學、新北市康橋雙語學校、醒吾中學、桃園縣治平高中、台中市新民高中、大明高中、時報遊學中心等9所國內大專院校，共同於11/15~11/19前往泰國進行景點參訪活動及文化教育旅行實地考察。



▲(前排左起)泰國觀光局台北辦事處業務行銷專員李孟珍、台北市文德女中校長程淑貞、泰國觀光局沙慕頌堪府辦事處副處長 Pimpakan Piphittananun、台中市新民高中校長楊寶琴；(中排左起)桃園縣治平高中學務處行政副組長李美珍、師友月刊主編陳柏州、時報遊學中心旅遊諮詢主任蕭淑娟、新北市醒吾中學教務主任周鳳；(後排左起)台中市大明高中秘書張美滿、台北市衛理女中教師洪國恩、台北市薇閣中學體衛組組長鄭忠平、新北市康橋雙語學校訓育組長宋承浩。

古都文化遺址 見證歷史風華

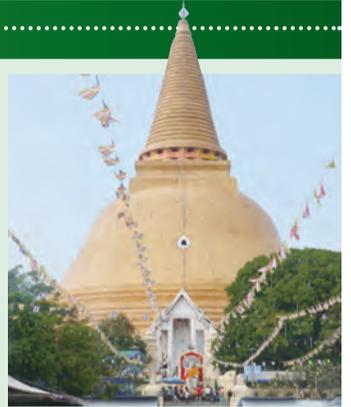
大城歷史遺跡公園 (Ayutthaya Historical Park)

泰國第二王朝(大城王朝)自西元1350年興起，在417年期間，歷經33位君王，其文化、藝術、國際貿易都發展得非常鼎盛。首都大城是泰國的歷史名城，也是泰國古文明的文化發源地之一。毀於泰緬戰火的大城遺跡見證泰國第二王朝(大城王朝)的曾經輝煌，現已被聯合國教科文組織將其列為世界遺產。



桂河大橋 (The Bridge on the River Kwai)

第二次世界大戰日本佔領泰境期間，為了取代遙遠不便的海路，便用蠻幹的方式強迫戰俘修建連接泰緬兩地的鐵路。此鐵路粗估平均每建一哩就有393條人命犧牲，因而又名『死亡鐵路』。見證真實戰爭殘酷的桂河大橋是死亡鐵路中修築難度最高的路段，曾被搬上電影螢幕，現已成為泰國著名觀光景點之一。



佛統大塔 (Phra Pathom Chedi)
「佛統」是泰國古老名城之一，也是佛教最早傳入泰國的地方，因而成為泰國佛教史上的聖地。佛統大塔是世界最高佛塔，也是泰國最古老、最大的佛塔，距今已有兩千多年歷史。

綠色旅遊 生態觀光新體驗

欣達河森林帳篷旅店 (Hintok River Camp)

位於Hellfire Pass的欣達河森林帳篷旅店很適合體驗狩獵冒險氣氛，是亞洲前十大冒險旅店之一。獨特的帆布帳篷屋和原始的自然環境融成一片，讓旅客在保有最佳的舒適感受的同時，還可以充分享受親近大自然的美麗與原始。



桂河浮船之家旅店 (The Float House River Kwai)

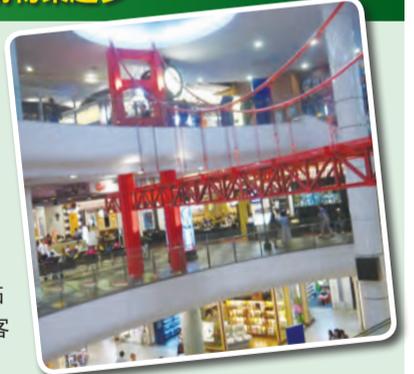
深受歐美人士喜愛的桂河浮船之家旅店是非常特別的水上漂浮度假村。整個旅店就坐落於昭披耶河支流上，旅店的周圍就是最天然的游泳池，從陸地碼頭搭乘長尾船抵達旅店，彷彿進入遠離塵囂與世隔絕的世外桃源，四周渾然天成的景緻和兩岸豐富的植物林相，非常值得前來一探究竟。



傳統與時尚交輝 購物樂趣多

航站21 (Terminal 21)

TERMINAL 21最大的特色是綜合了世界各地的特殊城市風格，像是將羅馬、巴黎、東京、倫敦、伊斯坦堡、舊金山、好萊塢等城市特色融入於商場各樓層，甚至就連各樓層的廁所都有著各個城市風格的別出心裁設計。TERMINAL 21特別設計了36公尺長的電扶梯連結整個購物中心裡的世界各國，並於每層樓的手扶梯出入口採用機場航空站登機門的概念設計，讓蒞臨 TERMINAL 21的遊客彷彿置身於環遊世界的觀光及購物樂趣之中。



河岸碼頭夜市 (Asiatique The Riverfront)

曾經是曼谷對外第一個貿易港口，在保存舊有碼頭倉庫建築風格為前提下改建而成的Asiatique The Riverfront，現已成為曼谷超大型新興夜市，也是曼谷最具風格的地標景點。

安叻哇水上市場 (Amphawa Floating Market)

安叻哇水上市場隨處可見泰國道地傳統美食以及各式手工藝品，水上船家攤販也頗具特色。當夜幕低垂時還可選擇搭船遊河觀賞螢火蟲生態之旅。



百威CNY寒假 推早鳥最多折6千

五星飯店升級 團圓餐不可少 豪華過年行程上架

百威旅遊東南亞針對寒假與過年的團體皆已規劃完備，東南亞線副總經理俞示芬表示，一家人團聚於此刻，所以在過年期間推出的行程當中，為了讓旅客感受到遠赴國外過年的豪華感受，在食宿上皆有調整，不僅飯店升級到超5星住宿，且餐餐都要讓旅客感覺到有團圓飯的水準。

撰文·攝影>郭欣怡

百威線控經理黃慧蘭表示，親子超值首選「峇里島~享《象》主題村、親吻海豚、拉竿活跳魚5天」，適合全家大小一同度假放鬆，更對2次造訪峇里島的客人，提供更新奇的玩法，在佔地3.5公頃的「大象主題村」裡頭，有27頭大象和3頭小象，遊客做任何事情都有大象代步，當然體驗園區也是由可愛的大象作為嚮導，小朋友能與大象來場親密互動。此外，在海上的「自由海豚之家」能體驗餵食野生海豚，海豚撒嬌玩親親，與他們共同嬉戲。用餐也有巧思，安排在「AKAMI」餐廳，體驗手釣拉竿的樂趣，如果收穫頗豐，還可以請師父當場料理剛釣起來的漁貨，如果很不幸運沒有於上鉤，餐廳當然也備好了海鮮大餐，供遊客大快朵頤。另有火山王國的「泗水婆羅摩火山5天」適合喜歡挑戰的旅客。

中南半島精選產品齊全

至於中南半島部分則以「吳哥文化藝饗歐式Villa 5星索緹亞5天」，安排住宿5星級國際連鎖Alila集團的索緹雅歐式精品酒店，更在飯店內享受精油SPA按摩與品嚐優閒下午茶。因應更多旅客需求，亦推出5天4夜自由行。

北越推出叫好又叫座的「下龍灣海上璇宮5星索菲特5天」，遊覽世界遺產下龍灣，入住海上璇宮，擁有私人碼頭，減少接駁船機會。至於緬甸則搭乘華航直飛仰光包裝「仰光、浦甘、曼德勒、東芝傳奇全覽8天」，4段國內班機造訪緬甸全貌，除了大金塔之外，還能到茵萊湖和曼德勒舊皇宮等不同面貌，且百威也取得當地飯店房間，能一手掌握產品行程。

新馬過年送開運紅包

馬新線經理白如珮表示，「新年狂歡~五星新加坡·環球影城·海洋生物圈4天」

2013/2/6開始同業價37,500元起，還有贈送開運紅包討個好兆頭，小朋友則會收到最愛的卡通玩偶當作新年禮物。在馬

來西亞部分則祭出「漫步在雲端~黃金棕櫚度假村·雙威樂園5天」，沙巴包機則包裝「英倫沙巴~蒸氣小火車·SPA·長鼻猴·生態5天」，2/8出發，帶旅客體驗國家公園、搭復古小火車、享用鐵道便當、與長鼻猴近距離接觸，更贈送SPA按摩。若想一次暢遊新馬雙國，從寒假開始便有「新馬雙樂園·金沙娛樂城·螢火蟲生態4天」可選擇。從寒假到過年，多種路線以及產品都包裝上架，同業可多多利用。

春節長灘島 第2人減6千

百威旅遊菲律賓線副理楊淑惠表示，長灘島在春節與寒假期間的團體都已上架，從1/17~2/5寒假開始「菲愛長灘~風帆、浮潛、艷陽精選5天」祭出同業價23,900元起的優惠價；另有「菲愛長灘~蔚藍海岸、享樂精選5天」23,500元。而在農曆春節期間的「金蛇報喜~長灘浮潛、SPA、環島遊5天」，包含清涼浮潛，探索海底世界五彩繽紛的美，亦有最不能錯過的SPA經絡舒壓1小時，海上活動包括了香蕉船和風帆船，盡情享受熱帶島嶼的風采，第4天還有包車環島行程，讓旅客充分探索這座熱情小島，此外島上的shopping行程—D MALL購物，當然不能少。其他的「金蛇報喜系列」皆已上架，目前報名享早鳥優惠，第2人最多減6,000元，可以及早把握。

帝寶泰享受清邁送行李箱

旅行就是該舒舒服服沉澱放鬆身心靈，



▲(左起)百威旅遊線控經理王筱鈞/馬新線經理白如珮/關島、帛琉線線控副理鍾心怡/東南亞線副總經理俞示芬/線控經理黃慧蘭/菲律賓線副理楊淑惠。

百威旅遊線控經理王筱鈞表示，寒假與過年產品主軸就是走奢華享樂，以「萬象帝寶~綠山·長頸族漫步雲端SPA精選5天」做主打，入住5星帝寶酒店，採用1房1廳的尊貴房型，享受在53樓摩天旋轉景觀餐廳，飽覽曼谷夜景。而頂級美宿「享受泰國~Pool Villa米其林美食饗宴5天」，市場反應亦相當熱烈。

「北方玫瑰~探索泰北秘境5+1」探索清邁美景，「奢寵普吉~海豚島·翡翠島·素可SPA尊榮6天」則強調全程無購物壓力，以及2人成行的蘇梅島行程，清邁與普吉行程，即日起報名於12/15前出發，兩人同行送25吋Eminent行李箱，市價6,880元。

關帛親子艷陽天

寒假、過年是一家大小團聚的時刻，關島、帛琉線線控副理鍾心怡則推薦「珊瑚海蔚~Nikko Bay海豚灣5天」，除了雙軌帆船出海部分還加上無限次的10項水上活動，快艇至水母湖、牛奶湖和大斷層，任一重點美景都不錯過。另外，海豚灣適合親子共遊。目前帛琉AIRAI飯店、帛琉日暉國際度假村、帛琉大飯店、老爺大飯店或帛琉太平洋都有優惠搭配。

「關島~PIC+ABC雙主題樂園6天4夜」包含了1日券，以及在PIC內部享用自住的午、晚餐，搭配太平洋島文化秀。ABC俱樂部的海豚遊蹤加上出海浮潛，以及自助午餐和沙灘活動，另外在關島市區的觀光以及DFS免稅店血拚，並入住5星飯店。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

旅遊業服務也得拚「有感」

消費糾紛與安全意外才能不沾身

旅遊產業包羅萬象，涵蓋範圍上天下海，加上隨著時代改變，「服務」的內容日新月異，當前要贏得消費者的認同，越發充滿挑戰。

由於旅遊資訊透明化，消費者自主性也提高，對於自身權益更加清楚。然而，一趟旅程所需組成的元素實在繁雜，包含食衣住行育樂各層面，任何一個環節出狀況，不是客訴就是提起訴訟，而且茅頭總是指向旅行社，對於已是薄利的旅行業者而言，近年來經營格外辛苦。

旅遊消費發生爭議或糾紛時，消費者可以透過品保協會來協調，在這此階段，有不少旅行業者抱著息事寧人的心態，提出補償，但若是協調不成，消費者一旦要求法庭見，業者普遍認為只要旅客提告，判決多數對旅行社不利。消保意識極度高漲，在旅行社利潤越來越薄的時代，一旦有賠償，就是血本無歸，因此讓旅行業者更加謹慎，對於行程補充說明相當重視。日前一樁台灣旅客賞楓不成提告旅行社賠償案例，便成為不少業者的借鏡。

對於旅遊目的地實際狀況的即時掌握，至為關鍵！

一對夫妻旅客前年花18萬元參加某旅行社的「加東楓情十日遊」賞楓行程，結果到了當地，原本期待的楓紅景象只剩枯葉乾枝，加上行程臨時縮減，敗興而歸的他們回台後便提告旅行社賠償。經過訴訟多年，台北地院認定由於旅遊未達原先設定標準並且取消部分行程，因此判宜旅行社賠償旅客夫妻倆共9萬7千多元的團費及違約金定讞。

旅客夫婦表示當時兩人各花9萬元，選購加東賞楓十日遊套裝行程，出發前，他們就已經在加拿大官網上發現預定前往的該區賞楓期結束，但組團旅行社卻保證可賞到楓紅，抵達後看到的只剩枯枝，並且纜車停駛，使得預定的行程縮水。

雖然旅行社為自身辯護，賞不到楓紅是由於加東地區當時氣溫驟降造成，並且

行程說明中並沒有保證絕對會看到楓紅，另外，原先安排的塔伯拉山度假村纜車停駛、聖安尼峽谷休園，不得不臨時更改行程。但法官最後裁定，行程產品以「楓情」為名，旅客未能賞到楓紅就已未達旅遊品質，遊程縮減調整卻未安排其他景點作替代確有不當，應該減價2萬4千餘元團費，再加上違約金2萬4千元，每人各可獲賠4萬8千餘元。

從此案例來看，旅客普遍認定旅行社應該對於旅遊目的地的各種情況瞭若指掌，才能讓旅程順暢客人滿意而歸。旅客的期待除了造就領隊導遊擁有超強應變能力外，也促使旅行業者得與當地合作接待社保持密切聯繫，並且提高自家對於旅遊資訊即時更新的掌握度，才能預作準備，以免客人期待落空，影響到旅客對於旅行社的信賴感。

旅遊安全最是基本，業者、領隊與遊客三方都要注意。

隨著台灣出國旅遊人數逐年攀升超過9百萬人次，今年有望突破1千萬人次，出國旅遊發生意外事故造成傷亡仍有所聞，影響程度超過發生上述糾紛，交通部觀光局為維護旅遊安全，保障旅遊消費者權益，為達成「事前預防勝於事後補救」之共識，呼籲旅行業、領隊人員及旅客等三方面應配合相關規範，以降低意外事故之風險。

旅行業者應遵守旅行業管理規則所定旅遊安全相關規範，善盡旅遊營業人及要求領隊之責任。並且設計優質旅遊產品，蒐集過去曾有意外事件之據點及旅遊當地充分安全資訊，並將各項旅遊風險納入評估，從產品設計面落實旅遊安全維護。

更重要的是選任當地合法業者合作，善盡安全監督責任，必要時前往國外旅遊地點現場勘查，以確保旅遊安全與品質。

觀光局委由旅行商業同業公會總會建立因應意外事故之標準作業程序，並提供旅行業及領隊人員使用，以提升旅行業防範及面對意外事故發生之應變處理能力。

入境旅遊市場蓬勃發展，控制品質產官得同心聯手。

除了出國旅遊時發生的糾紛或意外，入境旅遊在陸客的帶動下，市場持續成長，當然，糾紛的發生率也隨之增加，除了旅遊業者自律外，主管機關交通部觀光局也邀集相關單位，日前辦理本年度第3次擴大稽查，結合相關單位就大陸觀光團旅遊重點地區之旅館、餐廳、購物店及遊覽車進行大規模且全面性查核作業，以提昇保障旅客旅遊品質及加強建立台灣安全旅遊形象。

觀光局結合交通部公路總局（高雄市監理所）、國稅局、高雄市政府（消保官、觀光、消防、建管、工商、財政、衛生、農業及警察單位）及旅行業品質保障協會在高雄市擴大辦理聯合稽查，共抽查4家旅館之建管、消防設備，4家餐廳之衛生，5家購物商店，並攔檢21部載客車輛。

抽查4家旅館之消防設施、建築物空間使用、營業項目及提供之用具等，結果發現消防設施皆有部分缺失，其中3家旅館還有擅自擴大營業場所之情形，對於旅客住宿安全形成威脅。而餐廳部分，則出現食材直接置於地面、食材與餐點未確實區隔，以及餐具儲放區、冰箱、冷凍櫃、食品調理區等處污垢未清等衛生缺失。

至於近來常受到關注的購物店，檢查包括營業執照、商品項目、商品標示、標價、幣別及開立統一發票、消防以及建物安全等，結果發現商品未標示完全、防焰地毯未附防焰標示、泡沫泵及消防泵故障、標示設備及滅火器故障及超過使用年限、室內消防栓欠缺出水瞄子、未出具公安申報書、出入口標示不明及樓梯間有雜物堆置等缺失。

最令人欣慰的是載客車輛部分，抽查21部車的行車執照、車輛保險資料、駕駛執照、安全門窗、逃生演練以及滅火器等項目，結果均符合相關規定。反映出過去遊覽車發生意外後，業者痛定思痛加上自我要求有了些許成效。



真愛密碼「ST.REGIS」

圖文提供>傑菲亞娃

峇里島開啟簡單幸福圖騰、流連忘返思緒的牽引~

峇里島藝術的入門圖案，海天跳TONE的畫面，眾星雲集的點綴……「ST.REGIS 聖.瑞吉」告訴您~

頂 峇里島藝術的入門圖案，海天跳TONE的畫面，眾星雲集的點綴……讓「ST.REGIS 聖.瑞吉」告訴您~

來自紐約的「聖.瑞吉ST.REGIS」，是與寶格麗並列齊名的世界級頂級度假飯店，隸屬於世界STARWOOD集團的峇里島「ST.REGIS 聖.瑞吉」，在「Nusa Dua區」投資了將近8千萬美元，簡約的設計融入濃濃的峇里文化及熱帶風情，每位入住旅客都擁有來自英國管家學院所訓練的專屬管家，提供奢華品味服務，也因此，被國際飯店評鑑為世界第一的「管家飯店」。

「聖.瑞吉」頂級的服務就從每天「Boneka」早餐開始，從香檳、魚子醬、龍蝦及單點式主廚早餐，



▲PRIVATE VILLA POOL。



▼眾星雲集的ST.REGIS。



▼海天連線的泳池。



▲具海島風情療效的水療池。

把所有的不可能都變成事實了，讓您在座位上就可以享用美味豐富的早餐，而絕非僅是一般5星飯店的自助式早餐。

傑菲亞娃鍾愛在這享用「Brunch」，一次把早午餐（營業到11點）好好大快朵頤一番。

在大廳及房間都有特別花瓣的圖騰，據當地人告訴傑菲亞娃，這可是在峇里島所有藝術者要學習繪圖，必先學這最基本幸福的圖案。聽到這，我馬上拿出紙筆細心描繪，希望擁有這簡單幸福的密碼。

而「聖.瑞吉ST.REGIS」讓人滯留不願意離開的古典下午茶，及以蝴蝶為主題的SPA館，讓人一入內就想翩翩飛舞到按摩師的懷抱，而REMEDERE水療池更有著道地的海島風情療效喔！得天獨厚的私人海灘，堪稱一片絕美的熱帶天堂。

此家飯店擁有79間套房、42套別墅

（VILLA），室內設計展現亞洲和印度尼西亞文化，採用高級的材料精心製作每間房的傢俱。所有的沐浴用品皆使用美國頂級REMEDE SPA專屬香芬，讓乾溼分離的浴室更顯貴氣，超大的更衣室（是walk in closet喔！還不是衣櫥而已）這根本是小姐們的最愛。房內「ST.REGIS」專屬購物袋、為了禮遇小姐們，女性的遮陽帽，都可讓您帶回家做為紀念品（男仕們的就別拿囉！）。MINI BAR還提供數瓶的氣泡水（有分氣泡及沒氣泡的），其中多種口味知名的茶包可千萬別錯過喔！還有IPOD播放器及免費的WIFI……貼心到處看得見呢！

每個小地方的講究及細心，一定會讓您留下難忘的回憶，難怪是眾多明星帶伴侶享受的好選擇呢！



▲氣質非凡古典下午茶。



▲VILLA客廳。



▲大堂中風華絕代的吊燈。



▲高貴浴室。

▼Bale Bengong Lining Pool（圖片提供>ST.REGIS）。



▲貴婦享受的BONEKA餐廳。



▲特別花瓣圖騰的LOBBY造景（圖片提供>ST.REGIS）。

第4屆澳洲大中華區旅業洽談會於上海

澳洲旅遊局預估明年度旅遊人次成長15%

撰文·攝影>歐彥君

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

澳洲旅遊局主辦的「第4屆澳洲大中華區旅業洽談會」於11/13~16在上海召開，吸引近3百位澳、中、港、台業者參與，透過多輪洽談共促大中華地區赴澳旅遊合作商機。洽談會期間，澳洲旅遊局與中國東方航空（以下簡稱東航）正式簽署價值近860萬澳元的合作諒解備忘錄，全面提升赴澳旅遊航空運力的配置。

作為澳洲旅遊局在大中華區最重要的行業推廣活動，每年一度的旅業洽談會獲得了澳、中、港、台業者的積極參與。參與本屆旅業洽談會的賣家數量是有史以來最多的一次，包括來自澳洲7個州領地旅遊

局，5家澳中航空公司，60家景點和地接社逾106位代表。其中近三分之一是首次參加大中華區的旅業洽談會，足見大中華區赴澳旅遊市場的吸引力，此次前來參加澳洲大中華區旅業洽談會的澳洲賣家，向大中華區的買家展示更多創新的旅遊產品及優質的旅遊資源。

買家方面有超過1百位來自中國大陸及20多位來自香港和台灣的旅行社代表，其中包括多家網路旅行社。此次洽談會話題也突顯自助行和高品質產品的亮點。

今年截至9月，台灣與香港赴澳訪客分別為 92,600及172,600人次，較去年同期

分別上升12.7%及3.9%。中國內地年赴澳訪客人數達606,400人次，比去年同期增長16.8%，位列澳洲第2大客源市場。麥勤偉表示，澳洲旅遊局預計明年度目標達到大中華區整體市場15%以上的成長。

▶ 澳洲旅遊局行政總裁麥勤偉（左）、澳洲旅遊局大中華區區域總監黃長青。



1. (右起) 黃金海岸華納威秀主題公園大中華地區銷售及市場推廣經理關芷宜、澳洲旅遊局國際營銷總經理Tim Jones、鴻大旅行社董事長翁鴻仁、澳洲旅遊局大中華區區域總監黃長青、台華旅行社業務總監朱麗卿、總經理黃麗金、澳洲旅遊局行政總裁麥勤偉、西達旅運業務總經理駱淑枝、飛鳥國際旅行社業務部經理陳美、澳洲旅遊局香港區經理譚天慧、亞洲發展主管Andy Jiang、易遊網旅行社國外旅遊處長程部資深主任王逸璇、世邦(綜合)旅行社紐澳馬新線控副理謝豪哲。2. (左起) 上海市旅遊行業協會副會長兼秘書長黃光榮、澳洲旅遊局行政總裁麥勤偉、澳洲政府貿易委員會商務領事劉冰、澳洲旅遊局大中華區區域總監黃長青。3. 台灣業者與澳洲旅遊局行政總裁麥勤偉(右4)、澳洲旅遊局前任北亞區總經理兼中國區首席代表倪建華(右5)合影。



澳洲觀光重鎮速覽

★塔斯馬尼亞

塔斯馬尼亞是澳洲唯一的島州，也是最令人神往的地方之一。連綿起伏的山巒、豐富獨特的野生動物、茂密的熱帶雨林、原始湖泊和水域以及世界上最潔淨的空氣，都是這片神奇目的地的特色元素。友好的人民、國際知名的新鮮農產品、屢獲殊榮的溫帶葡萄酒和保存完好的歷史建築，共同組成了這座振奮人心的島嶼。

塔斯馬尼亞作為浪漫的度假勝地吸引力隨著今年初網路微電影「再一次心跳」拍攝也開始增長。這個有趣的、溫馨的故事，講述了「亞洲舞王」羅志祥和台灣著名演員楊丞琳，兩人在澳洲旅行時相遇而且他們發現自己被靈感和勇氣吸引到一個心型的島嶼～塔斯馬尼亞島的故事。這個網路微電影在土豆視頻網路上創下瀏覽量高紀錄。

美食巡遊、荒野小徑、戶外活動、藝術家和手工藝者豐富了此處的多元化精彩體驗，塔斯馬尼亞旅遊局歡迎遊客前來體會豐富旅遊資源。



★瑪格麗特河地區



▲ (左) 鴻大旅行社董事長翁鴻仁、西澳瑪格麗特河旅遊協會市場總監Cory Gale。

瑪格麗特河地區，位於西澳洲西南部，是《寂寞星球》中刊登的2010年十大地區其中的一枚瑰寶；它以舉世聞名的葡萄酒和黃金海灘而馳名內外，同時也是美術館、美食、令人眼花撩亂的岩洞、自然奇景遍及的著名地區。奧古斯塔瑪格麗特河旅遊協會(AMRTA)是澳洲在遊客資訊服務方面屢獲獎項的主要組織之一。它是一個非盈利組織，組織

成員提供各種不同的產品來加強和豐富遊客的旅遊行程。此協會運營3個遊客中心：瑪格麗特河、奧古斯塔和柏斯。

AMRTA推薦雄壯的猛獁象、珠寶和湖泊洞穴，旅遊資源豐富。黎優贏海角燈塔澳洲大陸最高的燈塔之一，被《寂寞星球》的《2010年最佳旅遊地指南》列為「改變一生的旅程」。坐落於澳洲的西南角，它同時也是南太平洋和印度洋引人注目的交會點。



▲ 瑪格麗特河地區美麗海岸。

風光落幕



▲第4屆澳洲大中華區旅業洽談會圓滿落幕，參展業者再創多贏局面。

「大中華市場全速前進 澳洲旅遊局與中國東方航空 簽定860萬澳元合作協議」

澳洲旅遊局行政總裁麥勤偉（Andrew McEvoy）與中國東方航空副董事長兼總經理馬須倫出席了此次合作諒解備忘錄簽約儀式，並正式宣佈雙方將於未來3年期間分別投入約430萬澳元，主要用在品牌廣告合作、業界及媒體赴澳考察等全面推廣活動。

麥勤偉表示，東航是中國3大航空公司之一，有近千個世界航點，發達的航空網路提供了連接澳中旅客的重要橋樑。東航以上海為樞紐，並廣泛連接2線城市的地理優勢也有助於吸引包括上海市場在內的更多中產階級客層赴澳。因此澳洲旅遊局與東航的合作，對於成功實現2020年澳洲旅遊行業目標具有至關重要的意義。

東航自1996年首次推出往返澳洲的航

線以來，一直致力開發與投資澳洲市場。去年，近四分之一中國遊客選擇搭乘東航航班前往澳洲。東航已於今年10月30日正式開通上海直飛凱恩斯航班，每週2班。而凱恩斯亦成為東航在澳洲的第3個直航目的地。目前，東航每週共有16班次前往澳洲，到12月中旬，上海到雪梨航線將增至每週9班，而赴澳總航線數量將增至每週18班。

去年10月到今年9月共有超過60萬人次中國訪客前往澳洲。澳洲旅遊局積極部署，致力與中國領先的航空公司合作，共同促進赴澳旅遊持續發展。希望通過中國航空夥伴密集的覆蓋網路，接觸到中國國



▲（右起）中國東方航空客運營銷委員會市場開發部高級經理王明春、外事辦公室外事主任儲研瑾、客運營銷委員會市場開發部總經理樂峰、中國東方航空客運營銷委員會總經理董波、中國東方航空副董事長兼總經理馬須倫、澳洲旅遊局行政總裁麥勤偉（Andrew McEvoy）、澳洲旅遊局國際營銷總經理Tim Jones、澳洲旅遊局大中華區區域總監黃長青、澳洲旅遊局大中華區市場傳訊總監魯昭儀、中國東方航空外事辦公室外事主管陳筱華。

內不同的潛在消費者，挖掘中國赴澳旅遊市場的巨大潛力，創造全新的發展機遇。

麥勤偉強調，大中華區已經成澳洲發展最快、最具價值的旅遊市場，中國大陸遊客最近一年為澳洲帶來的經濟收入接近40億澳元，成為澳洲旅遊戰略發展的核心部署區域，2020年可望達到100億澳元。

★南澳洲

遊客可以在南澳享受到各種純正的本土體驗，從未受破壞的自然環境、壯觀的海岸線到世界一流的美食和葡萄酒，一應俱全。首府阿得萊德典雅秀麗，坐落於風景如畫的海邊，周圍群山環繞，本地居民和外來遊客在此共同享受美好生活。

在阿得萊德附近，遊客可以參觀世界聞名的產酒區（例如巴羅莎谷）；漫步位於阿得萊德山的德國村；欣賞擁有美麗壯觀海岸線的菲爾半島；並遊覽擁有生態天堂美譽並被國家地理雜誌選為「亞太區最佳島嶼」的袋鼠島，近距離觀賞野生動物。



第4屆澳洲大中華區旅業洽談會剪影



- 1.（右）飛鳥國際旅行社業務部經理陳美、澳洲維多利亞州政府中國區市場部專員張曉晨。
- 2.（左）世邦（綜合）旅行社紐澳馬新線控副理謝豪哲、Sealink & Captain Cook Cruises市場銷售部大中華區經理金賢華。
- 3.（左起）澳洲旅遊局大中華區市場傳訊總監魯昭儀、塔斯馬尼亞旅遊局中國區市場總監王乃希、南澳旅遊局中國地區公關經理張潔、澳洲北領地旅遊局中國和香港公關經理葉琴、澳洲維多利亞州旅遊局大中華區總監李蔚、澳洲昆士蘭州觀光旅遊局大中華區局長潘文。

海航歐洲假期PAK 產品具市場差異性

11/26首發團售罄 未來佈局海航歐洲全線產品

撰文·攝影 > 孔彥蓉

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

海南航空身為SKYTRAX 5星航空公司，也是中國4大航空公司之一，秉持著「以客為尊」的專業態度，提供旅客最優質的服務。而於11月正式成軍的「海航歐洲假期PAK」，成員有：五福、友泰、中國時報、易飛網、易遊網、南龍、東暉、喜美、燦星等9家業者，以海航極具市場獨特性的歐洲航點，推出創新市場的遊程。

海南航空台灣分公司總經理邢舟表示，海南航空雖然是家年輕的航空公司，但無論在機隊規模、航線佈局、服務品質、員工數量等方面都相當具規模。而「海航歐洲假期PAK」是海南航空在台灣第一個成軍的PAK，希望透過航線平台結合PAK業者的專業操作、銷售渠道，共同締造雙贏局面。

目前搭乘海航經北京中轉可達歐洲包括：布魯塞爾、柏林、蘇黎世、莫斯科、聖彼得堡，共5個航點。經由「海航歐洲假期PAK」操作中心友泰旅行社的專業包裝，推出有「【法瑞】繽紛阿爾卑斯8日遊」、「【荷比法】繽紛8日遊」，期盼以海航特有的航點創造市場差異性，給予市場與消費大眾歐遊的新選擇。

在明年度，計畫將推出以莫斯科、聖彼得堡進出之俄羅斯產品；使用柏林航點，包裝東歐、中西歐等產品，天數也有望拉長，提供市場更加豐富的選擇。

海航全力支持 打造便利親民歐遊產品

得力於海南航空的支持，「繽紛法瑞8日遊」、「荷比法8日」兩款產品皆規劃由比利時布魯塞爾、蘇黎世雙點進出的，全程不走回頭路，打造最順暢的遊程路線，並給予消費者充裕的觀光時間。

在「繽紛法瑞8日遊」的部分，祭出直客價NT\$59,900，相較於市面上其他類似產品，每人至少可節省2萬元的價差。並且報名12/24、2013/1/28之團體行程，除有贈價值3,200的鐵力士山外，前10位報名還加贈送小費；而「荷比法8日」則以市場新低直客價NT\$39,900，顛覆旅遊歐洲高不可攀的印象。



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（前排右3）、（前排左起）五福旅遊長程線控經理曾偉繁、東暉國際旅行社總經理丁茂原、南龍旅行社總經理沈正發、易遊網國外旅遊處長程部資深經理劉雙容、南龍旅行社旅客服務部經理張瑞原；（後排左起）燦星旅遊歐洲線副理吳長諱、海南航空台灣分公司銷售經理李屹、易飛網國際旅遊部協理林幸坤、易遊網國外旅遊處長程部資深專員林佳慧、中國時報旅行社產品企劃中心OP團控劉慕樺、友泰國際旅行社陳怡婷／副總經理楊源興。

創新操作模式 目標族群鎖定年輕客層

有鑒於時代的變遷、全球信息的流通，使得旅遊資訊趨於「透明」，旅客也較為「自主」，因此在產品規劃上也跳脫於傳統操作模式。操作中心指出，21世紀的團體行程的客層逐漸年輕化，有別以往銀髮族100%依賴領隊，現在的客人相當的有自己的想法，傾向有個性化空間與豐富自主的旅遊型態。因此在產品包裝的部分適度規劃「留白」，並取消部分的包餐，不僅可使旅客自行安排遊玩的內容，還可以有效節約成本，並回饋於團費價格上。而在包餐的部分，安排有法國風味焗烤田螺餐、瑞士阿爾卑斯風味料理並加傳統起士火鍋等歐洲經典美食。

特別值得一提的是，「海航歐洲假期PAK」集結五福、友泰、中國時報、易飛、易遊、南龍、東暉、喜美、燦星等9家同業，具有多樣化的通路，成為銷售上的堅強後盾。而夥伴型態的PAK模式，也讓各家在產品面更趨多元及完善，歡迎同業們可以多加支持。



▲「海航歐洲假期」提供市場實惠的遊歐產品。圖為巴黎聖母院。（圖片提供 > 本刊圖庫）

海南航空北京中轉優勢

- ▶ 旅客可在台北始發站辦理全程登機牌，行李一掛到底。
- ▶ 北京轉機時間超過6小時，提供免費星級住宿。
- ▶ 持效期6個月上之台胞證，經北京中轉免加簽（含過夜中轉）。
- ▶ 6小時以內中轉，將有地面人員引導辦理候機。
- ▶ 於北京首都機場1號航站樓擁有休息區。

海航歐洲假期



全球最佳航空公司

海南航空獲 2012 年度 SKYTRAX 五星航空公司



價值決定我們的舞台...
海南航空與您飛向歐洲

相約銀色奇幻世界在瑞士

【荷比法】繽紛8日遊 12/30 NET 36,900起含稅

【法瑞】繽紛阿爾卑斯8日遊 12/24 1/28 2/25 NET 55,900起含稅

報名 12/24 1/28 【法瑞】繽紛阿爾卑斯8日遊 前10名送小費



精彩歐洲 海航長程航點

航線

每週班次

北京-布魯塞爾-北京

每週二、四、六、日

北京-蘇黎世-北京

每週二、四、日

北京-柏林-北京

每週三、五、日

北京-莫斯科-北京

每週四、六

北京-聖彼得堡-北京

每週日



海航歐洲假期

(按國家排序)

友商 東理國際(04)2292-8338

泰羅(02)7701-6866
羅(02)2516-3633
五易 飛(02)2718-8008
網(02)7725-0800
喜美(02)2509-4888

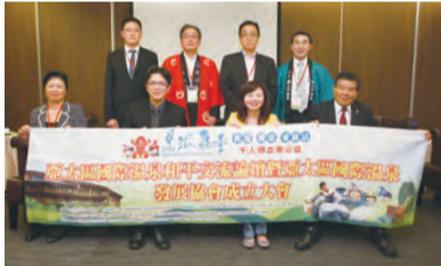
中國時報(02)2558-9668
易遊網(02)2509-3661
燦星國際(02)2796-6115

樂活台灣

TAIWAN

串聯!

整理 > 張肇麟 圖片提供 > 本刊圖庫



▲(前排左2起)經濟部水利署水文技術組組長張廣智、亞太國際溫泉發展協會理事長周水美、草津溫泉觀光協會會長山田寅幸；(後排左起)福建省旅遊協會溫泉專業委員會會長陳冠羽、道後溫泉副會長大木正治、伊東溫泉會長柴田昌彥、玉川溫泉支配人木村正志。

亞太區國際溫泉發展協會 促進各地溫泉文化之活絡

有感於「溫泉」在台灣、中國與日本等地觀光旅遊產業發展上的互通性，「亞太區國際溫泉發展協會」10月底在台北正式成立，創會理事長由台北市溫泉發展協會名譽理事長周水美擔任，她強調透過此協會來增進亞太區溫泉之友好交流及業務推廣，合力打造全球溫泉、觀光、文化、保育、療養、保健、育樂、休閒等各項專業服務與教育園地，並讓亞太區成為全球溫泉業者的學習指標以及溫泉愛好者的聖地。

「亞太區國際溫泉發展協會」以亞太地區發展有相當特色或歷史的溫泉區為首要結盟的對象，促進溫泉區域間的文化交流、溫泉永續管理、行銷推廣、營運理念、人才訓練等面向的互相交流。周水美也訂定三大目標：一是增加亞太地區知名溫泉區的友好同盟會員；二是擴大交流互惠合作的層級，將文化或公協會團體互訪外，更深入到所有與溫泉相關的產業業者，做更多種類的多元化結盟；三是增加每年交流的頻率：以每年度最少舉辦一次跨區域性的國際性座談會或論壇、邀約各溫泉區相關業者參與亞太區各溫泉區舉辦之特色活動、亞太跨區域性的溫泉觀光旅遊推廣，異業的結盟或同業的合作。

周水美帶台北商圈行銷

打造優質平台 展現特色產業帶動商機



▲台北市市長郝龍斌(左)頒贈台北市商圈產業聯合會(TBIC)第二屆理事長周水美「服務群倫」獎狀。

▼(左4起)台北市商圈產業聯合會名譽理事長謝崇賢、台北市市長郝龍斌、台北市商圈產業聯合會理事長周水美以及嘉賓合影。



觀光旅遊所涵蓋的層面越來越廣，結合各行各業共同行銷城市的概念日漸風行，自今年9月底接任台北市商圈產業聯合會(TBIC)理事長的周水美，運用過去擔任台北市溫泉發展協會理事長的成功經驗，將帶領台北市12個行政區的各大商圈各自展現產業特色，要讓觀光旅遊與地方產業一塊帶動互利共贏。整理 > 張肇麟 圖片提供 > 本刊圖庫

台 北市商圈產業聯合會(TBIC)第二屆理事長周水美指出，商圈聯合會成立兩年來，在前理事長謝崇賢的帶領下，會務運作已具規模，她將致力於引入更多商業組織及產業商團參與，將台北市商業經營注入觀光旅遊行銷概念，也讓首善之都成為更具魅力與特色的國際城市。

從過去擔任台北市溫泉發展協會理事長，周水美就結合民間力量成功將北投溫泉打開國際市場，特別是她善用「1+1>2」的理念，協助日本松山市道後溫泉在台灣行銷，運用「撞神轎」傳統祭典的高度話題性，提高松山市的知名度，也雙向地讓北投在日本遊客心中留下深刻印象，加上她本身熱心公益，在溫泉季期間號召千人捐血，更將觀光活動的層次大大提升。

看中周水美將北投溫泉商團帶動起來，由台北市各商團組成的「台北市商圈產業聯合會」第一屆理事長謝崇賢將棒子交接給她，期望在全體商團、各產業相互結

合、聯絡彼此情誼的同時，加速落實整合互助、合作互利的精神，共同行銷台北。

周水美指出台北市目前共有59個商團，已加入聯合會的商團有29個，她強調「台北市商圈產業聯合會」是一個很好的平台，任內將積極整合尚未加入的商團能全納入聯合會，希望不同商團的服務模式可以藉由此一平台，經驗相互交流，行銷聯手出擊，將台北市的各種特色產業發揚光大。

過去台北市有許多活動，皆是仰賴各大商團以及台北市商圈產業聯合會的支持，而台北市商圈產業聯合會參與多項全國性或國際性活動，包括2010台北花博饗宴、全國商團年會、建國百年商團年貨大賞等，周水美期許未來也能夠持續努力，締造佳績。她計畫將台北市商團分為北中南三大區塊，在明年出分別舉行嘉年華會，將區域內商團作聯合推廣，不僅讓市民同樂，也希望提高各商團在台灣以及國際旅客的知名度。

觀光產業關鍵人才培育計畫成果豐碩

培育優質人才 提升觀光產業素質

圖文提供 > 全國中小企業總會

來 台旅客持續穩定成長，展現台灣觀光深厚的軟實力，面對觀光產業日益激烈的國際市場競爭，必須具備強力的品牌形象與創新力，才能掌握並持續擴大台灣的觀光潛力與商機。為強化觀光產業專業人才素質，交通部觀光局積極推動「觀光產業關鍵人才培訓計畫」。

在本(101)年度，除延續過往計畫積極培育中高階人才外，並擴大納入基層人員培訓，規劃【經典個案管理班】、

【創新產品設計研習班】、【個案發展與講師培育班】、【菁英教案種子講師培育班】、【高階主管養成班】等各種主題系列，於北中南東四地共計開設17班次、培訓870人次，涵蓋旅行業、旅館業、觀光旅館業、觀光遊樂業之現職從業人員，以及大專院校觀光相關科系現任教師等。

除此之外，並針對「觀光菁英甄選及赴國外訓練計畫」中歷年培訓主題，包括美國迪士尼、美國夏威夷、法國藍帶、日本

JTB旅行社和新加坡南洋理工大學等完成五大國外教案撰寫，並將於明年開始針對其他觀光產業菁英進行教授；同時，【個案發展與講師培育班】中更產出15個國內教案，藉由實際經營管理案例將可望更加豐碩觀光產業培訓內容。展望未來，交通部觀光局期待在既有的訓練基石上持續深耕，並建構出最優質的培訓模式以協助觀光產業厚植人力資本。(廣告)



▲交通部觀光局推動「觀光產業關鍵人才培訓計畫」提升從業人員專業。



▲觀光產業各界菁英齊聚討論國外教案編撰事宜。



▲觀光產業高階主管針對國際談判主題進行研修。

中華餐旅經理人協會 楊明惠蟬聯理事長寶座

未來著眼參訪、分享 期許協會大放光彩

撰文·攝影 > 郭欣怡

第 2屆中華餐旅經理人協會10/4舉行理監事改選，由第1屆會長楊明惠成功連任，繼續擔任理事長一職，並於11/15假國軍英雄館舉行第2屆第1次會員大會，由理事長楊明惠主持，副理事長則由王彤洲、陳治平、張冠齡和王金玉擔任。

中華餐旅經理人協會理事長楊明惠表示，很感謝諸位同業先進的推舉，未來2年將不遺餘力推動餐旅協會，藉由參訪行程和講座分享，讓協會的能見度上升，也帶領整體會員邁向國際化的腳步。

整合資源

2年內會員倍增超越400人

中華餐旅經理人協會當初成立以服務餐廳、飯店產業為主，初期僅有100多人，經過這幾年的努力與培養，目前已擴展至旅行社、裝潢設計、飯店、藝品店、交通業等觀光產業，會員超過400多人，每個月份的理監事會議，會員從全台各地齊聚台

北，透過該協會平台進行聯繫與交流，而每季的餐敘及教育訓練講座，則能將員工手上的資源作整合運動，共同創造新商機。如去年也辦了會員的中部參訪活動，到了溪頭以及杉林溪等景點，超過100多人共襄盛舉，此外，南部的墾丁亦有協會的足跡，未來這1年，將視野擴展至對岸乃至於國際，希望能帶領台灣觀光產業精英，一起走出去！

楊明惠

中華餐旅經理人協會
理事長

1973~1975

國賓大飯店

1975~1978

國正飯店(歐華飯店)經理

1978~2008

麒麟大飯店副總經理

2008~2012

中源大飯店總經理

台北市警察局大同分局顧問

台北市旅館業職業工會常務監事

中華餐旅經理人協會理事長



▲中華餐旅經理人協會第2屆第2次理監事會議暨會員大會合影。(前排左5)中華餐旅經理人協會理事長楊明惠。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



▶配戴、易攜帶的寶石珊瑚產品深受消費者喜愛。(圖片提供>綺麗珊瑚)

綺麗珊瑚 誠懇用心·待客如親

堅守寶石珊瑚產業 保證絕無假貨 經營模式跳脫購物店窠臼

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

綺麗珊瑚成立於1973年，早期為寶石珊瑚加工廠，通路為批發外銷，是全球首屈一指的寶石珊瑚供應商。直至1981年進入零售市場，成立第一家精品銷售門市；而自2006年開始，致力於台灣市場的推廣，開始設立展銷合一的大型展場，期盼拉近社會大眾與寶石珊瑚距離。

撰文·攝影>孔彥蓉

台灣，是全球3大寶石珊瑚產地之一，供應全球80%以上的寶石珊瑚。而綺麗珊瑚屹立於此產業已有40多年歲月，從傳統代工批發產業成功轉型為零售品牌，「綺麗」更成為了「寶石珊瑚」的最佳代名詞。

綺麗珊瑚總經理龍剛表示，綺麗珊瑚董事長洪明麗鍾情於台灣代表性的珠寶—寶石珊瑚，可說是一位將生命奉獻於寶石珊瑚產業的女企業家。綺麗珊瑚的挑料全由董事長親自把關，品質無庸置疑，在董事長的帶領下，企業遵行「誠懇用心、待客如親」的核心文化，將客人的滿意度放在第一位。

目前綺麗珊瑚分別在台北和台東設立專業的珠寶加工廠，培養在地珠寶加工人才和寶石珊瑚雕刻師，創造具有台灣特色的珠寶飾品和文創雕刻品。零售點則分布在：台北地標101大樓的5、88、89樓、故宮門市（位於至善天下B1）、松山機場、宜蘭、澎湖、台東和高雄等地。除了台灣，綺麗亦於義大利、美國 紐約、印度、香港等地設有經銷點，服務海外廣大消費群。位於台東的利家工業園區的觀光工廠也預計於明年初開幕。



▶10年僅長1公分的寶石珊瑚，能形成大件作品相當不易。(圖片提供>綺麗珊瑚)

寶石珊瑚寓意深遠 鑑賞價值難以取代

龍總表示，寶石珊瑚集結歷史、文化、經濟三方意義，在歷史層面：寶石珊瑚自古即受到歐美皇室的青睞，爾後成為進貢中國皇朝的尊貴珍品，更是身分、地位、權力的象徵；文化層面：寶石珊瑚是佛教7寶之一，常用於祭祀祈福，是代表福慧功德的吉祥物，依牠的特性賦予其長壽、生生不息、福慧等說法，紅珊瑚更是全球華人喜愛的吉祥色彩；經濟層面：依照政府的規定，在12哩海域內禁止採集寶石珊瑚，是限量開發的深海寶藏，嚴格的規定也確保了寶石珊瑚復育、生長的優質環境。綜合以上幾點，顯示出寶石珊瑚的不可取代性、難以複製性。

秉持誠信原則 專業經營寶石珊瑚真品

寶石珊瑚產業歷經多個階段，目前綺麗在台灣市場銷售上維持每年20~30%的成長，隨著近年的推廣效益加大，出現了不少客人指名購買「綺麗珊瑚」，或是有專門尋求合作機會、專業收藏家登門造訪。

龍總說，綺麗提供最優質的天然寶石珊



龍剛
綺麗珊瑚總經理

瑚，一條龍的經營模式從選料、製作、設計、銷售等緊密結合各個環節，確保提供市場最優質的寶石珊瑚。而且展銷合一的門市呈現法，更是為了使消費者了解如何辨別真假，杜絕被假貨所矇蔽。產品售後也提供保證書、終身售後服務。

不二價的堅持 提升整體產業價值

對於社會上對於購物店的迷思，龍總認為，業者們應該要共同努力，跳脫「購物店」的經營思維，將其產品更加的透明化，並且提升自我定位及規格，嚴格要求產品品質。他說，誤解來自於不了解，以綺麗的經營模式而言，各個門市皆敞開大門迎接台灣及世界各地散、團客，目的就是為了讓更多人認識寶石珊瑚，達到產業教育及推廣的目的，打造「大眾化品牌」。

而綺麗珊瑚更堅持不二價的銷售，確保每一位消費者的利益；絕不以「買人頭」的方式接待遠道而來的遊客；開發票，誠實報稅。綺麗相信，唯有將服務、品質、會計做到100分，未來發展的道路才能更加長遠與寬廣。



▲展銷合一的綺麗珊瑚，在門市都有專業技師現場製作，消費者可隔著玻璃圍幕清楚地觀看作品嚴密的製作過程，並且提供即時性的服務。



▲現場服務人員在工作之餘，還可以到製作室裡學習第二技能。



▲綺麗珊瑚的故宮門市，佔地約有1,500坪。

綺麗珊瑚榮獲無數肯定

- ★北京「天工獎」金獎。
- ★獲得兩岸推選的「台灣第一品牌」、「台灣百大績優廠商」。
- ★台灣經濟部評選「優良服務GSP國家認證」、傑出十大企業的「金炬獎」、「國家品質卓越貢獻獎」。
- ★品保協會認證的「旅行購物有保障廠商」。
- ★台灣商業總會評選為「優良商人」。
- ★台灣珠寶公會推選的優良廠商。
- ★「台灣百大伴手禮」優質廠商。
- ★2010年上海世博會台灣館，展示鎮店之寶「關公」。

綺麗珊瑚
Chii Lih Coral



台灣瑰寶 綺麗珊瑚

創立於1973年的綺麗珊瑚，數十年來秉持「誠信至上」的原則，從採購、設計、製造、批發零售到服務，一脈相承，嚴選最佳品質，致力於向全世界介紹台灣國寶、寶石珊瑚。經過長期努力，從最初的代工工廠，至今日全方位世界級珠寶公司，曾多次榮獲國際肯定，也屢獲國內珠寶業、旅遊業讚許。

綺麗台北101

台北101 觀景台 88、89樓·購物中心 5樓

觀景台 88、89樓：(02) 8101-1128

購物中心 5樓：(02) 8101-7939

綺麗故宮

台北市至善路二段202號【至善天下】B1

(02) 8861-3352

台東紅珊瑚

台東市新興路651號

(089) 233-399

綺麗愛河

高雄市河東路176號

(07) 261-3959

WWW.CLJEWELS.COM

旺來春秋 2012江陳會指定伴手禮

傳遞「興旺、吉祥、幸福」之品牌價值

旺來春秋食品公司於今年8/7正式成立，雖然營業僅短短3個多月的時間，即以台灣知名的伴手禮——鳳梨酥，登上2012江陳會指定伴手禮，並且於10/17榮獲立法院院長王金平頒發食品「金牌獎」，證明其無庸置疑的品牌價值。

撰文·攝影>孔彥蓉

▶「旺來春秋鳳梨酥」榮獲2012江陳會指定伴手禮。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

旺來春秋負責人林水吉，為現任國策顧問，曾任考試院秘書長，秉持樸實、誠信、用心、與負責等核心價值，追求社會的繁榮富庶，還有一份對於家鄉「埔里」的真摯情感，首度跨界至糕餅產業創業。正由於這份善盡企業社會責任的信念，在南投同鄉共12位股東的支持下，以其專長各司其職的合作模式，打造最優質的埔里名產。

林董事長表示，家鄉埔里好山、好水、好人情，四季如春，氣候宜人，水質甜美，美不勝收，是鳳梨、梅子等農作物的產地，因此長期以來期盼著有機會推廣埔里的農特產品。而在今年4月赴陸考察期間，了解到鳳梨酥伴手禮的年產值達250億台幣，因而促成了「旺來春秋」的誕生。

在人才濟濟的南投鄉親齊心投入之下，從公司的設立、產品的研發、包裝、推廣行銷等方面，在短時間內到位，更在今年8/8成為「江陳會指定伴手禮」，順利打響品牌的第一炮。在江陳會如此嚴謹的盛會上，可以榮登指定伴手禮，對於「旺來春秋」品質而言，無非是最有力的保證。

林董說，品質是企業的生命，一個企業透過品質的保證，才可以跟消費者進行對話；從品質建立信心，才能進一步推動產品行銷。他也非常感謝全體股東與同仁投入其「生命、感情、信念」，才能確保在各個層面給予消費者最佳的品質服務。

而基於林水吉董事長與全體南投鄉親對埔里的熱愛，「旺來春秋」除了將烘焙坊設址於埔里，並開立了埔里鎮上第一家鳳梨酥專賣店；承蒙李朝卿縣長的加持與厚愛，見證李縣長對推廣南投觀光與農特產品的用心與貢獻。目前烘焙坊預計於本月底落成，於12月正式生產並對外營業。

體現「旺來」文化意涵 「春秋」萬世永流傳

身為一個民間企業，林董也不忘宣達伴手禮的文化意義。他表示，「旺來春秋」之品牌名稱可代表「吉祥、興旺、幸福常來」的文化創意。而「旺來」是「鳳梨」的閩南語發音，因此在台灣年節或重要節慶，鳳梨成為重要的儀式象徵；「春秋」則代表亙古流傳、永續經營。

至於「旺來春秋」的題字，來自知名書畫家李毅摩大師的特別恩賜，賦予旺來春秋象徵生生不息、與日月同光，與宇宙共永恆的生命意義。

烘焙達人研發黃金比例 天然食材具本土風味

旺來春秋食品公司是由以「肚臍餅」榮獲桃園縣烘焙食品競賽冠軍榮耀的烘焙達人「阿隆師」，帶領研發團隊以黃金比例、天然食材調配出口感獨特，不加工人添加物的本土風味產品，運用食材絕佳的天然滋味，滿足消費者送禮、品嘗之需。

旺來春秋鳳梨酥具獨特風味：「皮薄餡多、皮香餡軟、皮酥餡香」，酸甜適中，入口之後唇齒留香，意猶未盡。品嚐旺來春秋鳳梨酥就是品味一種幸福、希望與祝福。

目前旺來春秋也計畫於12月推出「酒釀梅子鳳梨酥」、「百香果鳳梨酥」兩款口味，期盼藉由結合地方農特產品，對於農民有實質的回饋作用，發揮企業的社會責任。



▲總統府國策顧問林水吉（右2）、（左起）旺來春秋食品股份有限公司行銷專員吳智翔／主任林勉辰／行銷唐紹瑜。

旺來春秋鳳梨酥的生命交響曲 — 母親的背影 溼透的汗水

國策顧問
林水吉 撰寫

(一)

那一年 回到了埔里故鄉的鳳梨山
當太陽冉冉上昇
母親那濕透的背影
再一次 想起鳳梨酥那可口香氣的背後

一顆顆 用心採集
一鍋鍋 耐心熬煮
一粒粒 真心製作

那飽滿的內餡
挑逗你的味蕾
這秋夜滋味 是母親的味道
含著淚水 低迴不已

(二)

今年初 回到了埔里中台山下的梅仔腳（地名）
當清風徐徐吹來
母親那永不褪色的慈祥笑容
再一次 激起與朋友共創「旺來春秋」的感動

皮薄餡多 口感甚佳
皮香餡軟 頻頻叫好
皮酥餡香 讚不絕口

埔里本土風味產品
滿足消費者的口福
這秋夜滋味 是母親的味道
旺來春秋 春秋旺來



◀春秋旺來的產品選料、製作絲毫不馬虎，讓消費者品嘗到最佳的口感。

▶旺來春秋是伴手禮的絕佳選擇。



旺來春秋 鳳梨酥

為您的人情味加持

來自埔里 真心誠意 讓伴手禮更有味道



胚芽蔓越莓 傳統口味
NT. 420 / 盒 50g/顆

胚芽製成的酒釀外皮，蔓越莓及鳳梨的香氣內陷，咀嚼適中，咬嚼和適宜，體面的賀禮。



金磚土鳳梨 傳統口味
NT. 450 / 盒 50g/顆

土鳳梨罐頭的內陷，濃醇黏稠香甜，體面可風量受大眾歡迎。



頂級鳳梨酥 傳統口味
NT. 350 / 盒 50g/顆

鳳梨餅皮，清爽荔枝白內陷，傳統口味適合喜慶好禮賀禮。



榮獲2012年
兩岸「江陳會」指定伴手禮

皮薄餡多、皮香餡軟、皮酥餡香 成就完美比例



總公司
台北門市部

地址：台北市信義區松德路139號
電話：(02)2346-3028 / 2346-3718
傳真：(02)2346-4818

埔里
餅坊

地址：彰化縣埔里鎮西安路一1823巷21號
電話：(04)299-3371
網址：www.pcc.101258.com
E-mail：plnapplecake219@gmail.com

和風日本

J A P A N

快訊!

立山黑部團體商品必包美食

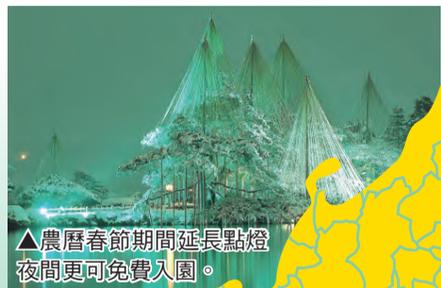
位於立山黑部阿爾卑斯路線終點的長野縣大町村，2009年便以黑部水壩造型為構想，把米飯塑成半圓水壩狀，然後以中間辣度的波菜綠咖哩去調成咖哩湯汁，作為水庫湖面的象徵，成了立山黑部必嚐的限定美味。銷售期間配合黑部水壩的開放時間，只在4/10~11/30銷售，每份1,050日圓，不僅能讓遊客們品嚐在地特色也能夠符合商品預算，適合納入餐食選擇。詳情請洽黑部水壩。（撰文>蔡雅雯 圖片提供>長野縣大町市觀光協會）



▲黑部水壩咖哩是在地限定美食。

2013年春節兼六園 夜間免費入園

位於石川縣金澤的兼六園是台灣遊客們最愛的北陸景點之一，從11月開始會進行搭設雪吊的施工作業。到了積雪後的冬日，雪吊所呈現出來的三角錐幾何圖樣配上白雪的裝飾景色，是金澤冬天的代表景色。為了讓台灣遊客們能夠充分體驗獨特的「雪吊」景觀，石川縣政府預定2013年的冬季兼六園點燈將配合延長到台灣春節期間的2013/2/1~2/3；2/8~2/17舉行，在點燈實施期間的17:30~21:00 所有人都能免費入園並盡興地觀賞兼六園的美麗夜景。此外週末也有小型演奏會，更有限定咖啡館開張，讓台灣遊客們能夠感受到石川縣的接待心意。（撰文>黃千珮 圖片提供>石川縣交流政策課）



▲農曆春節期間延長點燈夜間更可免費入園。

宮崎鹿兒島共推南九州

航班資源充裕 主題旅遊鮮明

撰文·攝影>陳元瑩

宮崎和鹿兒島近年來都相當積極一同推廣南九州觀光，而華航自今年3/25起開航台北—鹿兒島的定期航線以來，10/28起增加為每週4班，搭配原有的每週2班宮崎航線，目前共計每週有6班前往鹿兒島、宮崎的航班，無論是對於FIT旅客或是團體旅遊，都大幅增加交通與行程操作上的便利性，藉商談會交流期望業者能送更多客人到南九州觀光。



1. (左起) 中華航空台北分公司客運營業部業務副主任陳彥豪、宮崎觀光會議協會專務理事石野田幸藏、鹿兒島縣觀光連盟專務理事白橋大信、中華航空台北分公司客運營業部日本線/韓國線主任席立黎、業務副主任謝雅琴/莊明田/張為舜。2. (左起) 鹿兒島縣觀光聯盟海外誘致部觀光誘致推進員松田京子、鹿兒島縣觀光聯盟事務局長兼海外誘致部長東清貴、宮崎觀光會議協會專務理事石野田幸藏、鹿兒島縣觀光連盟專務理事白橋大信、宮崎觀光會議協會部長平沼英俊、宮崎觀光會議協會參與年見健一。



宮 崎鹿兒島說明會中依鐵道巡遊、開運之旅、戀愛之旅、高爾夫假期四大主題介紹南九州的旅遊行程，其中業者對於鐵道旅遊的諮詢非常地熱絡，像是宮崎的「山幸海幸」觀光列車，至明年3月底前對同業推出平日包車的補助方案，30人以上團體包車，每車補助30,000日圓。而鹿兒島的橘子鐵道預計在明年3/24推出新型態「橘子食堂」光觀列車，將列車內部

改裝成餐廳形式，主推可車上用餐邊欣賞海岸線風光，一日3班配合中餐、下午茶、晚餐時間行駛，屆時也將為鐵道旅遊增添新話題，有興趣的業者可多加包裝利用。另外，鹿兒島及宮崎更對於台灣旅行社業者也推出有許多補助計畫，補助可多重申請，對於業者十分優惠。有興趣之業者詳情請詢問鹿兒島觀光聯盟及宮崎觀光會議協會。

撰文·攝影>黃千珮

瀨戶內國際藝術祭2013春天揭幕

2 010年夏季，第一屆瀨戶內國際藝術季正式開幕，這是以邂逅島嶼文化、生活型態的現代藝術祭典，在日本專業藝術策展人北川富朗的操刀下，邀請來自日本與世界各地的藝術家們共襄盛舉，透過巡遊各島嶼認識豐富的藝術作品，並同時感受瀨戶內海的風土，也能夠直接與當地人交流，促進經濟活動，為期100天的活動在閉幕時吸引到的參觀人數為原訂的三倍以上，計有93萬人次參與。

第二屆瀨戶內國際藝術祭將於2013年登場，為了讓參觀者感受日本四季分明的季節感，明年將分為春、夏、秋三季舉辦，自3/20起正式揭幕，除了延續上回的會場，也增加西方的5座島嶼，並依季節開放。香川縣副縣長天雲俊夫表示，2013/3/21起將有中華航空的定期航班



▲(左起)瀨戶內國際藝術季2013藝術總監北川富朗、參展台灣藝術家王文志、林舜龍、香川縣副縣長天雲俊夫、高松市副市長勝又正秀。

直飛高松，台灣遊客們便能夠利用此航線來參觀。而北川富朗則說明，日本與台灣、甚至是世界各地的人都是透過海洋連結，藉著藝術祭人們移動交流，也能夠重新審視自己從何而來與去向，這就是瀨戶內國際藝術季的概念。除了已經存在的作品，各島嶼也將新增如安藤忠雄所設計3/5開幕的ANDO MUSEUM等多件新作，皆備受矚目。

北九州新設施推出 冬季活動展開

屋台飲食文化 產業觀光多元化發展

撰文 > 陳元瑩

圖片提供 > 向日遊顧問公司

九州在國人的心目中，多以溫泉及自然風光見長，不過位於福岡縣北部的北九州市卻提供另類觀光魅力吸引目光。從明治時期發端的北九州市擁有龐

大規模的園區、以日本人最自傲的汽車產業為首，多樣產業見學設施齊聚此地。此外，風華一時的門司港懷舊街區風情及擁有九州最刺激遊樂設施的太空世界也位於

此處。最近也有新增一些新景點，也配合冬季推出了期間限定的繽紛彩燈活動，使得北九州地區觀光內容變得更豐富。



▲「小倉十三區」屋台街入口。
▶用餐之間更融入當地文化。

小倉地區購物趣 感受當地飲食文化

提起九州的必嚐美食，即會讓人聯想到日本的路邊攤一屋台，小倉市也擁有許多屋台。今年10月在距離小倉車站徒步2分鐘的地方，新開幕了北九州屋台街「小倉十三區」，這裡共聚集了13個店家，精選出來的店面都使用北九州當地的食材，製作出獨具在地特色的美味料理，在此不僅可

品嚐美食，還可體驗及感受到當地人的生活方式，更名為旅程增添不一樣的回憶。

另外，在小倉區的購物中心「RIVERWALK北九州」重新修後新增了許多新的店面，像是大型的家具雜貨連鎖店SAKODA也在10/26日開幕，還有從美國的引進Krispy Kreme甜甜圈店也相當受到歡迎。



滿足一般人對於知名大企業的好奇心及增長知識的產業觀光，近年在日本各地颯起了一陣熱潮。其中北九州市發展完善，從運輸、製造、食品...等各種領域共約40間企業開放讓外界參觀，透過見習汽車自動裝配生產線及其高度的自動化生產過程，絕對讓人大開眼界。同時也安排標

產業觀光工場見學

榜無添加製造的「泡泡肥皂工場見學」，專門生產百分百天然的清潔劑製品，可讓遊客親眼目睹如何從天然原料的取得製作成肥皂所需的流程，都十分另類樂趣。



▲近距離參觀肥皂製作過程。
◀豐田汽車工廠參觀。



期間限定繽紛彩燈活動

日本從11月開始各地就會開始辦五光十射的彩燈活動，在北九州地區的「太空

世界」和門斯港都有精彩的活動，詳細的活動內容請參考下面的內容。

【太空世界Starlight Shangri-la】

太空世界耗資3億日圓首次推出前所未有全新的彩燈活動，以幻想的光之宇宙為故事主題展開的彩燈裝飾，活動會場彷彿被宇宙銀河所包圍，幾千個閃爍的光芒打造出各樣的星座和流星，絕對讓你驚豔。

★活動期間：2012/11/10~2013/4/7 ★點燈時間：17:00~21:30

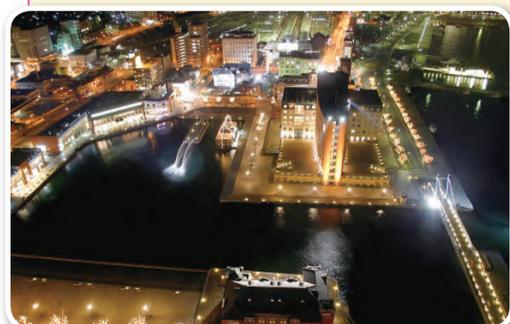
★費用：1,050日圓，為團體用限定價格。※小學生以下免費

【門司港懷舊地區燈光秀】

門司港著名觀光區渲染著鮮豔華麗的色彩，古雅的建築、港灣風情與浪漫的夜色，搭配成夢幻般的時空，更讓人覺得耐人尋味。每到冬季期間就會以彩燈裝飾整個地區，讓夜色更加炫麗燦爛。

★活動期間：2012/12/1~2013/2/24

★點燈時間：17:30~22:00，12/31到隔天凌晨5點



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

佐賀縣長古川康 熱情積極 多元化推

發揮交通輻軸特點 結合購物溫泉美食 爭取更多住宿客

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

佐賀縣長古川康熱愛台灣，已經私下來過台灣旅行十餘次，正興致勃勃計畫明年爬玉山。一講起旅遊和觀光就兩眼發亮的古川康縣長，「台灣人情味令我難忘，佐賀縣其實也擁有同樣濃厚的人情特色，再加上溫泉、美食與美景，非常推薦台灣朋友來體驗另一種不同的日本。」今年6月起兼任佐賀觀光連盟會長的他，這次特別領軍縣內5大城市代表與在地業者前來台灣召開說明會，希望以此為起點，與同業交換意見，讓佐賀縣的美好可以包裝成旅遊商品，分享給更多台灣人知道。



佐賀縣長
古川康

- ★佐賀縣長古川康1958年7月15日出生。
- ★1982年畢業於東京大學法學部，同年進入自治省。
- ★歷任長野縣企劃課長、岡山縣財政課長、自治大臣秘書官、長崎縣總務部長等。
- ★2003年參加縣長選舉，4月當選為全國最年輕的縣長，目前任期進入到第9年第3期。

如果以佐賀縣為中心畫圓，往外輻射50公里內有福岡和豪斯登堡，100公里內有阿蘇山。換句話說，佐賀縣相當靠近福岡機場，從福岡機場搭新幹線只要10分鐘馬上可以進入佐賀縣境內，即使開車最遠也只要1小時就能抵達。佐賀縣更是通往長崎縣的必經途徑。擁有如此地利之便，加上福岡新增的華航班機時間為下午抵達福岡，佐賀縣長古川康表示，當晚就可從福岡前往佐賀泡湯吃晚餐住溫泉旅館，非常適合台灣業者包裝出福岡—佐賀—長崎等4天3夜或5天4夜行程。

獨家賣點 有田燒+健行+溫泉

古川康縣長強調：佐賀縣擁有眾多觀光資源，但唯一連歐美人士都為之驚艷，也是其他縣沒有的獨家觀光素材，便是有田燒。具有400年歷史、做工精細優美的有田燒屬於磁器，被列為最高級工藝品，可以走訪有田瓷器公園、陶瓷庭園等，進行陶瓷彩繪體驗。同時佐賀縣內還有唐津燒，屬於陶器，佐賀縣在陶瓷工藝上，無論種類、等級都相當多樣化，可以規劃出白天逛陶磁窯、晚上到溫泉鄉泡湯的一日行程。



▲有田燒是佐賀獨一無二的觀光特色。

此外，因應日本和韓國正流行登山健行熱潮，九州觀光推進機構今年初導入於韓國掀起熱潮的濟州偶來（韓國的步行之路），推出九州偶來4大健行路線。古川康縣長表示，武雄路線也獲入選，全長14.5公里，步行約4至5小時，途中可觀賞武雄最有名的3千歲神秘大楠樹、以及感受1,300年的古老溫泉風光。喜歡登山的古川康縣長同時推薦另外一座私房愛山—天山。



他說，只有1,046公尺的天山是很好爬的郊山，尤其到了冬天還有人工滑雪場開放，在少雪的九州是很難得的體驗。

◀九州偶來武雄路線可以欣賞三千年大楠樹英姿。

明春落成 重粒子線癌症治療中心

對台灣人來說，一提到佐賀會先浮上腦海的便是曾經人氣一時的「佐賀的超級阿嬤」書和電影，佐賀的溫室橘子也在5、6年曾經引進過台灣造成迴響。透過文化和物產，佐賀縣推廣觀光的角度始終靈活又多元。不過以行動力著稱的古川康縣長說，從最新科技的角度切入，明年5月佐賀縣將在交通便利的鳥栖市成立九州國際重粒子線癌症治療中心。標榜無須開刀、只要使用重粒子線（放射線）在患部照射1~5分，加上診察、照射位置決定等等，全程也只需要20~30分。而且照射時不會感受到任何發熱或疼痛，是非常驚人的超新科技。

加上鳥栖市是新幹線和高速公路的交通樞紐，該設施將建於九州新幹線「新鳥栖站」。搭新幹線從博多站到新鳥栖站僅10分鐘，走出車站後徒步2分鐘即達，對於想要前往治療的患者，提供了具壓倒性的交通優勢。



包機盼啟 十年後長崎新幹線開通

過去曾經實施過包機的佐賀縣，由於機場設施上的受限，目前正重新整修中，古川康縣長表示，2013年12月國際線航廈落成後，佐賀縣將努力推動定期包機的實施，便利台灣同業串連九州行程。此外，沒有新幹線直達，只能仰賴在來線電車、巴士或開車的佐賀縣和長崎縣，古川康縣長說目前正推動長崎新幹線的建設，預計十年後落成，屆時新幹線將通過佐賀縣內的5個站：佐賀站、肥前山口站、武雄溫泉站、和嬉野溫泉站，這也將會是史上首先出現站名就是溫泉的實例，也是日本少數可搭新幹線直達不用再轉車、備受交通勞頓的兩大溫泉鄉，對於集客效益相當看好，「過去武雄和嬉野溫泉鄉吸引的都是九州境內較近距離的遊客，在國內旅遊市場規模日漸縮小的情況下，藉由新幹線帶動海外旅客倍增將是一大關鍵。」古川康縣長樂觀表示。



▲佐賀縣長古川康（前排左3）領軍縣內5大城市代表與在地業者前來台灣舉辦說明會。



▲為了向台灣同業表示誠意，佐賀縣長古川康開場全程中文致詞，令人感動。



佐賀縣長

古川康 簡歷

- 1982年4月 自治省財政局指導課
- 1982年7月 沖繩縣總務部地方課
- 1989年4月 長野県企劃局企劃課長
- 1990年4月 長野縣總務部地方課長
- 1992年4月 自治大臣官房情報管理官付課長補佐
- 1993年4月 自治省稅務局固定資產稅課課長補佐
- 1994年4月 岡山縣總務部財政課長
- 1997年9月 自治大臣秘書官
- 1999年4月 長崎縣商工勞動部長
- 2001年4月 長崎縣總務部長
- 2003年1月 從長崎縣與 務省退職
- 2003年至今 佐賀縣長（3期）

三大溫泉嬉野／武雄／古湯泉質聞名

針對台灣人最愛的溫泉，古川康縣長表示，佐賀縣境內擁有嬉野、武雄和古湯三大溫泉鄉。嬉野溫泉開泉已有1,300年，以日本三大美肌溫泉之一著稱，從福岡機場開車需80分鐘，以溫泉水熬製的湯豆腐是日本國內的知名料理。武雄溫泉鄉也有1,200年歷史，朱紅的中國式樓門是武雄溫泉的地標象徵。穿過城門後裡面便是令人期待的溫泉。其中



△嬉野名物湯豆腐。

中以鍋島藩主祕下專用的大理石特製「殿樣湯」值得體驗一番。而位於佐賀市內的古湯溫泉，是坐落於恬靜山間的微溫溫泉。古湯溫泉在佐賀縣內溫泉歷史最悠久，從福岡機場開車僅需45分鐘。據說來佐賀找長生不老仙藥的徐福是發現古湯溫泉的第一人。由於溫泉的溫度低可久泡，也是許多泡湯一族的私房最愛，共有十多間溫泉設施，自古以來作為療養地十分有名。



◀嬉野溫泉被譽為日本三大美肌湯。

祭典美食 在地觀光特色多不勝數

此外，佐賀縣的祭典也極具看頭。古川康縣長在11月上旬剛剛參加過唐津祭，他表示這個祭典已經被列為佐賀縣重要有形民俗文化財。每年吸引超過50萬人潮，祭典中會出現華麗紅獅子大山車等共14座，前往參加將深深感受到當地人的熱情與活力。同樣在11月舉辦的佐賀市熱氣球節，聚集百座來自世界各地的熱氣球，被譽為世界最大規模。此外，呼子最有名的新鮮烏賊生魚片、以及肉質高級媲美神戶牛的佐賀牛、味美肉肥的竹崎蟹等，都是不容錯過的在地物產。



▲世界最大規模的佐賀熱氣球節。
◀唐津祭具有50萬觀光客的集客力。

未來目標 從經由地轉型成宿泊地

佐賀縣目前每年來訪的海外觀光客，以住宿人數作統計的話，平均約有3萬人，台灣部分約占2,400人。古川康縣長說，由於佐賀縣在台灣旅遊商品中較少被安排住宿，多半止於觀光，未來希望可以轉型成朝讓旅客停留更久、甚至住宿下來的觀光目的地。他並強調歡迎台灣朋友來佐賀玩！無論是Wifi網路環境的整備，或是路標中文化的設置，還是最新觀光情報的發送，佐賀縣會更積極努力建立起最便利台灣觀光客的旅遊環境。

佐賀縣觀光說明會圓滿成功

撰文·攝影>蔡雅雯·陳睿中

縣長領軍率5市訪台 距離福岡交通便利 九州旅行最佳起點

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

佐賀縣長古川康日前率領縣內5大都市：佐賀市、唐津市、鳥栖市、武雄市、嬉野市來台推廣觀光，並對台灣同業多年來的支持表達感謝之意。古川康縣長表示，「佐賀縣距離福岡機場開車1小時內就會到，前往縣內最近的鳥栖市搭電車更只要10分鐘，同時也是通往長崎縣與大分縣的必經之地，並且擁有知名的嬉野溫泉、歷史悠久的古湯溫泉，與人情味濃厚的武雄溫泉，希望台灣業者可以多多利用包裝。」

有鑑於台灣多數團體行程僅在佐賀縣的溫泉鄉或觀光景點稍作停留，較少住宿。古川康縣長強調，佐賀縣也擁有眾多的住宿設施，如唐津市擁有度假飯店、日式旅館；適合商務旅遊的佐賀市和交通便利的鳥栖市商務型飯店眾多；嬉野溫泉鄉更有多達32家溫泉旅館、飯店等住宿設施。

值得一提的是，本次說明會現場特別陳列出固力果和森永製菓的零食專櫃，古川康縣長笑說：「聽說台灣人很愛日本零食，但大家一定不知道日本戰前的四大糖果公司，其中固力果、森永製菓、新高製菓這三家的創業者都出身自佐賀縣。新高



▲(左起)社團法人唐津觀光協會訪日外國人擔當大草芳哉、唐津市觀光課觀光誘致係長坂口政江、佐賀市觀光振興課副課長江川雅之、長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課曾長維、華航台北分公司客運營業部副理姜紀中、日本線團體部主任席立梨、嬉野溫泉觀光協會、嬉野溫泉旅館組合理事長池田榮一、財團法人武雄市觀光協會會長大坪勇郎、鳥栖市觀光協會經理渡邊香子。

製菓創辦人的曾孫北方謙三還是日本當代文壇的小說家代表之一。希望透過這些零食，可以讓大家對佐賀印象更深刻。」

古川康縣長強調，佐賀縣有知名溫泉、有頂級美食佐賀牛、新鮮鳥賊生魚片等，明年5月鳥栖市還將落成重粒子線癌症治療中心，以最新科技在國際上嶄露頭角，希望無論是觀光、物產或醫療面，都可以讓佐賀縣成為台灣人九州旅遊的起點。



◀說明會現場擺放有森永製菓、固力果零食專櫃，展現這兩大糖果公司的創辦人都出身於佐賀的驕傲。



古川康 佐賀縣長

唐津市

唐津市觀光課觀光誘致係長坂口政江(左)、社團法人唐津觀光協會訪日外國人擔當大草芳哉表示，唐津市有日本最大片的虹之松原，全長5公里，栽植近百萬株松林，相當壯觀。新鮮活跳的呼子烏賊、波戶岬的夕照、以及連NHK新日本風土記節目都來採訪報導的唐津祭典，每年均吸引超過50萬人參加。



鳥栖市

鳥栖市觀光協會經理渡邊香子表示，鳥栖市位於高速公路出入口與新幹線沿線的新鳥栖站上，距離福岡僅10分，因此聚集許多大型工廠。其中Q比美乃滋、可口可樂、久光製藥、森永甜點等在地駐廠的四大品牌還提供工廠見學，全部無料體驗。鳥栖市擁有「TOSU PREMIUM OUTLETS」，聚集150家知名名牌，每年約500萬遊客前來購物，同時海外旅遊團體只要申請，還會提供購物折扣券。



武雄市

財團法人武雄市觀光協會會長大坪勇郎表示，武雄溫泉鄉是開泉已有1300年的美人溫泉，從福岡機場開車需70分鐘。當地擁有3棵3000年樹齡的大楠樹神木，是著名的能量景點。此外由設計東京車站的名建築師辰野金吾所蓋的中國式地標建築「武雄樓門」，也很推薦前來參觀。



佐賀市

佐賀市觀光振興課副課長江川雅之表示，每年11月中旬在佐賀市舉辦的佐賀熱氣球節號稱亞洲最大規模，從世界各國來的熱氣球共有100座之多，今年已邁入第33屆，聚集了80萬觀光客。尤其夜間飛行大會時，當100座熱氣球飛往天空時，場面相當壯觀。佐賀市內並有古湯溫泉，可做延伸順遊住宿。



嬉野市

嬉野溫泉觀光協會、嬉野溫泉旅館組合理事長池田榮一說，嬉野溫泉以美肌之湯聞名，資生堂和津村漢方藥妝都曾派員實地分析泉質，結果發現其泉質居然和基礎化妝水一樣，的確具有美肌功效，年間平均約吸引超過20萬人次來泡湯，也在九州溫泉榜上與湯布院溫泉、別府溫泉齊名。





豪斯登堡 HUIS TEN BOSCH 日本九州長崎

光の王国

2012.11.23(五) → 2013.3.10(日)

從700萬圓的誕生開始，目前耗資1000萬圓的燈光 繼亞洲第一繼向世界NO.1



△遊藝會遊行



△遊藝會遊行



△遊藝會遊行



△遊藝會遊行



△遊藝會遊行
2012.11.23(五)
2013.1.23(五)
2013.3.10(日)

長崎縣 最HOT話題!!

江戶時代開始，長崎便是第一對外貿易港，也是國際貿易最盛地。儘管的長崎以來更成為電影、旅遊最盛景的旅遊地，而豐富的旅遊景點，更造就數十萬觀光客。

◎長崎歷史博物館
◎長崎歷史博物館
◎長崎歷史博物館



A長崎歷史博物館

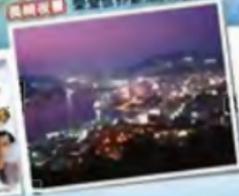


A長崎歷史博物館



A長崎歷史博物館

立館數十年的長崎歷史
愛覽世界前三大夜景!



佐世保市

佐世保市除了有人氣主題樂園外，因為一景以來都是豪華基地，市內中也深感受眾喜愛。到了這裡，則呈現完全不同的好風景，還有獨特運道地約的九十九島，再與大海交織出絕美景觀。

人與自然「融合吧」
全新年，也來此度假。



好風景



A好風景

好風景



A好風景

好風景



A好風景



更多相關詳情請上豪斯登堡官方網站 <http://www.huisatenbosch.co.jp>

長崎縣觀光協會 佐世保市觀光協會 佐世保市觀光協會

長崎新玩

<http://www.nagasaki-tournet.com.tw/index.aspx>

Facebook

<http://www.facebook.com/Megasaki.tw>



參加活動享百磅優惠!

東南旅行社 暢遊九州好好玩

運用華航、長榮、國泰航點優勢 打造交叉、深度之旅

入冬以來氣溫不停下滑，對於台灣旅客而言，在寒冷的冬日中能夠享受泡溫泉樂趣，絕對是假期一大享受。而距離台灣不遠的日本，由於美味的日本料理以及眾多名湯而聲名遠播，深受台灣遊客喜愛，在寒假以及CNY產品中表現亮眼。 撰文>吳茜雯 圖片提供>本刊圖庫

自 台日開放天空以來，各家航空公司積極規劃台日航線，東南旅行社日本部經理李顯明表示，藉著綿密的航班，以及多元變化的航班時間，便於業者靈活操作，無論是雙點進出交叉行程或是單點深度之旅皆不成問題，提供給消費者更多的日本旅遊產品。

九州的自然觀光資源豐富，不管是北九州的福岡，或是南九州的鹿兒島、宮崎等地，都兼具了歷史悠久的溫泉文化，其中，鹿兒島更因日本知名電視劇「篤姬」而聲名大噪，同時也是篤姬的故鄉，吸引許多影迷趨之若鶩造訪。位於九州中部的熊本縣，則有著日本第一大複式火山—阿蘇火山，另外，浮現於距南九州鹿兒島市僅4公里的海上火山島—櫻島火山，則由北嶽和南嶽2座疊層火山組成，也是世界上屈指可數的活火山之一。在九州地區，也有許多美食，以豐富的旅遊行程，每每都在旅客心目中留下美好的回憶。

綿密航班網絡 便於業者靈活操作

除了風景綺麗，九州的飛航時間又短，華航則是每週2班（三、六出發）執飛台北—宮崎往返航線，台北—鹿兒島更是從今年3/25起開航定期航線，目前則是每週4班（二、四、五、日出發）。此外，針對台北—福岡航線，中華航空為一天2班，長

榮航空、國泰航空均為一天1班，一天共有4個班次往返兩地。

隨著航班更加多元，九州行程形成完善三角網絡，對於FIT旅客或是團體旅遊，都大幅增加交通與行程操作上的便利性，可包裝出宮崎進、鹿兒島出，亦或是鹿兒島進、宮崎出，甚或是往北走至福岡等，藉由不同航點搭配出交叉行程，九州美景一次盡覽！

搭配航點優勢 強打九州多元旅遊產品

隨著航班多元開放，因此也帶動了九州完整呈現本身擁有的豐富資源與觀光景點，成為近年的熱門新興產品。李顯明指出，過去受限於產品選擇性較少，現在則因為增班、開航等利多加入後，使得更多旅客能夠親身造訪南九州，使得旅遊市場成長了不少。

深耕日本線多年的東南旅行社，也針對九州地區結合多家航空公司的航點優勢，規劃出多樣5日、6日的九州旅遊產品供消費者選擇。如：鹿兒島進出的「鹿兒島宮崎—薩摩篤姬、日南神宮船旅、砂浴星宿5日」、「鹿兒島船說—夢吊橋纜車、篤姬櫻島、吉祥湯饗宴6日」，以及福岡進、鹿兒島出的「福岡鹿兒島—篤姬鐵道櫻船、夢吊橋纜車、砂浴吉祥湯6日」；福岡進出的「九州船遊—長崎盜藝、九十九島、雲



▲（左起）東南旅行社日本部經理李顯明／海外旅行事業本部團體日本部郭富華。

仙名宿5日」、「雙島奇緣—北九州港城、山口名勝湯宿、皿倉山蟹宴5日」、「福岡樂翻天—陶盜夢吊橋、阿蘇山柳船、美肌湯蟹宴5日」、「光之歐堡—千陽號探險、天空步道、美湯蟹宴5日」、「光之歐堡—千陽號船說、阿蘇夢吊橋、美蟹湯宿5日」。

11 / 30前早鳥好康 每人減價2,000元

「鹿兒島宮崎—薩摩篤姬、日南神宮船旅、砂浴星宿5日」行程內容除了是純鹿兒島之旅，強調全程無購物，還入住當地最好的4晚溫泉飯店，安排指宿砂浴等，極受消費者青睞。「福岡鹿兒島—篤姬鐵道櫻船、夢吊橋纜車、砂浴吉祥湯6日」中，親臨仙巖園等經典景點，還有薩肥橙色鐵道盡覽美景。此外，九州熱門景點「豪斯登堡」，也依照是否有無到訪規劃出5、6日行程，「光之歐堡—千陽號探險、天空步道、美湯蟹宴5日」與「光之歐堡—千陽號船說、阿蘇夢吊橋、美蟹湯宿5日」則是帶領旅客體驗2012年豪斯登堡的秋冬季活動—光之王國慶典，並且搭乘ONEPIECE千陽號遊河，為產品一大賣點。

為了回饋客戶，東南旅行社也祭出優惠，凡於11/30前報名赴訂春節寒假團，每人可減價2,000元（嬰兒不適用此優惠），歡迎同業多加推廣利用。

包裝產品優勢

1. 運用中華航空、長榮航空、國泰航空航點優勢加以包裝日本線產品。
2. 入住當地最好飯店，價格上具優勢。
3. 11 / 30前早鳥推出優惠 每人減價2,000元。



▶ 豪斯登堡海賊王千陽號，深受眾多旅客喜愛。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



早買
找好

趣

日本

11/30前付訂者
每人省\$2000

每位另送山崎夾餅1包



找好湯

- 光之城堡、冬影千陽號、阿蘇夢吊橋、美智湯宿5日
- 雙樂園雪遊、冬彩歌堡KITTY、阿蘇美湯蟹宴5日
- 光之城堡、冬影千陽號、天空步道、美湯蟹宴5日
- 天山戲雪、光之城堡、KITTY吉祥湯、門司燒餅5日

找趣味

- 山陰山陽、宮島遺產、名偵探柯南、砂丘名園5日
- 廣島瀨戶、宮島傳說、少爺古湯、庭園華宿5日
- 廣島瀨戶、宮島傳說、少爺古湯、庭園華宿6日
- 春節小豆島限定、宮島名園傳說、送後少爺列車5日

找雪景

- 北國破冰船、冬季S.S.蒸汽火車、可登北極星、雪之聖典5日
- 北海道雪遊、火樹銀花流冰船、饕餮冬享美冰湯、浪漫白鳥品酒5日(CI加班機)

找樂園

- 東京櫻曲、東京迪士尼、箱根海賊船、溫泉享樂5日
- 彩繪KITTYJET、歡樂凱奇貓、東京迪士尼、富士山溫泉享樂5日
- 伊豆傳說、橫濱鎌倉、伊豆箱根、關東精選5日

找美食

- 樂悠關西、三都港遊、超值京阪神、環球影城5日
- 關西戲雪、三都風情、銀白六甲山、環球影城5日

找文化

- 小松風情、京語發伎舞台、名園工藝古街、冬致合掌村5日
- 富名藝術、金澤茶室、合掌村工藝、踏舞美濃5日

- ***\$35,900
- ***\$35,900
- ***\$36,900
- ***\$58,900

- ***\$30,900
- ***\$35,900
- ***\$40,900
- ***\$57,900

- ***\$46,900
- ***\$50,900

- ***\$36,900
- ***\$39,900
- ***\$42,900

- ***\$39,888
- ***\$41,888

- ***\$35,888
- ***\$40,888

(嬰兒不適用此優惠)

東南旅遊
日本新春寒假團
11/30前付訂者
每人省\$2000



到日本環球影城享受完美聖誕

世界級聲光體驗與璀璨聖誕樹獻上感動

撰文·攝影>黃千珮

世界級音樂歌劇感動獻禮

聖誕期間每晚在園區內上演的「天使的奇蹟」自2008年起於日本環球影城登場，曾榮獲2009年主題樂園榮耀大獎「Big E Award」的綜合製作最優秀獎，2010年的觀眾滿意度調查更達到96%。而今年，上演的則是其續篇「天使的奇蹟II」，演出卡司邀請到活躍在紐約卡內基音樂廳的世界級歌劇演唱家，每晚現場引吭高歌，藉由充滿力量的歌聲，觀眾迅速融入張力十足

的故事內容，即使不諳日文同樣能夠體驗感動。

而「天使的奇蹟II」最受到讚賞的則是投影在紐約區巨型牆面上的舞台背景，每晚17:45一到，園區內瞬間熄燈昭告表演即將開始，31台高畫質的投影機立刻運轉，眼前的牆面突然呈現不斷迅速變化的建築，最後變成妝點上華麗裝飾的紐約街道，故事的男女主角登場，邂逅在街道，隨著兩人的戀情升溫，場景從街道拉至的公園，背景還有

閃爍著城市光芒與雪花片片。接著劇情轉至求婚，投影畫面也成為浪漫的教堂，在彩繪玻璃和精彩的裝飾天花板點出婚禮的莊嚴氣氛，更出現巨大的天使歌頌兩人的浪漫愛情。突然屋頂上出現一整排的天使吹著號角，獻上祝福，絢爛的煙火下慶賀紙片飛散，聖誕樹也瞬間點亮，呈現這場20分鐘大秀的最高潮。今年的作品除了靜止畫面更加入動畫，透過高科技讓投射的影像越過演出者打在舞台背景，讓戲劇張力、表演者的精彩演技與影像同步，讓觀眾們更加投入其中。



▲音樂劇和點燈的聖誕樹製造出耶誕高潮。



▲利用投影技術訴說故事的「天使的奇蹟II」。



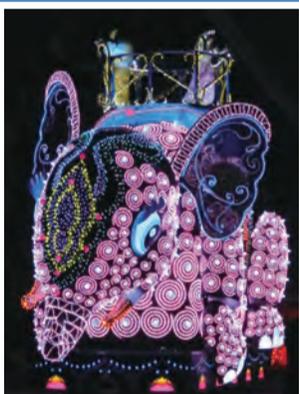
▲受到女性歡迎的商店內也有聖誕裝飾。



▲聖誕限定蛋糕捲。



▲「環球奇境」可與聖誕老人合影留念。



▲夜間仍可欣賞星光遊行。



▲影城入口有直徑5公尺的巨型聖誕花環迎接遊客。



▲聖誕期間隨時都會遇上限定的卡通人物。



▲2012年新園區「環球奇境」也洋溢耶誕氣氛。



▲「環球奇境」的KITTY商店點綴璀璨花環。

© '76, '99, '12 SANRIO © 2012 Peanuts © 2012 Sesame Workshop © 2012 Universal Studios. © & © Universal Studios. All rights reserved.

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

日本環球影城的年度最大盛事「環球奇幻聖誕」已於11/16正式揭幕，自即日起至2013/1/7舉行各項精彩的聖誕活動，包括閃耀亮度空前的「最美聖誕樹」、滿意度逼近百分百的幻彩大秀「天使的奇蹟II」、白天也有熱力十足的遊行「歡樂白

雪舞會」等，而應景的聖誕老人與玩具士兵則會出沒在環球奇境、好萊塢等園區內，聖誕限定的餐飲美食也發揮了斬新創意，到影城一遊的伴手禮更有不少限定款周邊商品，成為今年耶誕最值得一訪的夢幻世界。

創意聖誕美食嚐鮮



▲色彩鮮艷的「聖誕樹PIZZA」。

每年聖誕節都會推出的限定菜單與商品再度展現令人驚豔的創意，「聖誕樹PIZZA」的名稱從切片後的三角形而來，只見各色彩椒、青醬、蝦仁、螃蟹和蛋沙拉依序排列，有如聖誕樹上的繽紛裝飾。而聖誕節不可或缺的甜點則推出別具冬天氣息的白色聖誕樹、聖誕蛋糕捲等，甜蜜的糖粉代表了白雪，搭配巧克力慕斯或奶油草莓都十分對味。另外影城的卡通人物周邊商品也通通換上耶誕裝，溫暖了遊客們的整個冬天。

跟著雪人一起熱力舞動

白天的「歡樂白雪舞會」會不定時在好萊塢區登場，日本環球影城的靈魂人物包括芝麻街的ELMO、花生家族的SNOOPY、Hello Kitty、粉紅頑皮豹等都搭上歡樂的聖誕玩具火車緩緩駛來，街道立刻變成舞台，換上聖誕裝、士兵裝的舞者們開始隨著音樂活力跳動，列車上的卡通主角們也展現熱情舞動，而聖誕節期間才能夠看到的雪人突然現身，也開始搖擺和舞者互動，最後更有純白的雪花漫天飛舞，讓露

出燦爛笑容的觀眾們享受驚喜，結束時卡通人物與雪人們熱情歡迎大人小孩一起舞動合影，讓影城洋溢著歡樂氣氛。



▲雪人和卡通人物們一同歡樂舞蹈。

璀璨亮度No.1的光輝聖誕樹

自日本環球影城開幕起每年都會啟動的聖誕樹不斷超越自我突破記錄，2011年甚至被金氏世界紀錄評選為世界第一的光



▲世界最燦爛的聖誕樹登場。

輝聖誕樹，而今年更是再度以前所未有的光芒展現出聖誕氣氛。聖誕樹就位於紐約區的盡頭，自入口即可遠眺，高聳的聖誕樹妝點了金色、粉紅、藍色等鮮艷的聖誕彩球，就連枝葉和樹幹也環繞上6色的LED燈泡，超過26萬盞彩燈透過約20種亮燈程式，演出繽紛的燦爛光輝。時而是溫暖的紅、黃色調營造出溫馨聖誕，有時為綠色、藍色的冷色系將聖誕樹變成最奢華的寶石，最精彩的則是所有色系共同展現，點亮了整座園區。

周遊浪漫港町—神戶

與日本環球影城隔著瀨戶內海相望的神戶充滿著港都情調，無論是甜蜜蛋糕、神戶牛肉或夜景，更有12/6登場的冬之幻彩祭典「神戶Luminarie」等，都適合接下來的耶誕期間前來感受浪漫。



神戶夜景

被譽為日本三大夜景之一的神戶夜景可以從各地欣賞，無論是從神戶港的臨海樂園區域或從六甲山頂眺望，都能享受千萬美元的璀璨景觀，神戶塔與美利堅公園組成的夜景更是夜間招牌景觀。



神戶牛

神戶牛名聲響亮，牛排是最為熟悉的料理方式，近來名店吉祥吉推出融合西洋與傳統會席料理與的神戶牛套餐，可以品嚐到冠軍牛肉的各種調理方式，盡情體驗味蕾享受。



有馬溫泉銀水莊兆樂

銀水莊兆樂是有馬溫泉中少數擁有自家溫泉的飯店，最出名的金泉和銀泉在露天風呂可一次享受，料理選用在地山珍海味，尊崇的貴客也可在僅有三間房的「紫貴」享受。



神戶波多比亞飯店

位於神戶港區人工島上的波多比亞飯店屬於大型觀光飯店，大型會議廳、游泳池等擁有多樣化機能，30樓的吧檯可以眺望神戶市區的夜景，舒適客房則讓住客們享有充分放鬆。



瑞寶寺公園

有馬溫泉內的紅葉名所每到秋天楓紅時節就吸引大批遊客們造訪，在日本的戰國時代也是豐臣秀吉最愛勝景，雖然公園不大，但是紅葉、黃葉與點綴其間的綠意交織出燦爛，每年秋季都會舉行傳統的茶會。



神戶甜點

神戶是日本最早開港的港口之一，西洋風的甜點文化引領著日本，在神戶最有氣氛的街道上可以找到許多知名甜點店，FOUQUET'S的招牌甜點是草莓奶油蛋糕，不甜不膩深受女生歡迎。

華岡集團「麗娜輪」領航兩岸快易通

3艙等服務最完善 安全舒適胃納8百旅客

撰文·攝影>歐彥君

華岡集團斥資20多億元向日本津輕海峽渡輪株式會社購入的高速客貨船「麗娜輪」，屬於華岡集團旗下東聯航運股份有限公司所有，於10/24自日本航抵基隆港，船體雙體穿浪型鋁合金，亮麗的彩繪船身，配備4具馬力強大的水噴射引擎，能以時速75公里航行，第3層客艙擁有689個座位，第4層客艙擁有98個座位，最多可容納800名乘客，及搭載355輛小客車或者198輛小客車及33輛大型車，運載量極大，也是澳洲造船廠Incat公司生產過最大的高速渡輪，能達到極佳的省油效果，



▲麗娜輪的啟航，提供兩岸旅遊市場新選擇。

麗娜輪曾航行於日本北海道函館與東北青森之間的航線，將原來需要4小時的航程縮短為1小時45分鐘，讓北海道的海上之旅更富有魅力；未來麗娜號如果投入台北港—平潭航線，航程僅需3小時，延伸福建旅遊、進香產品更便利。

搭乘客輪往來兩岸經濟實惠

為了讓同業先睹為快，華岡集團於11/22舉辦考察團，邀請業者登船體驗，以利啟航後快速銷售。除了高速外，麗娜輪也是以舒適為整體設計考量，不僅外型設計上具備高度的耐波性能，船艙與船艙也具備高度減搖的T-Foil與Trim Tab設計，讓麗娜輪在冬季航行時能減少俯仰、側傾與搖擺等3個軸向的晃動，且能保持平穩與



▲(左起)西華旅行社董事長林國祥、東聯航運股份有限公司總經理楊許虎、正安旅行社總裁紀正德、德霖技術學院休閒事業管理系助理教授趙曼白。

舒適、更提昇航行的安全。麗娜輪未來航線要看交通部的政策而定，是否先投入兩岸航線的台北港—平潭，或是「藍色蘇花高」（蘇澳到花蓮海上航線），華岡集團也期待政府協助開發「藍色公路」。

東聯航運股份有限公司總經理楊許虎表示，麗娜輪以最精良的客輪和精湛的航海技術保證海上航行的安全。福建海峽高速客滾輪與乘坐飛機和小三通相比，搭乘客輪不僅最為經濟實惠，而且最為悠閒和舒適，節省時間又省費用。

隆祥旅行社台北分公司 強打客制化行程

深耕日本線 歡慶開幕力推「東北4日遊」

撰文·攝影>吳茜雯

在台灣中部市場深耕已久，成立迄今已有20餘年歷史的隆祥旅行社，近來設立了台北分公司，並且特於11/8正式開幕。不同於總公司以直客市場、出國參展團、自行車團、獎勵旅遊為主，隆祥台北分公司也將著重於同業市場，盼與業者共創榮景。

隆祥旅行社總經理廖培全表示，隆祥深耕日本線市場多年，台北分公司除了持續依循總公司的服務理念之外，未來還將積極開發新興旅遊路線，並且秉持著以客為尊的服務態度，依照各家業者的需求，全力打造客制化旅遊產品，致力提供給消費者不一樣的旅遊產品。

進入旅遊界已有18年歷史的廖培全指出，由於長期操作日本線，目前也累積了12~13年的經驗，與不少日本當地飯店、觀光推展會、免稅店都維持良好關係，加上隆祥本身的日本線導遊眾多，帶團經驗長達20年，因此在日本線產品上極具優勢。廖培全說，儘管日本市場已經相當成熟，但隆祥台北分公司仍會全力開發創新產品，如搭配全日空的「東北&北海道綺景、名湯、美食7日之旅」、還有搭乘中華航空的「日本山陽&山陰周遊溫泉美食綺

景豪華7日」，鎖定40~50歲的客群，強打深度日本之遊，均開出不錯的好成績。

東北4日遊 直售價22,900元起

另外，隆祥旅行社為了歡慶台北分公司開幕，特別推出「東北藏王纜車、松島遊船、名湯4日遊」，搭配長榮航空早去下午回班機直飛仙台，走訪「阿信」故鄉的拍攝場景：最上川遊船、酒田市山居倉庫，另外還有日本三景之一的松島遊覽船，並且體驗三大溫泉：天童溫泉、上山溫泉與銀山溫泉，入住五星級飯店回饋旅客，行程內容豐富多元，12/6、12/13、12/20出發，直售價僅22,900元起。針對東京自由行部分，隆祥也規劃出東京機+酒的5天4夜，12月起的每周日出發，入住淺草商務飯店，祭出市場最低價格，直售價



廖培全
隆祥旅行社總經理

11,900元起。

廖培全強調，隆祥台北分公司不同於一般市場上的殺價競爭，未來也將會鎖定四國、山陰山陽、山口縣等景點規劃行程，另外還有運用芬蘭航空、阿提哈德航空的航點優勢，將加以包裝北歐與杜拜行程，歡迎同業推廣利用。

包裝產品優勢 >>

1. 強打客制化行程，滿足消費者需求。
2. 深耕日本線多年，多項產品祭出市場最低價。
3. 運用芬蘭航空、阿提哈德航空的航點優勢，加以包裝北歐與杜拜行程。

旅行公會總會考察揚州好風光

台灣×揚州2地旅行社座談 簽訂合作協議

撰文>編輯部
圖片提供>旅行公會總會

旅行公會總會於11/15~11/18赴上海新國際博覽中心參加「2012中國國際旅遊交易會」，與大陸業者交流互動，獲益良多。趕在旅交會開始之前，先提前造訪西湖揚州考察，旅行公會總會理事們進行為期2日的考察行程，除了參觀雙博館、長樂客棧、雙東街區和私家園林之外，還與揚州市業者進行座談以及簽訂合作協議，揚州市長朱民揚也特別會見台灣參訪團，並入住瘦西湖度假村，體

驗宜人溫泉。次日，除了品嚐揚州道地早點之外，還特別走訪了工藝坊觀看大師表演，也考察了瘦西湖的水上遊覽路線，再用完午餐過後，才從鎮江赴上海參加旅展。

▶旅行公會總會理事前往揚州考察，感受蘊含人文的自然風情。



▲台北市旅行公會理事長許福哲（左）與揚州市長朱民揚融洽交流。



撰文·攝影>吳茜雯

甲聯會11月例會 同業互動熱烈

邀請旅館經理人協會理事長崔震雄擔任嘉賓

甲聯會於11/22假台北馥敦飯店舉行11月例會，此次例會除了例行性的會務公布，還促進會員們交流情感外，另特別邀請到了旅館經理人協會理事

長崔震雄蒞臨現場，並且針對休閒產業（Integrated Recreation Industry）發展趨勢進行商談與交流，現場氣氛熱絡。

擁有豐富資歷的崔震雄表示，過去認為博弈事業等於賭場，事實上並非如此，以美國拉斯維加斯為例，已搖身成為購物、娛樂之都，甚至是今日

全美會議、商展的首選之地，都可看出博弈及週邊事業已經發展成為綜合性、多元化的休閒娛樂產業。崔震雄說，博弈事業可延伸的產品，從餐飲、住宿、旅遊、交通、會展、購物、秀場、運動、按摩、美容美髮、花藝、禮品服務，創造更多就業機會，希望台灣的博弈事業也能夠蓬勃發展。

甲種旅行業聯誼會101年度會長王明仁在此次會議中提醒會員，自9月起，政府將會持續關注國旅使用的遊覽車種以及司機工時長短，呼籲同業須多加留意。



◀（左起）甲種旅行業聯誼會101年度第一副會長孟志鈞、會長王明仁、旅館經理人協會理事長崔震雄、威豐旅行社董事長黃添華、甲種旅行業聯誼會101年度副會長郭鴻洋。

撰文>編輯部 圖片提供>Abacus

廈航×Abacus聯合促銷

善用Fare X開票送好禮

Abacus與廈門航空舉辦聯合促銷活動圓滿落幕。活動期間於10/1~11/15截止，Abacus用戶只要訂廈門航空並使用Fare X開票就有機會得到廈門航空各點機票及精美頸部靠枕、鑰匙圈、模型飛機等禮品。活動在短暫1個半月就有387個記錄參加。並透過Abacus先啟資訊粉絲團的廈門航空活動擴及5,000多人閱讀及分享，活動從分享人中抽出1位機票得主及10份精美禮品作為獎勵，這次聯合行銷活動透過B2B與B2C雙通路成功行銷。



▲（左起）Abacus先啟資訊業務部企劃組經理周耀宗、Abacus先啟資訊業務部副總裁蔡蕙仔、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、廈門航空台灣分公司銷售主任柯淑真。

馬航×Abacus享戀商務艙

開票送五結越光米 水晶幸運抽

Abacus與馬來西亞航空聯合舉辦為期1個月的「享戀商務艙之旅」活動於11/16圓滿截止。這次活動訂馬來西亞航空全線商務艙機位並完成開票即可獲得馬來西亞航空限量贈送的宜蘭五結越光米1公斤1包。此外，還有機會抽中Abacus提供的3個施華洛世奇精美水晶吊飾。Abacus每月都會與各家航空公司舉辦訂位開票促銷活動，希望藉由各項活動，獎勵同業辛勞之外，並鞏固Abacus與旅行同業以及航空公司最佳的合作夥伴關係。



▲（左起）Abacus先啟資訊業務部企劃組經理周耀宗、馬來西亞航空台北行銷企劃經理周貞嫻。

南方假期PAK 東北全線產品齊備

以南航獨飛長春優勢 獨步市場住宿長白山3晚

由雄峰旅行社組織的「南方假期」PAK，由三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、台中東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、福洋國際旅行社、雙向國際旅行社共10家業者共同合作。利用中國南方航空便捷的直航班機，包裝最實惠與優質的產品。

撰文·攝影>孔彥蓉

得 力於中國南方航空的熱情支持，「南方假期」PAK利用南航在東北遍及哈爾濱、長春、瀋陽、大連的4大航點，推出5款全面且豐富的產品，所推出的產品有每週六出發「東北長白山、萬達度假村雪景6天」、「神秘北韓+東北瀋陽、本溪水洞8天」、「東北長白山精選9天」、每週日出發「丹東鴨綠江、遼東半島8天」、每週五出發「東北三省經典8天」。

產品層面不僅有傳統經典的三省全覽、兩大名城全覽，還有近來旅遊熱度逐漸提升的東北+北韓。而在冬季旅遊東北，「長白山」更是一大包裝主軸及賣點。擔任操作中心的三越旅行社總經理盛金鑫表示，「南方假期」PAK包裝的產品是「深度長白山之旅」，將入住3晚長白山，是市場上唯一旅遊長白山最完整的產品。尤其萬達長白山國際度假區正式營運之後，遊客更能盡情享受5星級的山區度假村，並且暢遊市場上少包裝的長白山西坡行程，絕

對不虛此行，歡迎同業多加推廣洽詢。

長白山旅遊再添亮點 搶攻冬季滑雪客群

使用南航獨飛長春的機位，「南方假期」PAK所包裝的長白山產品擁有最完整的觀光時間。一般市場產品，旅客只會在長白山進行2天1夜的觀光，而扣除來回拉車的時間，實際上只會給予旅客約半天的觀光時間。

而南方假期產品不僅使用最便捷的空中交通，還獨步市場入住長白山3晚。盛總表示，甫於7月底開幕的萬達長白山國際度假區，擁有高級的住宿條件、打造各樣娛樂設施，並擁有冬季最受歡迎的滑雪活動，使得東北的旅遊再添亮點，也讓產品更具

南方假期PAK業者

三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、台中東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、福洋國際旅行社、雙向國際旅行社

有吸引力。

相較於市場上的滑雪產品，如，日、韓，因山區度假村住宿價格較高，一般只會安排遊客住宿1晚，旅客無法充分享受到滑雪的樂趣。而以南方假期的「東北長白山、萬達度假村雪景6天」為例，不僅有市區的觀光，更入住長白山3晚，第4日近全日的自由活動時間，讓旅客自由自在地規劃活動。

盛總說，希望在萬達長白山國際度假區的帶動下，讓東北的遊客層更加年輕化，搶攻東北亞市場的滑雪客群。而在產品內容上，也隨著現代客人自主性高，包裝類半自助產品，期盼讓優質的東北產品推介給台灣旅遊市場。

萬達長白山國際度假區

國際頂級度假勝地—萬達長白山國際度假區，由泛海、一方、億利、用友、聯想等多家企業共同投資，總投資金額高達230億人民幣，總佔地面積達18.34平方公里，分有南北雙區的規劃，打造世界一流的度假勝地。

度假村內集結運動休閒、養生度假、文化體驗、會議培訓、觀光旅遊於一體。目前已有威斯汀、喜來登、萬達假日度假酒店與萬達套房假日酒店，並且已建設完成滑雪場、大劇院、電影院、薩滿文化館、溫泉中心、高爾夫球場等設施，而明、後年將會再增加5家飯店業者進駐。

▼長白山區的雪質良好，非常適合喜愛度假風情、冬季活動的客群。



▲萬達長白山國際度假區集結運動休閒、養生度假等多樣機能於一體。



▲度假區內的飯店完全滿足高級度假客群需求。

遨遊亞洲

第一選擇

貴是踏遍神州大地
醉美多彩貴州
一種態度

貴州

醉美貴州·福東慶通渭河雙天線8日 每團 20,500

【貴州河城心·萬峰林】

貴州萬眾劇·千戶苗寨 通遊千年布依寨8天 每團 25,900

【赤水千戶苗寨·萬峰林·金鳳山·苗寨·金鐘山·地戲】

桂林

無敵地·千古情

每團三、四、五出發

我愛桂林·印嶽山水5天

【靖江王府·象鼻山·印象劉三姐·萬江燈船·象鼻園博園·世外桃源】

豪華住宿·新西街國際酒店2晚
芙蓉嶺酒店2晚

每團 15,900

鄭州

NO-SHOPPING

每團一、五出發

河南·中原文化古都深度8天

【鄭州·少林寺·龍門石窟·雲台山·康百萬莊園】

【鄭州·少林寺·龍門石窟·雲台山·康百萬莊園】
【鄭州·少林寺·龍門石窟·雲台山·康百萬莊園】
【鄭州·少林寺·龍門石窟·雲台山·康百萬莊園】

每團 20,900

武漢·長沙

NO-SHOPPING

每團五出發

張家界·衡陽·天門山·鳳凰古城音樂季4天門區仙西8天

獨家安排獨家親子·獨家親子·大企業

全線餐標:40-50RMB

【張家界·衡陽·天門山·鳳凰古城音樂季4天門區仙西8天】

【張家界·衡陽·天門山·鳳凰古城音樂季4天門區仙西8天】

【張家界·衡陽·天門山·鳳凰古城音樂季4天門區仙西8天】

續航價 每團 20,900

東北

東北長白山·黑龍江假村青島6天 每團六出發

【大長白山·黑龍江·假村·青島】

每團 23,900

神農北嶺·東北瀋陽·本溪水洞8天 每團六出發

【神農北嶺·東北瀋陽·本溪水洞】

每團 39,900

東北長白山精選9天

【長白山·鏡泊湖·瀋陽·哈爾濱·吉林·大連】

每團 22,900

丹東鴨綠江·遼東半島8天 每團五出發

【丹東鴨綠江·遼東半島】

每團 18,900

東北三省經典8天 每團五出發

【長白山·瀋陽·吉林·大連】

每團 22,900

中國南方航空
CHINA SOUTHERN

感謝 中國南方航空 熱情贊助

鐘和福
鐘: (02) 2517-2696
昌: (02) 2531-8338
龍: (02) 2516-3633
洋: (02) 2580-2711

快樂三雙
地: (02) 2562-6060
越: (02) 2515-5105
向: (02) 7729-1177

台灣運運
三多: (02) 2567-9868
多: (02) 2538-8656
台中東區: (04) 2299-0538

中國旅遊風PAK 冬遊江西享美景

感謝江西省旅遊局支持 強化產品內容深度

撰文>陳睿中 圖片提供>江西省旅遊局

中國旅遊風PAK成員包括：悅群、鳳翔、寶豐、喜鴻、寶馬、采風錄、東假等7家業者，以悅群旅行社為操作中心。PAK以本身充沛的包裝能力共同合作，並且以江西省旅遊局的支持為基礎，推出江西風情全覽系列產品，並且主打「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」，讓旅客能夠親身體會江西之美。

身 為PAK操作中心，悅群旅行社團體部協理林伯左指出，江西在台灣民眾心目中已具備基本的知名度。「橫看成嶺側成峰，遠上高低各不同；不識廬山真面目，只緣身在此山中。」朗朗上口的詩句即是江西最佳的宣傳寫照。

除了江西境內的知名避暑度假勝地—廬山，另外還有道教發源地—龍虎山，道教名山—三清山，以及中國最美麗的鄉村—婺源，各個江西景區在台灣的消費者心中，都已經是耳熟能詳的旅遊亮點，更是讓每個人都對於江西的美麗增添一分期待。

江西省旅遊局支持 票價更有空間

在江西產品的包裝元素之中，最具關鍵性的要素就是門票的價格。若要將江西具指標性的數個景點包裝成套，僅門票就需要近千元人民幣的成本，因此門票的取得，將會連帶影響產品的售價與品質。

中國旅遊風PAK憑藉著堅強的團隊，獲得了江西省旅遊局的大力支持；不僅僅在門票上擁有更靈活的操作空間，還能夠提供旅客市場少見的精緻贈品行程，提升產品整體品質。

除了在門票上面的優勢之外，近期江西省旅遊局也針對台灣強化廣告行銷，因此在銷售出發點上，已經領先其他旅遊區塊一步，對於同業銷售也更加有利。

林伯左也表示，江西的四季各有風情，除了每年春天盛開滿山遍谷的油菜花，吸引了眾多旅客與攝影愛好者之外，冬天的江西更是兼具柔情與壯麗的面貌。

為了能夠讓台灣民眾更加深入體驗江西之美，中國旅遊風PAK特別推出了「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」產品，強調行程吃好、住好，以高規格的包裝方式，讓旅客不僅享受江西的多彩風情，還能夠品嚐道地的特色美食、享受尊爵的頂尖住宿。

加贈超值好禮 銷售更具競爭力

「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」強調全程無購物、無自費，利用中華航空南昌進出，並且特別加贈：景德鎮陶瓷DIY、大型廬山室外溫泉泡湯（價值168rmb）、天泉溫泉按摩SPA券（價值100rmb）、每人一隻3兩重鄱陽湖大閘蟹、安排欣賞「印象上饒」音樂劇，以及在廬山戀電影院欣賞金氏世界紀錄「單一電影院上映最久的電影」—《廬山戀》，藉由這齣已經放映近30年的經典電影，讓旅客體驗不一樣的廬山。

在行程之中，安排旅客前往中國最美麗的鄉村—婺源，觀賞青山綠水之間，純樸又美麗的人文歷史，還有江南三大名樓之

一的滕王閣，以及中國歷史文化名城—景德鎮，還有以道教最早發源地而聞名的龍虎山，以及同樣是道教名山的三清山；與江西最具代表性，蘊含了豐富歷史人文、天然美景於一身的廬山。豐富的內容讓旅客盡情全覽江西。

吃好住好 全行程尊爵享受

在江西省旅遊局的支持之下，「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」貼心為旅客安排精美的餐點與當地最佳的酒店。

全程使用30～50RMB餐標，品嚐天師宴、上饒風味餐、三清風味餐、農家宴、瓷宴、淵明風味餐、蔣家宴、三石宴等等風味餐食，並且入住禧悅麗尊大酒店、上饒天倫賓館、三清山華克山莊、婺源江灣大酒店、廬山天沐溫泉、廬山錦繡假日酒店、南昌力高皇冠假日酒店，處處皆是一時之選，讓旅客能夠徹底享受度假之樂。

以知名度為基礎 增加吸引力

江西並非一線旅遊省分，但是本身擁有良好的發展基礎，各大景區更是兼具了文化、宗教、自然、旅遊等元素；藉由代表地—廬山的知名度，也能有效提升江西產品銷售力，是適合深度旅遊客、資深玩家的旅遊產品。

目前「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」銷售表現穩定，另也有「中國旅遊風～江西風情精華～景德鎮·婺源·三清山5日」可供消費者選擇，歡迎多加洽詢利用。



▲江西婺源有中國最美的鄉村之稱。

包裝產品優勢

1. 江西省旅遊局支持，景區門票取得更靈活。
2. 贈品超值又豐富。
3. 行程、餐食、住宿皆為一時之選。



▲廬山西海的狀闊美景，能讓旅客留下深刻的印象。

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪



中國
旅遊

廬山

江西奇景 人間仙境

江西秀美山水獨好，
自古文人雅士讚頌，
邀您共賞千年傳奇，
一睹廬山真面目！



天沐溫泉

直航
不含簽證費

江西風情全覽

每週二出發

~廬山·三清山·龍虎山·婺源深度8日

●每人一重江西郵輪遊大驚喜

- 入住「南昌豫州麗華酒店」(有貴人經營的精品酒店，享受賓至如歸的溫馨住宿體驗)及「力高皇冠假日酒店」(江西省最高等級的五星酒店，給您最尊貴的頂級假期)
- 送《門票上廬山》、景德鎮陶器DIY、廬山天沐溫泉SPA(附價值¥46100)、另外大型溫泉池湯池(價值¥49100)
- 特別安排一欣賞史上攝映最久電影「廬山戀」；世界文化遺產「贛江」，「三清山」，「龍虎山」，蘇園小瀾江—獨特運絲之「仙水岩風景區」；造訪婺源—中國最美鄉村「彩虹橋」。

\$20,800 元/人(含稅)

出發日 12/04, 12/11, 12/18/19
1/15, 1/22, 1/29, 2/19, 2/26



感謝

中華航空

CHINA AIRLINES

全力贊助

鳳翔(02)5581-7001

寶馬假期(02)2523-0006

寶豐國際(02)6618-8899

采風錄(02)8788-2577

東豐(02)2501-0881

悅群(02)2719-2727

百鴻(02)2563-7600



南方航空 X 最憶中國 攜手合作締造經典

力推桂林 貴州 東北產品 一路走來 始終堅持

撰文·攝影>陳睿中

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

在選擇性眾多的中國產品之中，唯有最好、最精緻的產品，才能成為市場歷久不衰的經典。最憶中國PAK是以鼎運為中心，結合久順、安佳、驛站、長藤、百福、全球運通、中國海外、浦東、富泰、北航、時報旅遊、帆華、海揚國際、喜美等市場佼佼者，共同經營的領導品牌，強調互助合作，盡心提供旅客最佳的市場選擇。

最憶中國PAK經營市場已經3年，深刻了解唯有創造出市場區隔的差異，才能掌握顧客的心。從初期的最憶江南、最憶福廈、最憶九寨溝等商品，或是到現在結合中國南方航空直航優勢，所打造出來的最憶桂林、最憶貴州、最憶東北系列產品，都是堅持「吃好、住好、行程好」的包裝理念，致力提供旅客最優質、尊爵的產品指標。

最憶桂林 無購物 吃住最頂尖

桂林一直是市場上成熟度、知名度兼具的旅遊產品，更擁有「桂林山水甲天下」的美譽。以中國南方航空桃園—桂林包裝的「最憶桂林」系列，特推出5、6日產品，強調全系列無購物行程，並且入住高標準高水準頂級酒店，讓旅客有最完美的感動。

「尊爵桂林山水印象劉三姐5日」使用中國南方航空直航桂林班機，全程無購物，尊爵入住灕江瀑布大酒店、萬麗花園大酒店等5星酒店，餐食部分提供多樣桂林特色風味料理；並且安排了五大峰林之首—陽朔山水，以及灕江、銀子岩景區、訾洲公園、七星景區等景區，感受桂林特有的自然風光；欣賞最具代表性的「印象劉三姐」，以及獨家保證一夜遊四湖包船，並貼心安排船上民樂表演，行程同時具備美景以及深度人文。

另外還有「桂林陽朔峰林丹霞奇景6日之旅」產品。全程維持一貫的高品質住宿與餐食標準，行程包裝陽朔優美的景點之外，還為旅客安排中國最美麗的七大丹霞地貌之一「資源丹霞」，以及天門山、諸岩之冠—冠岩等景區，是不容錯過的旅遊體驗。



▲（前排左起）中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、北航旅行社出境部總監林佩芬、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、閩盛國際旅行社董事長蔡淑卿、帆華旅行社董事長黃美珠；（後排左起）富泰旅行社總經理葉勢寬、浦東旅行社業務部黃俊祥、百福旅行社副總經理金拱泉、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、海揚國際旅行社總經理夏光遠、長藤旅行社總經理賴榮家、久順旅行社許宏源、全球運通旅行社總經理施善穎、中國海外旅行社出境部協理陳文欽、北航旅行社業務主任蔡松富、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、驛站旅行社團體部經理柯宏達、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、鼎運旅行社線控經理蔡芳美。

最憶中國PAK也推出「桂林陽朔峰林龍脊梯田6日之旅」產品，全程入住五星，將天下一絕—龍脊梯田，以及黃洛瑤寨包裝進產品之中，讓產品更加多元，提供更豐富的購買選擇。

最憶貴州 壯麗的自然與人文

貴州擁有亞洲最大的黃果樹大瀑布、西江千人苗寨、馬嶺河峽谷等景點，擁有別處無法取代的優勢；多間國際連鎖品牌酒店也都已進駐，足以滿足國際級旅客的住宿需求。

「尊爵貴州黃果樹瀑布8日遊」採中國南方航空直飛貴陽，全程無購物，並且安排前往黃果樹瀑布、天星橋景區纜車、馬嶺河峽谷、天星畫廊、西江千戶苗寨+大型歌舞表演、花江大峽谷、北盤江大橋、萬峰林（八卦田+電瓶車）、萬峰湖，並贈送多采貴州風秀，入住萬麗酒店、中天凱悅大酒店、世紀金源大酒店等一時之選，享用多樣別具風味的特色餐食，讓旅客享受在貴州的尊爵體驗。

「經典貴州黃果樹瀑布8日遊」利用南航的直航班機，包裝經典的黃果樹瀑布、馬嶺河峽谷、西江千戶苗寨、花江大峽谷等景點，強調全程不進購物站，並且贈送西江千戶苗寨迎賓歌舞秀、屯堡地戲表演，銷售力度十足。

最憶東北 深度文化遊

「東北、長白山、瀋陽、吉林、大連

8日之旅」採台北—大連直飛，全程無購物，享受多樣東北特色美食，並入住各地頂尖特色酒店，造訪偽滿皇宮、長白山風景區（含倒站車及環保車）、丹東、瀋陽故宮、滿清一條街、張學良故宮等地。另外亦有利用南航台北—瀋陽所包裝的「東北、長白山、鏡泊湖、牡丹江、哈爾濱8日」，產品全程無購物，安排造訪錦江大瀑布、鏡泊峽谷、伏爾加莊園、哈爾濱等地，輕鬆享受東北最具代表性的指標性景區，歡迎多加利用。



陳揚華

廈門航空
台灣分公司總經理

陳怡璇

鼎運旅遊集團
董事長

丘祥文

中國南方航空
台灣分公司總經理

最憶中國

系列

最憶貴州

- 貴州黃果樹瀑布·天龍屯堡8天 **19,900元**
出發日期: 12/5, 10, 17, 22, 24, 29, 31...
- 貴州貴州黃果樹瀑布全景8天 **25,900元**
出發日期: 12/3, 8, 22, 31

最憶桂林

- 桂林山水陽朔印象劇三飾5天 **11,900元**
出發日期: 12/20
- 尊爵桂林山水印象劇三飾5天 **19,900元**
出發日期: 12/10, 17, 24, 31...

最憶東北

- 豪華大連營口溫泉滑雪精品5天(無購物) **16,900元**
出發日期: 12/12, 19, 26...
- 哈爾濱伏爾加莊園·俄羅亞風情精品5天(無購物) **18,900元**
出發日期: 12/3, 10, 17, 24, 31
- 東北海濱·神祕朝鮮平壤5天(無購物) **38,900元**
出發日期: 12/1, 10, 15...
- 長白山·鎮江·冰雪哈爾濱8天(單飛無購物) **32,900元**
出發日期: 12/22, 29...

最憶福建

- 廈門·同安·泉州·南靖土樓5天(五星·無購物·閩南神韻秀) **13,900元**
出發日期: 12/6, 7, 12, 14, 19...
- 武夷山·廈門·同安·福州6天(單飛·無購物) **23,900元**
出發日期: 12/13, 20, 27...
- 福建全景8天(無購物) **20,900元**
出發日期: 12/16, 30...

最憶江南

- 黃山千島湖6天 **16,900元**
出發日期: 12/3, 6, 10, 13, 17...
- 黃山千島湖西溪濕地8天 **18,900元**
出發日期: 12/7, 14, 21, 28...
- 江南上蘇杭跨海大橋6天 **9,900元**
出發日期: 11/30, 12/14, 28...
- 黃山溫泉5天 **16,900元**
出發日期: 12/8, 15...

最憶九寨

- 九寨溝·牟尼溝·樂山峨嵋山6天 **20,400元**
出發日期: 12/18, 25

最憶中越越境

- 中越越境·天瀑布8天 **27,900元**
出發日期: 12/1, 8, 15, 22, 26...

中國南方航空

中國南方航空

昆明 麗山旅遊團、麗山溫泉集團、全馬酒店、杭州中旅、千島湖遊覽、黃山旅遊團、蘇聯老堡酒店、廈門同安旅遊局、鎮江蘇州南京蘇州村、蘇州溫泉度假區 全力贊助
 安 任(02)2558-5659 謝 運(02)2517-2000 海 陸(02)2567-3111 北 航(02)2545-3232 河 南(02)2558-0668
 浦 東(02)2547-2358 吳 麗(02)2595-3866 中 國海外(02)2543-8888 華 泰(02)2582-7799 華 泰旅遊(02)2509-8888
 航 華(02)2515-1173 久 瑞(02)2511-2768 全 球運通(02)2516-5755 西 福(02)2561-2405 聯 誼(02)2515-0018

黃金三角正式成型 廈門市同安區 閃耀

三大基地建設 三大旅遊路線 三大亮點旅遊區 創造市場新話題

航空飛訊

當期要聞

實地探訪

熱門商品



1

1. (左起) 中華佛寺住持淨良長老、廈門市政協副主席高玉順、台灣溫泉觀光協會理事長張榮南、廈門市人大副主任黃詩福、廈門市委副書記鍾興國、廈門市委常委黃菱、廈門市人民政府副市長國桂榮、南普陀寺方丈則悟大法師、同安區委書記陳琛，共同為第二屆海峽兩岸（廈門同安）溫泉文化旅遊節暨海峽兩岸（廈門同安）佛教文化旅遊節揭開序幕。2. (前排左4起) 廈門市同安區副區長林國財、廈門市同安區人大常委會副主任李永國、同安區常委楊小林、同安區政協副主席朱藝芬、廈門市同安區旅遊局局長李文昌（前排右1）與考察團於北辰山閩王館揭幕儀式。3.廈門市同安區副區長林國財（左3）與參與溫泉養生與產業發展研討會之嘉賓。4.廈門市同安區旅遊局副局長鞠愛莉（前排左4）與考察團，共同參與溫泉養生與產業發展研討會。5.（左起）富泰旅行社副總經理謝佩道、東南旅行社同業行銷部B2B系統行銷專員薛美美、久順旅行社羅美櫻、中國時報旅行社國外團體旅遊中心旅遊諮詢張瀟文、南龍旅行社團體部團控企劃副理林珈安、廈門航空台灣分公司團控主任陳惠玲、北航旅行社總監林佩芬、台北市政府市政顧問吳木川、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、北市公會副理事長丁萊、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、全奕旅行社總經理宋協昶、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、海揚國際旅行社董事長吳明峰、全球運通副總經理陳台勤、祥華旅行社董事長張慶祥、鼎運旅行社線控經理蔡芳美。



2



3



4



5

溫泉文化與豐沛的人文歷史背景，一直是廈門市同安區最具代表性的旅遊亮點；本屆的「海峽兩岸（廈門同安）溫泉文化旅遊節暨海峽兩岸（廈門同安）佛教文化旅遊節」，即是將兩大主題完美結合。以溫泉養生與產業發展研討會，搭配千年古剎—梵天寺的大雄寶殿重建落成暨佛像開光典禮、梅山寺落成及緬甸白玉佛開光典禮，還有北辰山閩王館開幕典禮，共同成為考察重點。

梵天寺興建於隋代開皇元年（公元581年），是八閩最古老的寺廟之一，比廈門的南普陀寺早300多年，也比泉州開元寺早100多年，也是同安最具代表性的寺廟。本次梵天寺利用巴西花梨木將大雄寶殿重新修整之後，也成為福建省唯一使用此種珍貴木材的寺廟。在11/18經過數十名極具宗教界地位的大師共同開光之後，梵天寺

勢必將更具宗教意義與旅遊。

距離梵天寺僅一步之遙的梅山寺，在住持慈明法師的多年奔走之下，終於完成了全國最大緬甸白玉佛的夢想。此尊由緬甸白玉雕刻而成的釋迦摩尼像，高5.65公尺，寬4公尺，厚3公尺，重達65噸，連同底座擁有9公尺高度，是上海玉佛寺之玉佛的15倍大小，壯觀而又富有宗教意涵。

善用本身資源 強化整合規劃

廈門市同安區區長鄭岳林在「第二屆海峽兩岸（廈門同安）溫泉文化旅遊節暨海峽兩岸（廈門同安）佛教文化旅遊節」開幕致詞時表示，同安區天然環境優美、發展歷史悠久，是兼具自然生態與歷史文化的千年古城，還擁有梵天寺、梅山寺等宗教文化資源。近年來同安積極發展旅遊產業，強化整體發展，創造出許多溫泉度假

酒店、同安影視城等特色，更增加了旅遊吸引力。

廈門市同安區副區長林國財也指出，在前瞻性的思維之下，同安規劃出「工業」、「物流」與「旅遊」三大發展基地目標。其中旅遊基地發展，即是從基層加強力度，以同安區本身的旅遊優勢，創造出同安區的三大旅遊路線：「歷史文化遊」—古剎、廟宇、孔廟、北辰山等地、「溫泉生態遊」—金光湖、五峰古堡與各大溫泉酒店，還有「科技文化園」—西班牙海洋公園、方特夢幻王國等建設。未來也會針對三大路線，強化與台灣業者合作與宣傳，並且積極建設地鐵、快捷巴士、隧道、遊艇、道路等交通設施，達到旅遊軟硬體的加深與加細。

廈門市同安區旅遊局局長李文昌也指出，甫落成開光的梵天寺、梅山寺、同安

旅遊市場的明日之星

為了讓更多台灣同業了解同安區的最新旅遊趨勢，並且參與「第二屆海峽兩岸（廈門同安）溫泉文化旅遊節暨海峽兩岸（廈門同安）佛教文化旅遊節」的盛大開幕活動，最憶中國PAK成員，特別與台北市政府、台北市旅行商業同業公會、旅館旅行業國際行銷協會、台北市政府與多家同業，共同搭乘廈門航空，於11/17~20前往廈門市同安區共襄盛舉，並且進行旅遊景點考察，成果豐碩。

撰文·攝影>陳睿中 協力單位>鼎運旅遊集團



6



7

6.廈門市同安區區長鄭岳林。（圖片提供>同安區旅遊局）7.門市同安區副區長林國財。8.同安區常委、宣傳部長何聖（左3）頒發同安旅遊地圖予業者。9.同安區人民政府副區長陳忠（左2）頒發同安旅遊線路開通牌。10.北市公會副理事長丁萊（左）與同安區人民政府副區長陳國棟互贈紀念禮物。11.鼎運旅遊集團董事長陳怡璇（左）與廈門市旅遊局副局長張國良互贈紀念禮物。12.廈門市同安區旅遊局局長李文昌（左）接受廈航台灣分公司團控主任陳惠玲贈送紀念模型機。13.（前排左起）廈門市同安區旅遊局局長李文昌、北市公會副理事長丁萊、與會貴賓、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、與會貴賓、廈門市同安區旅遊局副局長鞠愛莉、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、台北市政府市政顧問吳木川。14.高達9公尺的緬甸白玉佛，勢必成為梅山寺的宗教與旅遊指標。15.盛之鄉戴斯溫泉度假村總經理郭宏偉（左）與鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪。16.在諸位大師開光之後，梵天寺的大雄寶殿的宗教意義將再上層樓。17.同安影視城仿造多處著名的景點興建而成，讓旅客樂趣無窮。



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17

影視城等三大景點，彼此之間僅需5分鐘車程，而且旅遊性質強烈，已經整合為「宗教文化旅遊區」的黃金三角，成為休閒旅遊的最佳去處。此外，提供高科技娛樂主題的方特夢幻王國也即將完工；西班牙海洋公園、濱海度假酒店群、遊艇設施等海洋旅遊建設也將陸續接軌，未來同安區的旅遊板塊將從陸地延伸至鼓浪嶼、金門，達到整體旅遊的數量與質量之精進。

旅遊拼圖日漸完成 產品包裝更加豐富

台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊指出，能夠參與「第二屆海峽兩岸（廈門同安）溫泉文化旅遊節暨海峽兩岸（廈門同安）佛教文化旅遊節」，可以有效增加兩地之間業者的溝通機會，締結友好關係，堪稱是業界的典範，未來北市公會也

會持續支持彼此間的交流活動，創造多贏。

擔任最憶中國PAK中心的鼎運旅行社，董事長陳怡璇則表示，同安區極為重視台灣市場，並且積極與台灣業者交流。在去年即有過成功舉辦「海峽兩岸（廈門同安）溫泉文化旅遊節」的案例，本次的活動又再將溫泉與宗教文化雙結合，創造更具指標性的典範。

同安區的溫泉水質屬於最受歡迎的「美人湯」，而各大知名的溫泉酒店，也提供了50~60種功效不一的溫泉池，不僅是可以吸引喜愛泡湯的民眾，豐富的話題性與便捷的交通性，更可以加大銷售年齡層。

除此之外，廈門悠遠的歷史文物，也能夠加強產品的深度性。已經有1,700多年的梵天寺，是閩南地區最早也最具代表性的千年古剎；從選石、雕刻、運送皆歷經千

辛萬苦的「梅山寺緬甸白玉佛」，不僅擁有全國第一的9公尺高度，週遭的環境也是清幽宜人。將兩大廟宇包裝至產品之中，加上鄰近的同安影視城之相輔相成，同時兼具了交通快速便捷、型態多元、高度話題性等優點，也能夠強化針對宗教客層的銷售力度。

在廈門市同安區上下齊心的完整規劃之下，旅遊景點已經日愈眾多，新增的旅遊景區對於業者而言，將可維持產品的新鮮感與銷售亮點；各大溫泉酒店的興建與合作，不單可以提供充沛的客房數，同時也可增加溫泉的旅遊元素，將住宿+休閒行程一併提供給消費者，達到一舉數得之功效，讓同安旅遊產品朝「文化、溫泉、旅遊」的明確方向持續前進。

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **207**

2012.11.26 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



第二屆海峽兩岸(廈門同安)

溫泉文化旅遊節

暨佛教文化旅遊節



當期要聞 HOT NEWS

完美結合廈門同安歷史與溫泉商機
創造宗教文化旅遊區之黃金新三角
持續發展 科技樂園趣 海洋休閒遊



鄭岳林
廈門市同安區區長



林國財
廈門市同安區副區長